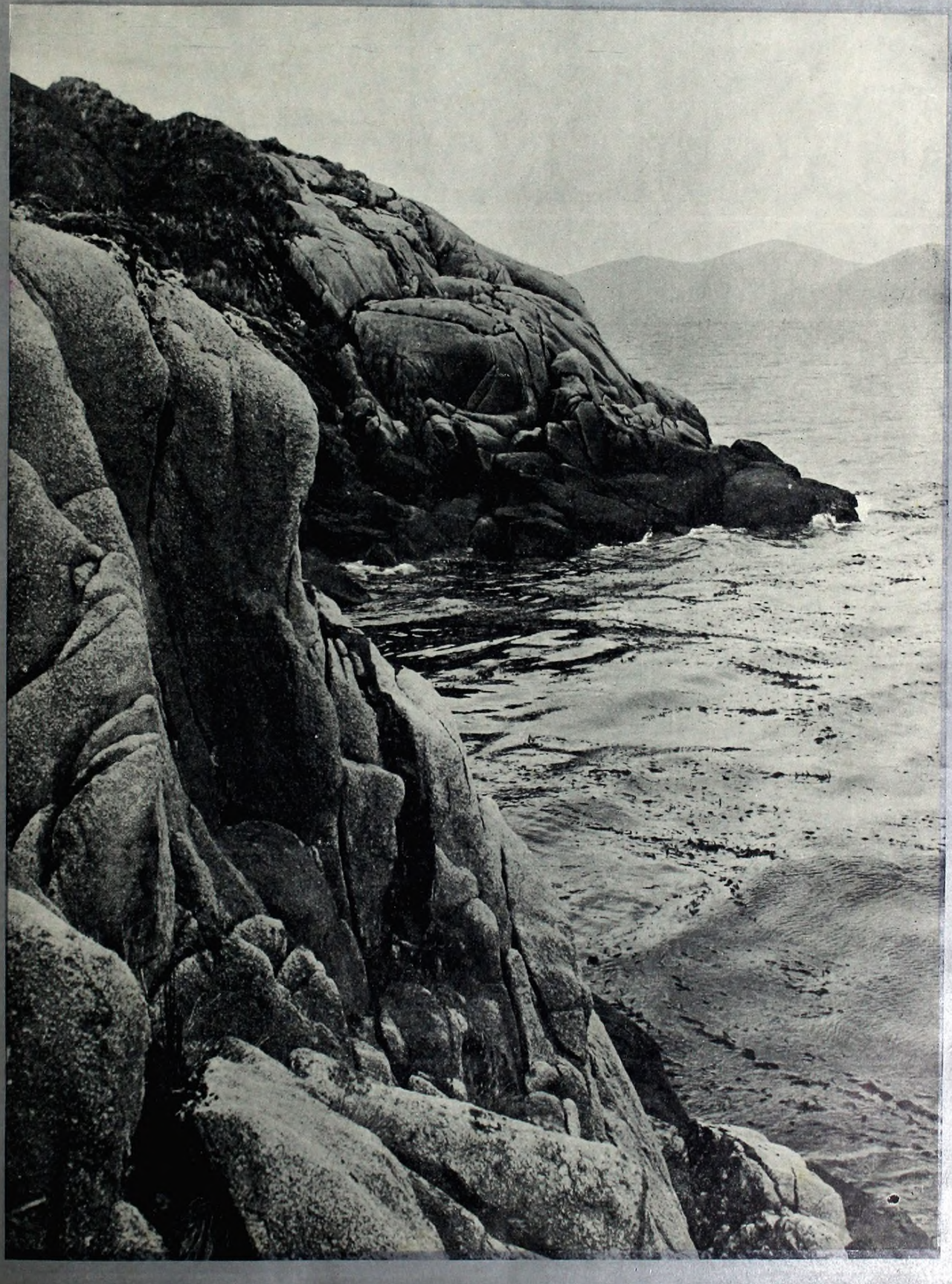
AÑO XVII JULIO DE 1945 Nº. 169

Argentina Austral



ALGAS Y ROCAS. (Foto de José Suárez.)

Llame a las cosas por su nombre:

AL PAN PAN

Y AL VINO TORO



Argentina Austral

Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 99.705.

Director

ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Av. R. Sáenz Peña 547

Dirección y Administración:
Calle San Martín 427
U. T. 32 - Dársena - 3083



AÑO XVII - NUMERO 169

JULIO DE 1945

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA
(FUERA DE LA PATAGONIA)
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Iniciativa patagónica

El directorio de la Liga Naval Argentina reunido en su última sesión mensual —la de junio pasado— bajo la presidencia de su titular, el vicealmirante Francisco Stewart, luego de considerar el discurso pronunciado en el Cuarto Congreso Argentino por el presidente de la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia, don Custodio Sixto, resolvió apoyar los conceptos referentes a la riqueza pesquera de los mares patagónicos y a las posibilidades de intensificar la industrialización de este producto, para concluir por enviarle al autor la felicitación de la entidad. En el número anterior nos hemos ocupado muy especialmente de aquella disertación haciendo resaltar algunos de sus puntos principales y señalando, a través de la palabra de su representante, la elevación de principios y la madurez de criterio a que han llegado los pobladores de los Territorios del sur. Nada más grato para nosotros, por consiguiente, que hacernos eco de esa felicitación de la Liga Naval Argentina al igual que otros muchos órganos periodísticos del país, mas con la diferencia de que las vinculaciones, objetivos e ideales de esta revista, condúcennos a sentirnos copartícipes en la satisfacción patagónica. Esto aparte de lo que para nosotros en particular significa el que una entidad como la Liga Naval Argentina venga con su autoridad y prestigio a confirmar en cierto orden de cosas nuestra modesta opinión sobre el contenido de las expresiones del presidente de la delegación patagónica.

Generalmente se habla mucho, demasiado, tanto con oportunidad como sin ella. De aquí, no sólo la desconfianza con que suelen ser recibidas muchas manifestaciones, sino también la indiferencia con que caen un poco más lejos de aquellos círculos obligados a prestarlas atención. Por ésto que el hecho que comentamos reviste una mayor importancia: la que le otorga su singularidad.

Y dejamos para lo último otro motivo que nos proporciona la actitud de la Liga Naval Argentina ante el discurso del presidente de la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia. Y es que llevando a inmediata realidad sus sugestiones, en la misma reunión el directorio de aquella entidad procedió a establecer una comisión especial encargada de fomentar la industria de la pesca en la Patagonia, designando para presidirla a don Alejandro Menéndez Behety y acordando para proceder con toda brevedad al complemento de sus miembros así como a la iniciación de las funciones de que será encargada.

La actividad patagónica y el carácter laborioso y práctico de sus hombres viene a encontrar así aquiescencia, simpatía, colaboración y patrocinio en aquellos caracteres análogos aunque de diferente rumbo en la tarea elegida. Bien es cierto —digamos para terminar— que esta coincidencia agrario-marítima tiene hondos fundamentos en la historia patagónica. El campo de la Patagonia, ayer estéril y hoy fructífero, es un producto del mar, por donde vino todo lo que tiene, y los hombres de la Patagonia, cualesquiera sea su ocupación y residencia, nunca dejan de ser, en mucho o en poco, hombres de mar.

EL APOSTOL DEL LAGO

Historia de la Misión de Nahuel Huapí

por Juan Carlos Alemán

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

INTRODUCCION

La memoria del jesuíta italiano Padre Nicolás Mascardi ha quedado recordada a la posteridad en un hermosísimo lago situado en el Parque Nacional de Nahuel Huapí. Sin embargo es casi totalmente desconocida la enorme obra apostólica y civilizadora de este esforzado misionero, sin disputa uno de los más grandes exploradores de la Patagonia, y, en orden cronológico, por la magnitud y heroísmo de sus andanzas, el primero.

Sólo el capitán George Musters, dos siglos más tarde, puede equiparársele en su hazaña de haber recorrido las comarcas australes desde el Neuquén hasta el Estrecho y de la Cordillera a San Julián, sin más compañía que la fe en Dios, en medio de tribus hostiles e indios salvajes.

Para sacar del olvido su recuerdo y hacer conocer en algo su gesta, hemos compuesto la presente monografía, esperando que en breve un autor mejor capacitado aborde la vida de Mascardi con la atención y autoridad que merece.

Río Pico (Chubut), diciembre 23 de 1944. Enero 25 de 1945.

"La defensa, la pacificación y la expansión a lo largo de la inmensa frontera, fué llevada a cabo principalmente por la conquista evangélica, la conquista espiritual, el trabajo de los misioneros cristianos."
(F. KIRKPATRICK, *Los Conquistadores.*)

PROLOGO

1. — *El Escenario.*

Allá, en lo que para la lejana Europa eran los confines del mundo, estaban las tierras australes del Nuevo Continente, la Patagonia desconocida, de los tehuelches gigantescos y de los animales fantásticos, descritos con visos de reales por la imaginativa y novelesca pluma del caballero toscano Antonio Pigafetta, cronista de Magallanes, relator de "la aventura más grande de la Humanidad"; la Patagonia de las leyendas doradas, quimeras por las cuales tantos dieran la misma existencia, persiguiendo el huidizo fantasma de la Trapalanda, la mítica Ciudad de los Césares o Linlín. Allá estaba la Patagonia de las costas escarpadas y brumosas, azotadas por vientos helados y tormentas traicioneras; la arisca Patagonia, cruel e inhóspita para el extraño, que había de domarse a fuerza de coraje y trabajo; la Patagonia de la soledad, del frío y de la distancia... pero, pese a todo ello, del encanto salvaje y la atracción misteriosa...

Habían tentado su exploración, cumpliendo el mandato espiritual e histórico de conquistar tierras y almas para la Cruz y la Corona por la espada, y con fortuna varia, don Hernando de Magallanes (1520), que con Vicente Yáñez Pinzón (1508) comparte los honores del descubrimiento; Francisco García Jofré de Loayza (1526), el desdichado capitán de la segunda Armada de la Especiería, quien en el intento de cruzar el Estrecho perdió su flota y poco después la propia vida; don Simón de Alcazaba Sotomayor (1536), primer Gobernador de la Patagonia hispana con el nombre de Provincia de Nuevo León, asesinado traidoramente en el Puerto de Lobos por algunos subalternos amotinados, y cuyo subteniente Rodrigo de Isla llegó hasta el centro del actual territorio del Chubut, buscando por tierra el paso hacia el Pacífico; el segundo Gobernador, Francisco de Camargo (1539), hermano de don Gutierre de Vargas Carvajal, Obispo de Plasencia, el cual, imposibilitado de partir, puso sus barcos al mando de Francisco de la Ribera, quien también perdió su armada en las siempre enemigas aguas del sud, y cuyos sobrevivientes coadyuvaron al mito de los Césares aus-



El lago Nahuel Huapí. (Foto Administración General Parques Nacionales y Turismo.)

trales; don Pedro Sarmiento de Gamboa (1584), colonizador desafortunado del Estrecho; los hermanos Nodal (1619), primeros cartógrafos de la Patagonia. Asimismo llegaron en correrías corsarias, o al menos subrepticias, sir Francis Drake (1577), Tomás Cavendish (1587), los holandeses Oliverio van Noort (1600), Isaac Le Maire y Jacobo Schouten (1615) ... Todos éstos por el lado de Oriente.

Por el Norte entró don Hernando Arias de Saavedra, Gobernador de Buenos Aires, tras la legendaria Ciudad de los Césares, al frente de una poderosa expedición, el 1° de noviembre de 1605. El grueso de ella llegó hasta las vecindades de la hoy Santa Rosa, capital de La Pampa, continuando el jefe con cien hombres y quinientos caballos, viéndose obligado a retornar, por causa de la escasez de alimentos, desde la isla de Choele Choel, en el río Negro, que él denominó río Claro.

Recién vuelve a explorarse la Patagonia diecisiete años después, en 1622. Jerónimo Luis de Cabrera emprendió un viaje con el mismo fin que Hernandarias, pero creyendo a aquella inexistente población refugio de los que habían huído de la destrucción de Villarrica, Osorno y otros pueblos chilenos. Partió con cuatrocientos hombres bien montados y numeroso tren de bastimentos, arribando al Limay, donde encontró un español, fugitivo de los pehuenches, quien le informó que "hacia donde sale el sol hay una ciudad llamada Ciudad de los Arboles de los Césares", la cual en la realidad resultó sólo ser ruinas de una colonia de gente llegada de allende la Cordillera. Cabrera, en base a noticias que le fueran dadas por un cacique, costeó el Neuquén, mas poco después tuvo que regresar a su punto de partida, Córdoba, acosado por los araucanos.

El interior de la Patagonia fué pues abierto a la conquista principalmente desde la costa pacífica. Entre los años 1550 y 1551 Jerónimo de Alderete, lugarteniente de don Pedro de Valdivia, realizó un intento, cruzando por Villarrica y regresando al poco tiempo a Chile, rechazado por los pehuenches, que en gran número se unieron contra él. Dos años más tarde, Francisco de Villagra (luego sucesor de Valdivia), por el mismo paso entró al Neuquén, con el propósito de reconocer hasta el Estrecho de Magallanes. Según anota el Padre Diego Rosales, el río Aluminé primero y definitivamente el Limay, detuvieron el avance de este capitán, que entonces se vió obligado a volver. Mientras tanto un primo suyo, Pedro de Villagra, a fines de 1553, emprendió la llamada "Jornada de la Sal", exitosa incursión al territorio del Neuquén para traer un cargamento de aquel producto, del que carecían en Chile.

En realidad estas exploraciones, que se abandonaron con la muerte de Valdivia, no revisten gran importancia geográfica. Tocóle iniciar éstas y ser además el descubridor del Nahuel Huapí, al maestre de campo Diego Flores de León, quien en febrero de 1621 llegó al lago buscando los Césares. El doctor Francisco Fonck en su obra comentando los viajes de fray Francisco Menéndez, trae un extracto de la relación que don José Toribio Medina hizo de la incursión de Flores de León. Dice así:

"Los cuarenta i seis hombres que componían la columna de descubrimiento se embarcaron en Calbucó en unas piraguas, i corriendo siempre hacia la cordillera por el río que llaman de Peulla, desembocaron en la laguna de Nahuel Huapí, ataron entre sí las embarcaciones, i de esta manera surcaron sus aguas por espacio de ocho leguas. Grandes fueron las penurias que esperimentaron siguiendo las quebradas faldas de los Andes, i no poco el hambre que sufrieron por espacio de dos meses, hasta que al fin toparon con un indio que les refirió que un navío había invernado en una isla hacia el Estrecho. Dijímosle –añade Flores– que nos guiase, porque queríamos ir en busca

suya, i espantado de nuestra decisión se levantó en pie, que hasta aquel punto había estado sentado en el suelo, i cogiendo muchos puños de arena, las echaba al aire diciendo que el guiaría, mas que supiésemos que había más indios que granos de arena tomaba él en las manos;... i por ser poca la gente con que íbamos, pareció mejor a todos los compañeros no pasar adelante, i así nos volvimos..."

En 1649, con el fin de apresar indios para esclavos, llegó al mismo punto el capitán Diego Ponce de León, y como resultado de esta excursión produjose un levantamiento general de puelches. Para pacificarlos, el Gobierno de Chile envió al Padre Diego de Rosales, jesuíta, el cual logró cumplir su cometido, sentando además los fundamentos espirituales de la futura misión.

Ya que más adelante volveremos detenidamente sobre el tema, no lo seguiremos tratando en este capítulo.

Tal era la Patagonia a mediados del siglo XVII. Por este vasto escenario de casi 800.000 kilómetros cuadrados, de vastas llanuras, secas travesías y nevadas cumbres, cruza en viajes sucesivos el Padre Nicolás Mascardi, dejando señalados su paso y su sombra en el silencio imponente de los picachos y en la belleza eterna de los lagos translúcidos cual espejos aromados de agrestes perfumes. Y su paso se escribe también en las costas escarpadas y ásperas, pues su camino lo lleva hasta la confluencia de los dos océanos, donde se besan las aguas terminales del hemisferio.

Aventurero de la Cruz, héroe de la fe y la imaginación, por las tierras australes se interna y ofrenda la misma vida el ardoroso misionero, siguiendo la huella huidiza de la Ciudad de los Césares.



Valdivia, Villagra y Alderete. (Grabado en el libro "Histórica Relación del Reyno de Chile", por Alonso de Ovalle; Roma, 1648.)

2. – *La Ciudad de los Césares.*

Esta leyenda influyó enormemente (casi diríamos que de manera primordial) en las entradas por parte de Chile y en las incursiones apostólicas del Padre Mascardi; por ello creemos conveniente anotar aquí algo, siquiera brevemente, sobre ella, su origen y desarrollo mítico.

Dos hubo: la indígena y la española, ambas con lejanos orígenes reales, pero deformados a través del tiempo y la ambición, hasta ser irreconocibles sus fundamentos históricos, experimentando al mismo tiempo un inexplicable desplazamiento geográfico que, en menos de medio siglo, la llevó desde el Perú hasta el sud de la Patagonia.

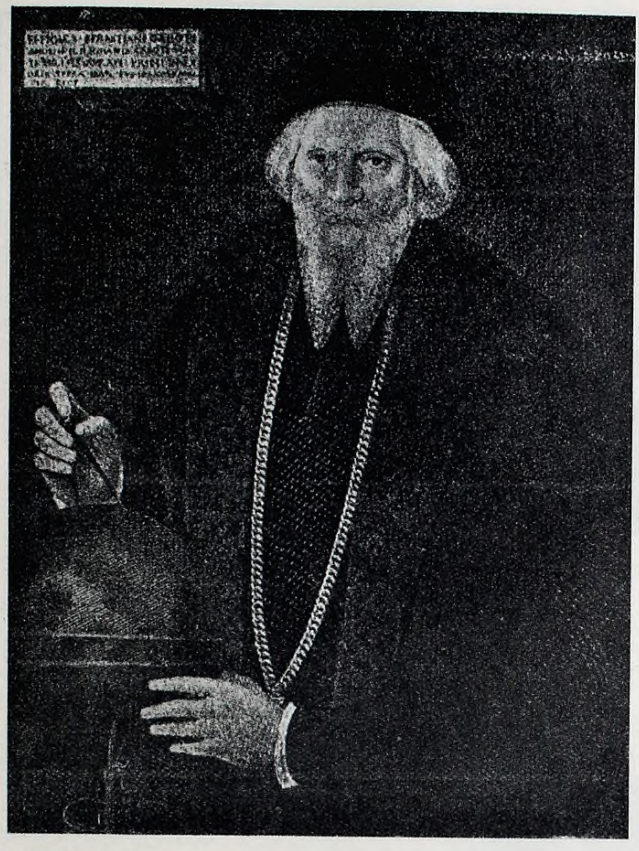
La tradición indígena, casi tan antigua como la segunda, sostenía que la población estaba habitada por indios huídos del Perú ante el avance de la conquista, y se los creía descendientes directos de los Incas, uno de los cuales gobernaba. Oficialmente, las primeras noticias datan de 1565. En una carta del licenciado Castro al rey de España, Felipe II, fechada el 13 de septiembre en Lima, exprésase que el capitán Gómez de Carabantes, enviado al valle de Jauja. "...averiguo también y truxo pintado como desde el valle de Xauxa pueden ir por un rio que pasa por las espaldas de donde esta el Inga, hasta dar a una laguna donde hay ciertos señores y mucha gente de indios que se sirven con mucho oro y plata, y que en unos rios que vienen a dar en aquella laguna se saca mucho oro..." (A juicio de Enrique de Gandía, esto "es un trasunto de la laguna de Guatavita, cuyo cacique, que se espolvoreaba de oro, dió origen a la leyenda de El Dorado.")

Juan Ramírez de Velazco escribió al mismo monarca, en 1586, completas y precisas noticias del territorio que "llaman los Césares". Hasta el mapa de Quiros de 1618, ubica geográficamente, al este de la Cordillera, una "Provincia de los Césares"; y al oeste de un lago (¿alusión al Nahuel Huapí?), pone una nota: "Alrededor destas lagunas hay muchas poblaciones de Indios que llaman Césares".)

El Padre Tomás Falkner S. J., si bien se limita en la descripción de la ciudad a copiar casi al pie de la letra las palabras de Silvestre de Rojas (que fué anterior a él, y al cual aludimos más adelante), en su "Derrotero desde la ciudad de Buenos Aires hasta la de los Césares, que por otro nombre llaman la Ciudad Encantada", del año 1760, señala a los indígenas que en ella habitan como "gente muy crecida y agigantada, tanto que por el tamaño del cuerpo no pueden andar a caballo, sino a pie. Estos indios son los verdaderos Césares; que los que vulgarmente llaman así, no son sino españoles que anduvieron perdidos en aquella costa y que habitan junto al río que sale del Valle, en las inmediaciones de los indios Césares; y por la cercanía que tienen a esta nación les dan vulgarmente el mismo nombre, no porque en realidad lo sean." Pocos años más tarde, en la por muchos conceptos célebre "Descripción de la Patagonia...", considera sólo un mito a los Césares descendientes de antiguos náufragos, prestando en cambio entero crédito a los Césares indígenas.

Por habitantes la fantástica Trapalanda tenía en total doscientos mil indios y unos treinta mil españoles. Ayudaban secretamente a los araucanos contra los conquistadores, y en cambio aquellos anualmente pagaban un elevadísimo tributo al Inca, en oro y plata.

Pero desde el siglo XVII ambos Césares se unieron, complementando y confundiéndose en la mente imaginativa de los ávidos cronistas y capitanes que la buscaron, pri-



Sebastián Cabot. (Según algunos autores es apellido de origen catalán, italianizado en Gabotto o Gaboto, y castellanizado en Caboto.)

mando posterior y definitivamente los españoles, cuyo origen remoto hay que hallarlo en la exploración emprendida en noviembre de 1529 por Francisco César, subordinado de Sebastián Caboto. Partió aquel capitán del recién fundado Fuerte de Sancti Spiritus, comandando quince hombres, que dividió en tres fracciones: una al norte, otra al sur, y él, con siete hombres, se dirigió al oeste.

Regresó en febrero del año siguiente, contando maravillas de las comarcas visitadas, por las cuales se había internado cerca de trescientas leguas. Aseguraban él y sus compañeros haber visto y oído de enormes riquezas: "mucho oro y plata y otros metales y piedras preciosas y muy finas y ricas y de muchos colores", bien que las que ellos trajeron creyéndolas turquesas, no tuvieran ningún valor. Estas informaciones, tomadas de los naturales, se referían sin duda ninguna al imperio peruano, de cuya existencia ni Caboto ni sus compañeros nada sabían todavía, y del cual los indios hablaban vaga y misteriosamente.

Vinieron los desastres del Estrecho: los naufragios de Loayza y Francisco de la Ribera, y el desdichado intento de colonización de Sarmiento de Gamboa. Se sostuvo (no faltaron testigos en cantidad y de todas las clases sociales, al parecer fidedignos, que los juraban por cierto), que los sobrevivientes se habían unido, fundando un pueblo, de incalculable riqueza a causa de los minerales vasta e intensivamente explotados. Y se fué creando en la imaginación y en las narraciones un imperio de maravilla, una ciudad de doradas cúpulas, donde todo era oro y plata, hasta el empedrado de las calles; cuyos habitantes se adornaban con esmeraldas, comían en suntuosa vajilla de oro y roturaban la tierra con arados del mismo metal. Desde lejos el viento traía el tañir de sus campanarios y el atardecer patagónico la dibujaba misteriosamente en el horizonte.

Necesitábase una meta para acuciar el celo y fervor de la conquista. Los Césares idealizados fueron el acicate.

Ya unidas ambas leyendas (indígena y española), "la historia de los Césares es en líneas generales la de una ciudad formada por los náufragos de naves hundidas en el Estrecho de Magallanes. Estos náufragos habrían vivido lejos del mundo civilizado, y de todas las otras colonias de españoles, cada vez más aislados y más solos, casándose entre ellos, o con mujeres indígenas, y llevando una vida misteriosa. A su grupo se habrían unido también algunos Incas del Perú con varios cientos de indios huídos ante el avance de los conquistadores españoles. Cristianos e indígenas habrían formado lentamente un mundo aparte, llegando a olvidarse de la lengua española, pero conservando la fe en Dios y el espíritu de sumisión al Papa y al Rey". (Gandía.) La credulidad de tres siglos así lo creyó y proclamó.

El nombre de "Provincia de César" con que inicialmente se designó la comarca desconocida de la que aquel capitán diera primeras noticias, se fué trocando y divulgando con el correr de los años en el plural de Césares, "cuando se comenzó a designar expresamente a los españoles e indios que vivían en la región que había visto, o de la cual había oído hablar, el capitán Francisco César". (Gandía.) Éste había muerto en 1536; pero el imperio de sus sueños le sobrevivía y sobrevive en su nombre.

Como es natural en todas las leyendas, no faltaron quienes juraron haber contemplado de cerca o de lejos a los misteriosos habitantes: algunos, más felices por más imaginativos, hasta pretendían haber estado en la misteriosa ciudad, como prisioneros, como residentes o como habitantes; otros afirmaban tener completa seguridad de su existencia, por datos inéditos y concretos; los más, de oídas, poseían veraces y completas informaciones sobre viviendas, ubicación, personajes principales, riquezas, medios y modos de vida...

Así, el "Derrotero de un viaje desde Buenos Aires a los Césares, por el Tandil y el Volcán, rumbo de sud-oeste, comunicado a la corte de Madrid, en 1707, por Silvestre Antonio de Rojas, que vivió muchos años entre los indios Pegüenches", ubica al valle de los Césares a unas cuarenta leguas al sud del Nahuel Huapí, (según un comentarista, aproximadamente a los 48° 30'-S), y describe la ciudad en los siguientes términos:

"Desde dicho valle, costeando el río al que no nombra, bero lo describe como "muy grande y manso", a las seis leguas se llega a un puentezuelo portizuelo, a donde vienen los Césares españoles que habitan de la otra banda, con sus embarcaciones pequeñas (por no tener otras), a comerciar con los indios. Tres leguas más abajo está el paso, por donde se vadea el río a caballo, en tiempo de cuaresma, que lo demás del año viene muy crecido.

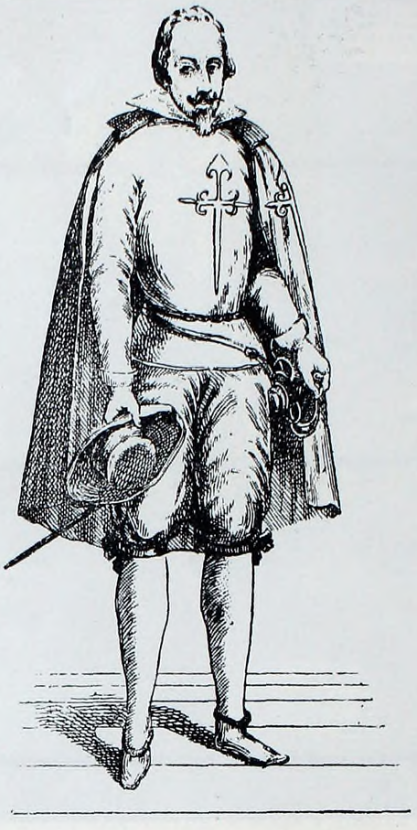
"En la otra banda de este río grande está la ciudad de los Césares españoles, en un llano poblado, más a lo largo que al cuadro, al modo de la planta de Buenos Aires Tienen hermosos edificios de templos, y casas de piedra labrada y bien techadas al modo de España; en las más de ellas tienen indios para su servicio y de sus haciendas. Los indios son cristianos, es decir, católicos, que han sido reducidos por los dichos españoles. A las partes del norte y poniente tienen la Cordillera Nevada, donde trabajan muchos minerales de oro y plata y también cobre: por el sud-oeste y poniente, hacia la Cordillera, sus campos, con estancias de muchos ganados mayores y menores, y muchas chácaras, chacras, donde recogen con abundancia granos y hortalizas; adornadas de cedros, álamos, naranjos, robles y palmas, con muchedumbre de frutas muy sabrosas. Carecen de vino y aceite, porque no han tenido plantas para viñas y olivares. A la parte del sur, como a dos leguas está la mar, que los provee de pescado y ma-

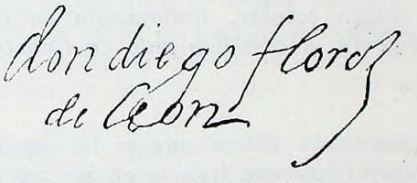
risco. El temperamento clima es el mejor de todas las Indias; tan sano y fresco, que la gente muere de pura vejez. No se conocen allí las más de las enfermedades que hay en otras partes: sólo faltan españoles para poblar y desentrañar tanta riqueza. Nadie debe creer exageración lo que se refiere, por ser la pura verdad, como que lo anduve y toqué con mis manos."

Documentos análogos con referencias completas sobre la Ciudad irreal de los Césares, son los siguientes de la época, algunos tan sólo de los muchos que se refieren al tema: "Carta del Padre Jesuíta José Cardiel, escrita al Señor Gobernador y Capitán General de Buenos Aires, sobre los descubrimientos de las tierras patagónicas, en lo que toca a los Césares", fechada el 11 de agosto de 1746;" Capítulo de una carta del P. Pedro Lozano al P. Juan de Alzola, sobre los Césares, que dicen están poblados en el estrecho de Magallanes", y que contienen una valiosa información sobre su ubicación: "...distan según los cosmógrafos... 160 leguas de la ciudad de Mendoza, 140 de la de San Juan Luis de Loyola, 190 de la de San Juan, 286 de Buenos Aires. De Chillán ciudad de la otra banda de la Cordillera, 130 leguas y 10 de Calbucó, lugar de los Aucaes Chilenos...": "Relación de las noticias adquiridas sobre una ciudad grande de españoles, que hay entre indios, al sud de Valdivia, e incógnita hasta el presente, por el capitán D. Ignacio Pinuer" (3 de enero de 1774);" Carta escrita por D. Agustín de Jauregui, Presidente de Chile, al Excmo. Sr. Virrey del Perú", D. Manuel de Amat, el 29 de marzo de 1774; "Declaración del capitán D. Fermín Villagran sobre la ciudad de los Césares" (1781); y el "Informe y dictamen del Fiscal de Chile, Dr. Pérez de Uriondo sobre las ciudades de los Césares, y los arbitrios que se deberían emplear para descubrirlas", del 31 de julio de 1782.

De esta manera, durante todo el coloniaje, se buscó la ciudad inexistente, avivando en vano el fervor religioso de los misioneros y el ardor guerrero de los conquistadores.

El franciscano Francisco Menéndez, a fines del siglo XVIII, fué el último convencido y buscador de los Césares, desengañándose recién en la hora de su muerte. Sin embargo, todavía el Atlas de Martín de Moussy (1873) los ubica en las nacientes del río Chubut; y en el año 1923 el doctor Wolff reavivó brevemente el interés mundial con el descubrimiento, en las cercanías del lago Cardiel (Santa Cruz), de unos restos que supuso vestigios de la fantasmagórica población, y sólo resultaron ser piedras de extraño diseño y formaciones naturales de basalto.



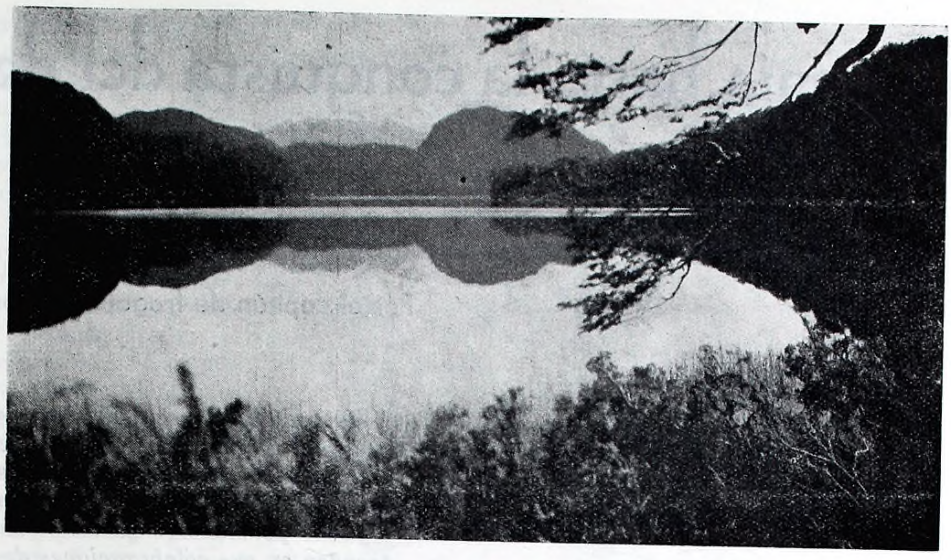


Don Diego de Flores de León, "primer europeo que pisó la región de Nahuel Huapí", según el P. Guillermo Furlong, S. J., en su libro "Entre los Tehuelches de la Patagonia".

Tal es, a grandes rasgos, la historia de la Ciudad de los Césares.



Lago Gutiérrez, en la región del Nahuel Huapí. *(Foto Adm. General Parques Nacionales y Turismo.)*



El lago Espejo. *(Foto E. Muzio.)*

En el país maravilloso del Nahuel Huapí



Camino del Lago Nahuel Huapi al Lago Traful.

(Foto Administración General de Parques Nacionales y Turismo.)

La Patagonia hasta la conquista del desierto

Por el capitán de fragata Teodoro Caillet-Bois

Reproducimos, con especial autorización del autor, el interesante trabajo que sigue, tomándolo de la revista "Ciencia e Investigación", y en el cual nuestro estimado colaborador puntualiza algunos pormenores ya en otras oportunidades tocadas en sus colaboraciones de ARGENTINA AUSTRAL.

Hasta 1870, o sea poco antes de la "Conquista del Desierto", el interior de la Patagonia era tan *enteramente desconocido* como el centro de Africa y Australia o el Tibet. Se conocía bien el dibujo de su costa, principalmente por la expedición King-Fitz Roy de medio siglo antes, el río Negro por el piloto Villarino a fines del coloniaje, el Santa Cruz por el mismo Fitz Roy, y la cordillera vista desde Chile. Cabría añadir aún la expedición anterior de Viedma, que de San Julián había llegado al lago que hoy lleva su nombre; y apenas vale la pena mencionar la trágica "entrada" de Alcazaba en la región del Senguerr.

El mapa de Falkner 1774.

El mapa de su interior era aún prácticamente el del jesuíta Falkner, de 1774, del que vamos a ocuparnos. Los anteriores sólo contienen datos vagos y erróneos, como el río Camarones; el de San Julián, naciente en una laguna cercana al puerto, de la que salía también otro río dirigido al Pacífico; y por último la legendaria ciudad de los Césares (en la región del actual lago Fontana).

Falkner dice haber visitado la costa oriental de Sudamérica austral, pero no menciona en qué parte ni en qué extensión, y había vivido algunos años en la región del Cabo San Antonio, o sea al sur de la bahía de San Borombón. En definitiva su conocimiento de la Patagonia se reduce a "relatos de indios y de ex-cautivos españoles"; su principal mérito es haber aumentado el ancho de la Patagonia, pues, como bien lo expresa, la brava travesía del Cabo de Hornos conducía a una errónea apreciación de las longitudes; los mapas anteriores, dibujaban la cordillera poco menos que en medio de la Patagonia-Araucania.

Pues bien, el mapa británico de Kalkner, publicado en 1772 y gráficamente bien presentado, nos muestra lo siguiente:

1º El río Negro pasablemente dibujado, a pesar de no haberse realizado aún la expedición Villarino; en particular registra como afluente al Lime (Limay), procedente del gran lago Nahuel; el otro confluente importante, cerca de la Cordillera, lo llama Olgen y nace en el lago Huechún. Sabemos que Villarino utilizó los datos de Falkner y trató de llegar a Valdivia por la región de este último lago; a cuyo efecto y una vez llegado a la "Confluencia" desechó tras alguna vacilación al Neuquén y se internó en el Limay, y luego, acertadamente, en el Colloncurá, sin lograr en definitiva su propósito.

En la margen sur del Río Negro el mapa de Falkner sólo menciona dos paraderos de indios: Cahuellahuay y Lebelcobán, cerca de Choele Choel, y un inexistente arroyo Macla, paralelo al Limay y a unas cinco leguas al Este.

La leyenda de los enterratorios.

2º El resto de la Patagonia está sembrado en su casi totalidad de lomitas, indicando terreno accidentado, de arbolitos, y de arroyos que terminan en lagunas, como bacilos "coma" en el microscopio; algunos de estos "bacilos" anónimos miden sin embargo 60 leguas de largo. Una extensa faja costera de unas treinta leguas de ancho carece de estas indicaciones y sólo lleva la de "Enterratorios" —*de los Chechechets* al norte de bahía Camarones, *de los Tehuel* al sur—, amén de la siguiente: "*Costa seca y desierta donde los indios entierran sus muertos y a veces vienen a buscar sal*".

3º Entre este inmenso *cementerio* y el resto de la Patagonia, una línea norte-sur indica "*Cadena de montañas vista en 1746*".

4º Cerca del Lago Nahuel Huapi encontramos aún dos leyendas de paraderos: *Gitsnel*, a unas 15 leguas al Este del lago (o sea más o menos por el actual Pilcaniyen); y *Tecumelel* a unas 15 leguas al sudoeste (más o menos por Las Bayas).

5º Más al sur, hasta el Estrecho de Magallanes se buscará en vano una leyenda, fuera de dos volcanes cordilleranos: Minchimahuida y San Clamente. El lago Colueguapí no ha nacido todavía.

6º Unas líneas punteadas señalan los límites entre las tribus de indios. Los Tehuelches (gente del sur) habitan al sur de río Negro hasta el Golfo de San Jorge, y sin embargo los enterratorios de la costa en esa zona se mencionan como de indios *chechehets*, habitantes de la costa atlántica al norte del río Negro, lo que implicaría largos viajes para el entierro. En la latitud de Deseado siguen los *chulilau;* de San Julián a Santa Cruz los *sehoao;* y por fin los *yacana* hasta el Estrecho; estas tres tribus, según el libro de Falkner, son de la misma raza que los *tehuel*, y se les conocía en conjunto como los *vutahuiliches* (grande- del sur- gente); la ancha faja costera señala en efecto *sepulcros de los tehuel.*

La costa atlántica del río Negro y la actual Pampa era tierra de los *puelches* (gente del Este), indios de gran

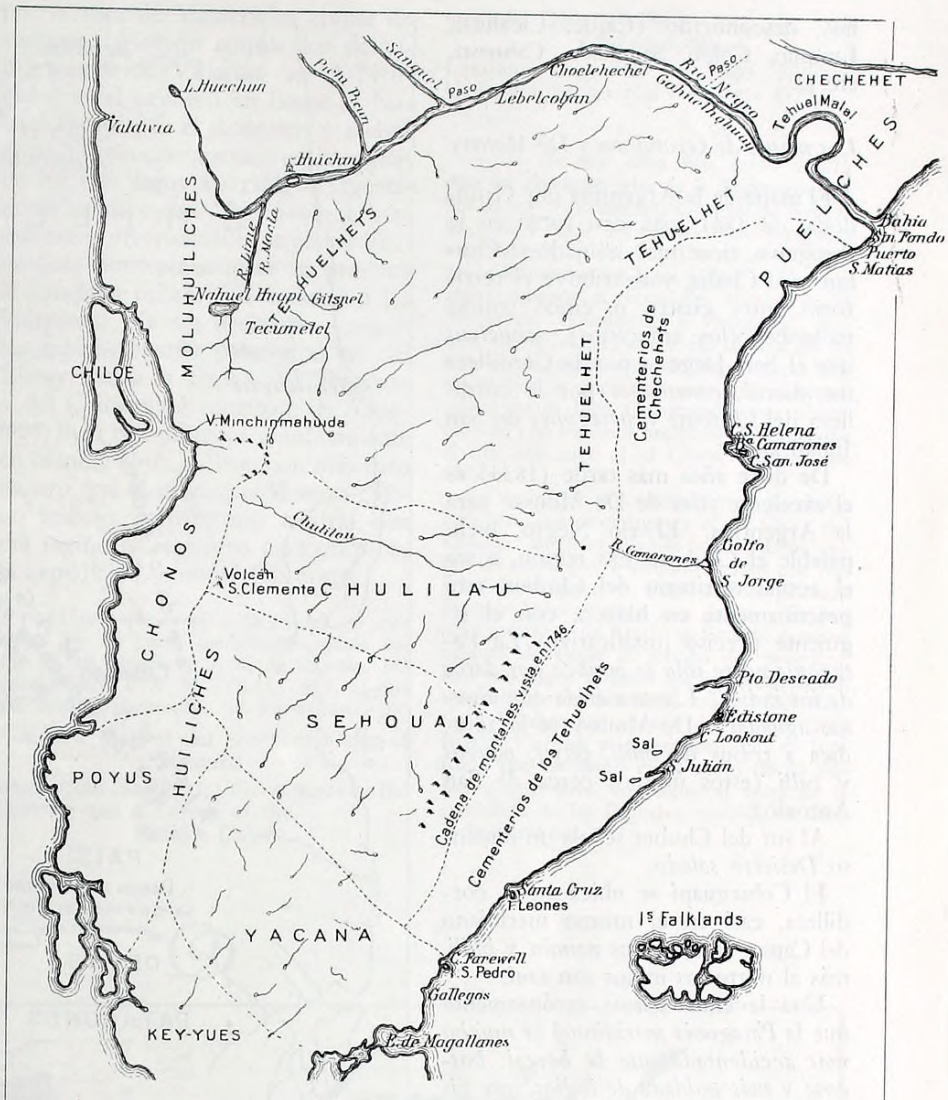
estatura –según Falkner– como los tehuelches, y que abarcaban a los *taluhets* (sur de Córdoba), *dihuihets* (sudoeste de San Luis), y *chechehets* (sudoeste de Bahía Blanca), muy diezmados por sempiternas peleas, cada tribu con sólo dos o tres centenares de hombres de pelea. Los indios de la Cordillera se dividían en dos grandes tribus: *moluches* (o araucanos) del Neuquén al norte, *huiliches* (meridionales) del Neuquén al sur (el país "de las manzanas"). Los más orientales de los moluches, limítrofes con los puelches, se llamaban *pehuenches* (gente de los pinares); los más septentrionales, cerca de Mendoza eran los *picunches*. Las terminaciones *che*, *het* y *cunnee* significan "gente" en distintos idiomas.

7º Por latitud 47° corre unas 200 leguas desde la cordillera un río Chulilau apuntando a bahía Camarones o Golfo de San Jorge. Este río desaparece luego para reaparecer a unas 20 leguas en forma definitiva hasta el Atlántico como río Camarones. Falkner intentó probablemente registrar datos indígenas sobre el Deseado y el Chubut.

Como vemos es por demás vaga la geografía patagónica de Falkner, señalando lo difícil que es hablar por referencias. El señor S. Canals Frau, en *Anales* de la Soc. Cient. Arg., Tomo 123, realizó considerable trabajo por aclarar su nomenclatura indígena.

El mapa de Custodio de Saa.

El mapa español confeccionado por Custodio de Saa y por orden del marqués de Loreto, reproducido en la colección de planos del Virreynato del señor Torre Revello, data del año 1786 y es por lo tanto posterior en catorce años al de Falkner. Registra todos los descubrimientos españoles hasta entonces y así trae bien dibujado al río Negro (expedición Villarino), pero suprime al lago Nahuel Huapi; el río Santa Cruz nace en un gran lago, lo que está bien (aunque el lago visto por Viedma no fuera el Argentino); el Chico nace en otro lago, lo que es erróneo, y el Chalía desemboca en el Santa Cruz en vez del Chico. El Golfo de San Jorge se encajona profundamente, hasta mitad de la distancia a la Cordillera, y lleva la siguiente mención: "*No se acabó de descubrir. Dicen los indios que llega hasta la Cordillera*". En cuanto al resto de la Patagonia, figura en blanco, con la honrada leyenda: *Terreno habitado por varias naciones de indios bárbaros e ignorado de los españoles.* Los tres golfos que rodean a la península de San José están bien dibujados.



La Patagonia de Falkner. (1)

La excelente carta de Sudamérica austral, del Plata al Cabo de Hornos, publicada en 1798 por Juan de Lángara, tiene igualmente bien dibujada la costa, pero totalmente en blanco el interior; de los ríos Negro y Santa Cruz sólo da las bocas; cierto es que se trata de una carta principalmente náutica.

Un siglo de "crisálida". – Los mapas de Colton.

Después de Falkner transcurre casi un siglo –el de la Independencia y guerras civiles– sin que se añada conocimiento alguno sobre el interior de la Patagonia, fuera del recorrido del Santa Cruz por Fitz Roy en 1835. Cien años de sueño, como la "bella durmiente del bosque".

Los conocimientos geográficos de la época se enriquecen con numerosas exploraciones y trabajos en otros países, y con excelentes atlas y planos, pero en cuanto a la Patagonia siguen reproduciendo los errores de Falkner y de los mapas españoles, combinados en extraño galimatías y empeorados con una que otra fantasía.

Tal el gran Atlas de Colton, 1852, en que el río Santa Cruz nace en el lago Capar o Viedma –extendido éste norte-sur en latitud 49°–, se dirige al sur en un buen trecho y luego describe un ángulo recto para ir al Atlántico. Se trata evidentemente de una mala coordinación de la admirable hipótesis de Fitz Roy sobre lagos andinos con el único lago visto por Viedma.

Un mapa mural de la parte austral de Sudamérica, del mismo Colton, pero fechado diez años después (1862), da para la Patagonia una descripción inferior a la mencionada, con un gran río Camarones que tiene dos importantes afluentes (Chutilau y Chutilaukui). Aparece por vez primera el lago Colueguapi, pero casi en la cordillera, rodeado por tribus de *giguihez*, *rubelhues* y *quisanets*. En latitud del Golfo de San Matías hay una decena de paraderos de nombre

hoy desconocido (Cique, Cicahuai, Luiquin, Colpe, Sanchada, Cahuasti, etc.).

Los mapas de Grondona y De Moussy

El mapa de la Argentina por Grondona, de 1861, está casi vacío en la Patagonia, tiene mal dibujado al Chubut y al Chalía, y distribuye el territorio entre cuatro o cinco tribus: *moluches* (los araucanos), *tehuelcus* por el San Jorge y por la Cordillera meridional, *camarones* por la cordillera del Chubut, y *patagones* de San Julián al sur.

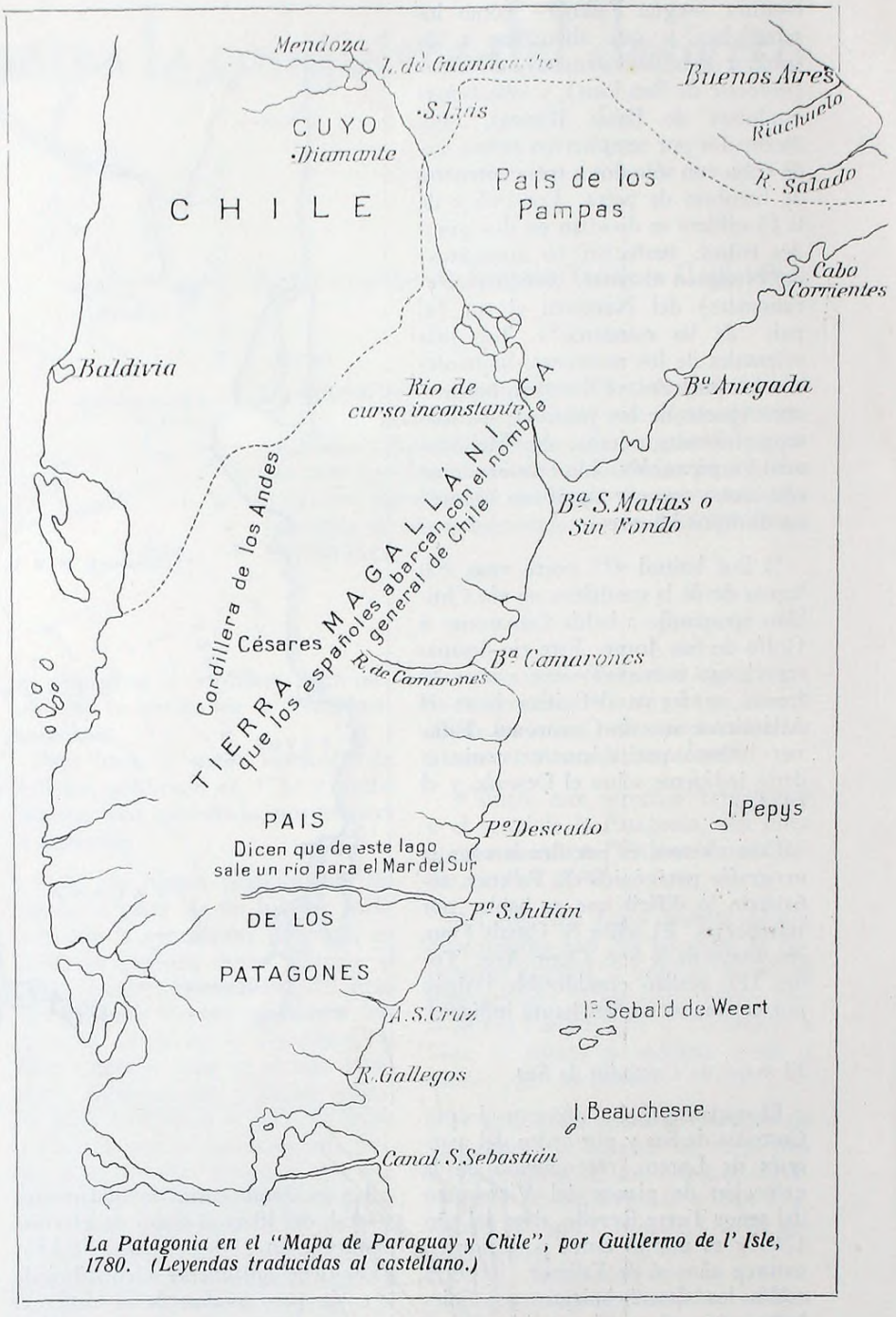
De doce años más tarde (1873) es el excelente atlas de De Moussy para la Argentina. El río Negro, bien; pasable el Chubut. Esa región, o sea el actual territorio del Chubut, está prácticamente en blanco, con el siguiente preciso justificativo: *La Patagonia norte sólo se conoce por datos de los indios. Llanura árida con algunas aguadas*". De Moussy se la adjudica a tribus de *huili*, *poyú*, *pauvos* y *calli* (estos últimos cerca de San Antonio).

Al sur del Chubut señala un inmenso *Desierto salado*.

El Colueguapí se ubica en la cordillera, casi en el mismo meridiano del Capar, entre tribus *namún* y *huili*, más al norte los indios son *tani*.

Una leyenda afirma erróneamente que *la Patagonia meridional es mucho más accidentada que la boreal, boscosa y más poblada de indios, que viven de sus tropas de caballos*. Estos indios son *gigui*, *chao*, *chehuel pilma* e *inaken*.

Suprime totalmente al río Camarones, pero en cambio añade un pequeño río San Jorge, en medio del golfo. La costa allí *es arenosa y árida*.



La Patagonia en el "Mapa de Paraguay y Chile", por Guillermo de l' Isle, 1780. (Leyendas traducidas al castellano.)

Mapas de la Cruz y Seelstrang.

Para terminar con esta reseña edificante citaremos aún dos cartas de muy buena hechura, pero no menos pobres en datos geográficos de la Patagonia, fechadas 1875 y que por lo tanto precedieron en sólo cuatro años al arribo de Roca al río Negro para la "Conquista del Desierto".

El mapa de la Patagonia en el *Atlas de la América Meridional*, de Juan de la Cruz Cano y Olmedilla, es acaso el peor de todos hasta entonces; anula curiosamente al río Santa Cruz, que pasa a ser un arroyo (a pesar del serio trabajo de Fitz Roy, y en cambio magnifica al Gallegos, que nace en el Coluguapí, por la cordillera, baja norte-sur paralelamente a ésta, hasta casi la latitud de Gallegos, donde por fin tuerce para el Atlántico. La Cordillera, por otra parte, se desparrama por toda la Patagonia. El Deseado y un fantástico río San Julián corren de SO a NE. El Camarones o Chulilao es río importante, desde la Cordillera. Al sur del río Negro y frente al medio de su curso figura una inmensa laguna Tehuel. Además de las clásicas tribus de Falkner, se mencionan los *calille* (son los "serranos") *cahuash*, *toelchús* (tehuelches), *reyuhúes* y *dilmas*.

Y por último el "*Mapa de la República Argentina*" preparado por Seelstrang y Tourmente, para la Exposición de Filadelfia, 1875. Al sur del río Negro trae dos ríos, Valcheta y Balchitas, a continuación uno de otro aunque separados por una pequeña altura, que atraviesan toda la Patagonia de Este a Oeste; el Balchitas desemboca en el Golfo de San Matías. El Chubut nace en tres lagos de la Cordillera (Usquedagloo, Chig Chig y Calaja Quitrín) y corre ESE casi en línea recta; no figuran el Senguerr ni el Chico. El resto de la Patagonia honradamente en blanco, salvo el lago Colu Guape, ubicado siempre en la Cordillera; el Capar, tendido norte-sur y del que sale el Santa Cruz para el sudoeste; el Chalía, desembocando siempre erróneamente en el Santa Cruz; el Chico de Santa Cruz, que nace en el Colu Guape; y un río San Jorge en el centro del Golfo (2).

Epílogo.

Fué en este vacío donde el marino británico Musters, transformado en

tehuelche, realizó en 1869-70 su admirable travesía norte sur por toda la Patagonia a lo largo de la Cordillera; no descubrió grandes lagos ni grandes ríos porque los indios no se interesaban en especulaciones científicas sino tan sólo en viajar sin obstáculos; pero sí recorrió el Chico del Santa Cruz en su casi totalidad, reconoció las nacientes de casi todos los ríos e hizo como chasque indígena la primera brava travesía de oeste a este en latitud de San Antonio. Su gran mérito está en la veracidad, en la visión del desierto, y en la descripción real de las tribus, especialmente de los simpáticos tehuelches, acaso la raza más corpulenta y nómada que haya existido.

Cinco años después de Musters comenzaron las valiosas exploraciones de Francisco Moreno, Moyano y Lista. Una expedición organizada por el benemérito capitán Piedra Buena descubre el lago Argentino; Moyano, otro marino, será, el primero en probar la ruta norte-sur por la costa, o sea por la lúgubre faja *de los enterratorios* de Falkner. Por esa ruta descenderían tras de él las majadas, y por la ruta de Musters las tropas de vacunos. Moreno amplía los descubrimientos de Villarino en el Neuquén, es el primero en llegar al Nahuel Huapí por el Atlántico y realiza notables reconocimientos en la región de los tres lagos australes —Argentino, Viedma y San Martín—, que persistente y erróneamente se supondrían unidos. Simultáneamente se produce la campaña militar que sometió a los indígenas. Va sin decir que cuando los expedicionarios pasaron al sur del Limay, hasta la región del Senguerr y del Coluehuapí (combate de Appeleg), iban por un mapa absolutamente en blanco, el de Falkner, sin más dato escrito que el itinerario Musters. Poco trabajo preparatorio tendría con esa región el ingeniero cartógrafo de la expedición, coronel Olascoaga.

(1) Una reproducción facsimilar de este mapa en su parte meridional (desde los 45° S.) la hallará el lector en el núm. 161 de ARGENTINA AUSTRAL. Allí, al pie del famoso documento, se lee lo siguiente:

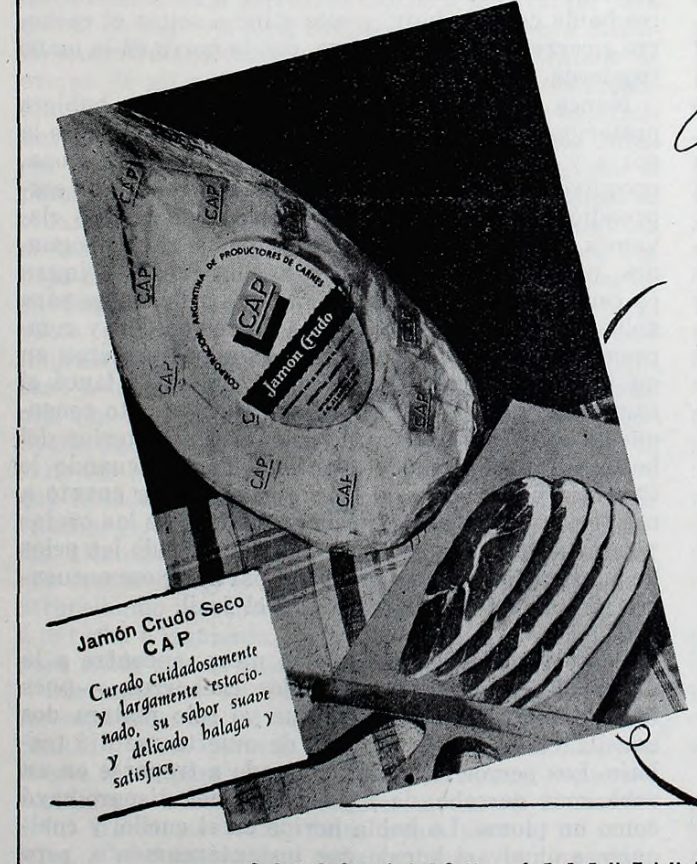
A New Map of the Southern Parts of *America*
taken from Manuscript Maps made in the Country and a Survey of the *Eastern Coast*
made by Order of the *King of Spain.*
London - Engraved by Thos. Kitchin, Hydrographer to His Majesty - 1772.

N. de la R.

(2) De dieciséis años más tarde (1891) data un excelente atlas de la Argentina, por Seelstrang y el Instituto Geográfico Argentino, cuya carta del Chubut (1889) registra una travesía de Jones y Durnford en 1872, desde Rawson a los lagos Cohue y Musters. (Sin embargo el libro del viajero inglés Beerbohm "Wanderings in Patagonia", dice que, en 1877-81, el curso del Chubut no ha sido revelado por persona fehaciente, si bien añade que el doctor Moreno ubicó su naciente en el lago Coluguapé, cuya ubicación da con bastante precisión; sabemos que el que allí nace es el Chico, afluente del Chubut.)

Así aparecen por primera vez dibujados con precisión estos lagos y el río Chico del Chubut. Registra además buenos datos, como los paraderos, a menudo citados por viajeros de la época, de Pagie al Este del lago Buenos Aires y sobre uno de los afluentes del Deseado; y de Kinch (o Gensch) a mitad camino de Pagie al recodo del Senguerr. Los tres lagos andinos meridionales siguen apareciendo erróneamente unidos: San Martín y Viedma por el oeste del Chaltel (Fitz Roy); Viedma y Argentino por el lago Rico, por un largo canal recto de 50 millas y por otros dos lagos, al oeste de la cordillera de los Baguales, tendida en línea recta norte-sur.

T. C. B.



Jamón!

EL FIAMBRE Nº 1...

Ninguno más grato al paladar Ninguno más fácil de digerir Rico en proteínas y vitaminas B., tan indispensable para la salud, el jamón es un alimento casi irreemplazable, pues no solo es el Fiambre Nº 1, sino que puede prepararse de tan diversas maneras que nunca cansan.

SEÑORA: El jamón crudo, conviene comprarlo entero. Resulta mucho más económico, se conserva perfectamente y en su libro de recetas verá de cuántas maneras puede servirse.

CAP

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

CAZA DE PUMAS EN LA PATAGONIA

(Páginas inéditas de un libro en preparación)

Por Andreas Madsen

Traducción de T. Caillet-Bois

(Véase num. anterior de ARGENTINA AUSTRAL.)

VII. — LEONA CON CRIA

Cierta vez tuve un encuentro dramático con una leona. Sucedió a fines del verano, mientras reuníamos las ovejas para el baño. Como el tiempo, muy seco, impidiera seguir rastros aun cuando se les encontrara, ni me ocupaba de leones y sólo tenía conmigo a dos perros, buenos para la oveja y nada más. Llegado a un sitio donde era imposible seguir a caballo, ni casi a pie —como ocurre frecuentemente en la montaña—, tuve que trepar más allá de la zona de bosque, hasta la nieve, en dirección al ventisquero del Cerro Fitz Roy. Pues en verano la oveja sube todo lo que puede para librarse de calor y tábano.

Dejé el caballo y encargué a los muchachos llevarlo a dos kilómetros de distancia, en un sitio donde me reuniría con ellos. La subida fué muy áspera y empinada, entre la densa maleza que siempre ribetea al bosque salvo en uno que otro claro abierto por alud en invierno o comienzo de primavera. Había dejado en la montura saco y fusil e iba en mangas de camisa, con tan solo un pequeño cuchillo de vaina por toda arma, pues como ya lo dije no me preocupaba del león, que generalmente se aparta del hombre. Hallábame casi fuera del bosque, luchando con bravos matorrales, cuando vi a los perros parar las orejas y olfatear algo al pie de un árbol hueco; alcancé a ver moverse algo, pero pensé fuera un zorrino, y, como me agrada muy poco el perfume del animalejo, llamé a los perros; al acercarme más, pude ver que no se trataba de zorrino, sino de dos crías de león, del tamaño de un gato casero.



Andreas Madsen, en 1913.

Pues bien, cuando alguien se mete en un lío, generalmente es de él la culpa. Yo debí pensar que con cachorros tan chicos la leona no podía andar lejos. Sin embargo, confiado por demás, saqué el cuchillo y maté a las crías. Al hacerlo sentí un rugido, pero no hice caso, pues creí que se trataba de viento en los cerros; el ruido se fue acercando, y al mirar para arriba, con un leoncito en la mano —yo estaba en el borde de un claro de alud— vi a una gran leona que se me venía encima. El puma es ciertamente animal cobarde, pero hasta una gallina defiende a sus pollos; el hecho es que me encontré allí con sólo un cuchillo de unos trece centímetros de largo y sin poncho siquiera para asustar al adversario o para atajarme. No había caso de huir, y sólo atiné a soltar el cachorro y correr yo hacia la leona, con la gorra en la mano izquierda, y, el cuchillo en la diestra.

Nunca fuí ducho en duelo de cuchillo, y hubiera preferido sin duda el fusil. Agitando salvajemente la gorra y gritando bastante más fuerte que la leona, encontré a ésta en el claro. Esta fanfarronería la sorprendió y detuvo a unos dos metros, donde nos clavamos mutuamente la mirada. Supongo serían segundos, pero me parecieron horas. Ella fué la primera en cerrar los ojos, y entonces la atropellé, como para golpearla con la gorra; comenzó a retroceder, y comprendí que yo había ganado la batalla. Surgieron en mí instintos ancestrales, erguí la cabeza y lancé el rugido de victoria del hombre primitivo; esto consumó la derrota de la leona, que saltó al interior del bosque. Ignoro como se sentiría Tarzán cuando le chamuscaba la barba al león o al tigre; en cuanto a mí, recuerdo que sentí mucho calor tras de las orejas y estoy seguro de que se me habrían parado los pelos de punta si los hubiera tenido. A partir de ese encuentro nunca creí estuviera de más el fusil.

Pocos meses después, ya con nieve, encontré a la misma leona con sus otros dos cachorros —pues había tenido cuatro, de los que yo sólo matara dos aquella vez—, y aun después de muerta me dió trabajo. Los perros le habían obligado a treparse en un roble muy derecho, de donde al primer disparo cayó como un plomo. La había herido en el cuello, y cualquier animal así herido cae instantáneamente, pero se recobra en un segundo si no tiene hueso roto; la leona acertó a caer justo sobre uno de los perros y

Nos aproximamos al final de estas memorias de Madsen, con tanta delectación traducidas por el capitán Caillet-Bois (el original está escrito en inglés) y con tanto interés, no lo dudamos, seguidas por los lectores. Son las páginas más amenas y más sensacionales de la vida de un poblador de esa Patagonia tan llena de sugestión y de encanto para cuantos de ella tienen noticia, páginas que nos introducen en una realidad no menos maravillosa que la imaginada. Allí hay montañas altivas y lagos de ensueño, ríos de hielo y campos de nieve... Y el enemigo de la mansa oveja no es el lobo, como en los cuentos de la Madre Europa, es el puma, el león del Nuevo Mundo. Su arriesgada caza es el motivo del relato a cuya conclusión llegaremos con próximo número.
N. de la R.



Más arriba de la zona de bosques.

casi le quebró el lomo, pero en un santiamén volvió a treparse al árbol. Un segundo disparo la últimó y su muerte fué instantánea, con lo que no volvió a caer del árbol. Sé trepar árboles tan bien como cualquiera, pero éste me resultó imposible, pues medía casi un metro y tenía tronco liso, sin rama hasta unos ocho metros del suelo. Tuve que dejar al animal para el día siguiente, cuando traje a dos hombres conmigo.

IX. — PIEZA DIFICIL Y AVENTURA EXTRAORDNARIA

Se dan casos de leones especialmente difíciles de cazar. Una leona veterana y astuta me tuvo mal durante tres inviernos y me dió varios días de penosa tarea. Como solía acercarse mucho a mi granja, para matar de cuatro a siete ovejas en una noche, a menudo encontré sus rastros. Generalmente se trataba de ovejas de mi vecino, fuerte compañía con establecimiento muy bueno, que no se preocupaba de exterminar al puma, pues nada le importaban algunos millares de ovejas. Tampoco a mí me importaba que el puma se las matara, pero es el caso que el animal se cruzaba de vez en cuando el río para matar algunas de las mías, y aun me sacó la cabra poco menos que bajo mis narices; así que me vi obligado a ponerme en campaña. Más de una vez le disparé un tiro al vuelo, pero tenía la guarida entre acantilados casi impracticables, con profundos barrancos y hendiduras; a lo largo del escarpe principal había además una que otra gran cueva, pero la leona era demasiado ducha para meterse en ella; despreciaba a los perros y no les hacía el menor caso, por más furiosamente que le ladraran, pues siempre se las arreglaba para tener segura la retirada, en sitios donde ninguno podía alcanzarla sin verse despeñado; en cambio, así que sentía la aproximación del hombre, desaparecía atropellando por entre los perros y desparramándolos a derecha e izquierda. Nunca se trepaba a los árboles, pues sabía que no eran salvación.

Sin embargo un buen día le llegó su Waterloo. Acompañábanme mi hijo Ricardo, un inglés William Smith, y siete perros, todos bien pertrechados, con largos lazos para descender por barrancos y cuevas, decididos a acabar de cualquier modo con el malandrín. Hacia mediodía oímos a los perros, no muy lejos, y al dominar una peña pudimos ver la escena, a unos 300 metros de distancia: la leona cara a los perros, trepada sobre una peña angosta a la que no podían subir sus agresores más que de frente. Sentíase segura, y para nosotros, desde donde estábamos, era peligroso disparar por encima de los perros. Intentamos arrimarnos por un costado, pero en cuanto nos sintió saltó en medio de los perros, descalabrándolos y averiando a un par de ellos, que aullaron.

Yo me había dado pasable cuenta de sus mañas, y sabía más o menos adonde se dirigiría; así que grité a Willie y a Ricardo para que la vigilasen, y salté a un barranco que era su línea usual de retirada. Pero esta vez optó por arremeter al sitio donde estaba el muchacho trepándose a una piedra, y pasó de un salto a un par de metros de él; Ricardo alcanzó a sacar el revólver, pero como uno de los perros hubiera saltado al flanco de la leona, no se animó a disparar por temor de herirlo; en un segundo desapareció encima de una cresta y no la vimos más ese día.

La mañana siguiente, Willie y yo salimos otra vez antes de aclarar, y nuevamente oímos los perros hacia mediodía. Nos costó dar con ellos, pues se alternaban ladridos al parecer muy lejanos con otros muy próximos. De repente nos dimos cuenta de que ladraban dentro de una cueva a unos doscientos metros debajo de nosotros. Había ocurrido lo imprevisto; la leona metida en la cueva.

Por seña indiqué a Willie no hablar ni hacer ruido y combinamos el siguiente plan. Yo bajaría por el barranco sin producir ruido, y Willie se situaría en un punto de donde pudiera hacer un buen disparo en caso de que el animal me oyese y quisiera escapar de la cueva antes de llegar yo a la entrada.

El barranco era muy empinado, pero yo lo había practicado antes varias veces, y sabía donde podía hacer pie sin despeñar piedras. Me descolgué largo rato lentamente, sabiendo que la leona no saldría mientras creyera afrontar sólo a los perros. Llegado a un par de metros de la boca, descansé un minuto y

alisté el arma —pistola Mauser—. Luego me deslicé por la entrada, pero nada pude ver. La leona parecía estar debajo de una cornisa, y para llegar a tiro tuve que arrastrarme un par de metros, en plano muy inclinado hacia abajo, reteniéndome con la punta de un pie y palmeándome con la mano izquierda, lista siempre el arma.

No dudaba de que al oírme o sentirme la leona saltaría hacia la entrada, donde yo colgaba casi cabeza abajo; y así ocurrió. Tan luego como me vió la cabeza, enderezó rugiendo hacia mí. Hice fuego a tres metros de distancia, pero como estaba muy oscuro no le acerté entre los ojos, sino en uno de ellos. Hubo otro rugido de rabia y dolor, mientras yo rearmaba angustiosamente la pistola, pues me desagradaba la idea de que pasara por sobre mí, despedazándome sin duda en su intento por escapar. Felizmente me había acostumbrado ya a la escasa luz de la cueva, y la segunda bala dió en pleno centro. Suerte fué que no se atrancara la pistola, y que la herida resultara mortal, pues se me estaba acalambrando la pierna y se me soltó el pie, con lo que resbalé muy sin querer para abajo, hasta encima mismo de la leona.

Tuve que descansar un buen rato antes de poder arrastrarme para afuera y llamar a Willie, quien estaba precisamente alarmado con este intervalo entre el llamado y los dos rapidísimos disparos que le habían precedido, y temía me hubiera ocurrido algún percance grave. Llegamos finalmente a casa, no poco orgullosos de haber acabado con la fiera.

X. — PUMA EN EL NICHO

En una cueva próxima a la de esta aventura, maté poco despues a un gran macho. Esta vez iba yo solo, como solia hacerlo, pues no era lo más comun que me acompanaran mis muchachos, o Willie —excelente auxiliar, sufrido e incansable— o alguno de los peones. Encontre al león, pero no podia llegar a él sin cuerda, y tuve que ir a la granja de Mac Leods, a una legua de distancia y a unos dos mil metros abajo de donde yo estaba. Me tomó casi cuatro horas, al cabo de los cuales me encontré de vuelta con un lazo y un frasco de kerosene, pues había perdido el que siempre llevo, con algún retazo de tela de saquete, para antorcha en las cuevas frecuentemente espaciosas y muy oscuras. Acompañábame ahora un tal Duo Santo, maestro en la mencionada granja, quien me había manifestado su deseo de presenciar la función.

Al llegar a la cueva comprobé que el león no había salido, pues yo había tenido cuidado de dejar colgado mi saco y de esparcir nieve en la entrada. Afirmamos entonces el lazo alrededor de una pesada piedra, de modo que el otro extremo colgara casi dentro de la cueva. hice una antorcha y entré arrastrándome para alumbrar hacia lo alto y no ir a tropezar con el animal. Me deslicé así cuesta abajo y comencé a buscar. Era caverna muy grande, con cantidad de cuevas menores y túneles en toda dirección. De repente se me presentó Duo Santo: —"¿Por qué no se queda arriba?, le pregunté; ¿está asustado?" —"No, me contestó; vine a ver si podía ayudar". —"Bueno; antes tenemos que encontrarlo", añadí, y seguí explorando.

Había encendido la antorcha en la punta de una larga varilla, que introduje delante de mí sucesivamente en todas las cuevas y túneles: sin resultado. Volvimos a la cueva grande, convencido yo de que, sin embargo, el puma debía estar allí ya que no había desgarrado el saco ni dejado huella en la nieve. Repetimos sin mayor éxito la búsqueda, hasta dar en uno de los paredones con una grieta que habíamos descuidado por parecernos insignificante y poco profunda. Una ojeada más cuidadosa me mostró ahora que a un metro de distancia la hendidura se prolongaba perpendicularmente a su anterior dirección, y adelantando la varilla oí algo como un "Hiiis"...

—"Aquí le tengo" —pensé. Pero la cuestión, ahora, era cómo llegar a él. Intenté hacerlo, pero el codo era por demás angosto; tuve que desnudarme, y así conseguí doblarlo, mientras Duo Santo me repetía insistentamente: —"No se meta allí". Sentiase muy nervioso, y consideraba razonable un tiro cuando se vé el blanco desde cierta distancia, pero no semejante provocación dentro de una angosta hendidura.

Pues bien, arrastrándome de barriga, antorcha al frente, lista el arma, concluí de doblar el recodo, y una vez más quedé perplejo. Alcanzaba a ver el fondo de la cueva, que sólo era un gran pozo, y no había león alguno. Pero entonces levanté algo la cabeza...: allí, sobre una pequeña cornisa, a menos de un metro, estaba un enorme león, clavados los ojos en mí... Una corriente de muchos voltios me estremeció todo el cuerpo, y una vez más sentí la impresión de tintineo detrás de las orejas...

Felizmente aquel león se portó como un caballero. Antes de verlo yo, podía haberme volado los sesos de un zarpazo. Por mi parte, levantando el brazo podía tocarle el hocico... pero no lo hice. Despacio, muy despacio —para no asustarlo— fijos mis ojos en los suyos, le asesté la pistola, que él podía arrancarme en todo momento, hasta que pude hacer puntería y disparar. Desplomóse de su cornisa y fué suerte que no me cayera encima, pues no podía moverme, y me costó un triunfo salir de la apretura. Luego tardamos casi una hora en sacar al león adonde pudiéramos cuerearlo, pero valía la pena, pues nos dió una hermosa piel.

XI. — EL PUMA CON DIENTE DE PLOMO

Episodio curioso fué el del puma con muela de plomo.

Uno de mis vecinos, Jens Henriksen —me había pedido le cuidara la majada mientras se iba a Buenos Aires; esto me obligaba a recorrer grandes distancias, y no podía ocuparme mucho de los leones. Pero cierto día tuve noticia de que los peones ovejeros de otra estancia, al cruzar la de Henriksen habían visto cantidad de ovejas muertas. Decidí inmediatamente ponerme en campaña, y anuncié que tendría matado al león para esa misma tarde. Lo dije por pura fanfarronería, pues no había nieve y el sitio distaba tres leguas.

Salí pues a inspeccionar y pronto di con las ovejas en cuestión. Su muerte no era reciente, pero una búsqueda más prolija me mostró una del mismo día; los perros comenzaron a interesarse, pero no se orientaban, a causa de ser el suelo muy rocoso, con barran-

cos empinados. No me di cuenta de que uno de ellos se había apartado por su cuenta, hasta que le oí ladrar lejos arriba, y pude ver con los binoculares a Bobby, collie de pelo amarillo, saltando de pena en peña tras de un león corpulento, a unos 700 u 800 metros arriba, sobre una cuesta muy fuerte. Los otros dos perros, uno de ellos foxterrier blanco de media sangre, eran ligerísimos, pero no podían trepar la cuesta, y tuvimos que dar una gran vuelta para llegar a las lajas donde había visto al león y a Bobby. Sin mucha esperanza llegamos finalmente al sitio; allí los perros dispararon como enloquecidos.

Transcurrida media hora les oí ladrar de nuevo, desde lejos. Renació la esperanza, pero el camino era pésimo y peligroso, y me tomó tiempo treparme al sitio de los ladridos. Para entonces no había allí león ni perros; llamando a éstos vi a uno emerger de un barranco, mirarme y volverse abajo. Comprendí que habían perdido de vista al puma, pues nunca ladran a menos de verlo. Abriéndome camino tres del perro los vi de nuevo atisbando al fondo de una aspera quebrada. Me arrastré hasta el borde y miré para abajo, pero nada pude ver. Mandé a los perros seguir la búsqueda. El viejo Boulanger descendió al barranco y volvió por el lado opuesto, mirando siempre al escarpe. Entendí que había andado cerca del puma, pero como nada se veía, bajé unos 40 metros por ancha laja. Nada tampoco; y sin embargo tenía la seguridad de que el puma estaba allí, ya que los perros se negaban a irse. Continué por un rato escudriñando el paredón del barranco, y a mitad de su altura me pareció finalmente ver un pequeño manchón: Pero era difícil que allí pudiera esconderse un león. Grité, sin resultado; luego comencé a silbar muy despacio, y esta vez tuve éxito. De una pequeña grieta surgieron dos orejas.

No conseguí que asomara la cabeza lo suficiente para un tiro y, por otra parte, no podía yo avanzar más por el peñasco, en falso sobre 70 metros de precipicio. Tampoco me atrevía a escalar el escarpe hasta el león, por decidido que me mantuviera en mi empresa. En consecuencia resolví erigir en el borde de mi peñasco una pirámide de piedras de un metro de alto, desde cuya cima esperaba verle el cráneo. No resultó suficiente para un buen disparo, y entonces volví a silbar, en vista de mi éxito anterior, pues el león no está acostumbrado al silbido, y éste le despierta la curiosidad.

Poco a poco levantó la cabeza dos o tres centímetros sobre la cornisa, y entonces disparé, con lo que desapareció y no volvió a asomar. Esperé unos minutos y volví a silbar. Nada.

Como se hiciera tarde, decidí adelantarme en exploración. Me saqué botas y medias y comencé a escalar el barranco, preocupado con que el bicho no estuviera haciendose el muerto. Llegado a la altura donde le había visto la cabeza, coloqué lentamente mi mano arriba; nada ocurrió. Entonces asomé prudentemente la cabeza y miré. Allí, dentro de un pequeño nicho de piedra, estaba mi león, bien muerto, con una bala a través del cerebro. Muy satisfecho lo hice resbalar al borde del acantilado, tratando de que cayera sobre mi montón de piedra. Pero había contado sin los perros; así que cayó el león se le abalanzaron encima, con el resultado de que cayó al abismo, rebotando de peña en peña hasta perderse de vista. Esto implicaba para mí un gran rodeo y el difícil descenso de un centenar de metros; por amigo que sea de mis perros, el lenguaje en que les hablé por un rato debió parecerles muy poco estimulante. Quedé más que sulfurado para cuando llegué finalmente al fondo, le saqué la piel y volví adonde estaba mi caballo atado a una mata.

La noche iba avanzando cuando llegué a casa, pero había cumplido con mi "bravata", matando al león. Me sorprendió luego encontrarle una bala calibre 45 firmemente incrustada en la mandíbula superior, como si fuera un diente, todo bien cicatrizado. Y entonces recordé que un noruego Fritshof Nielsen, que había sido pastor de Henriksen un par de años antes, pretendía haberle acertado un tiro a un gran león, y estar seguro de haberlo muerto, ya que se había caído del árbol después de dispararle todas las balas que tenía. Pero es evidente que le había quedado vida, y lo cierto es que al día siguiente no lo encontró cuando volvió en busca de su piel. Ese león era sin la menor duda el mismo que yo acababa de matar, pues en la región Fritshof era el único hombre que tenía revolver de calibre 45. Entiendo que la piel y el cráneo de ese león están en el museo del Colegio San Jorge, de Buenos Aires, pues mi viejo amigo Guillermo Lewis me había pedido una buena piel para enviarla allí, y más tarde me escribió que la enviada era en efecto excelente, a más de una curiosidad por su diente de plomo.



El viaje de Eduardo F. Poeppig y sus observaciones sobre los indios pehuenches

por Armando Vivante

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

El significado científico de este insuficientemente conocido viajero y naturalista alemán puede colegirse del siguiente párrafo de F. L. Herrera:

"Sus investigaciones originales superan en importancia a los trabajos de los inmortales sabios Alejandro de Humboldt y su compañero Aimé de Bonpland, que no han dejado obra alguna expresa sobre el Perú; a los dos ilustres naturalistas franceses Alcides D'Orbigny y Hugo A. de Weddel, cuyo paso por nuestro territorio (Perú) fué muy fugaz, y del viajero científico Dn. Antonio Raimondi, notable colector de plantas...".

Hace poco su obra ha sido comentada en dos publicaciones americanas (1), lamentándose los artículistas que las obras de E. F. Poeppig no hayan merecido, aún, la traducción y difusión merecidas.



Eduardo F. Paeppig
(1798-1868)

En verdad, entre su copiosa producción merecen destacarse dos de sus trabajos: *"Reise in Chile, Peru und auf dem Amazonenstrome, Wahrend der Jahre 1827-1832"* (Leipzig, 1835-1836) y *"Nova genera al species plantarum en regno Chilensis, Peruviano ed Terra Amazonica"* (Leipzig, 1835-1845); la primera citada, en la que nos detendremos, consta de dos tomos en cuarto y un Atlas de paisajes, tipos populares, escenas de la vida, etc., trazados por él mismo; este Atlas, por sí solo, representa una fuente documental de primer orden. El primer tono está consagrado a Chile.

Eduardo F. Poeppig nació en Plauen, del reino de Sajonia, a unos 120 kilómetros de Dresde, en 1798. Recibió una educación esmerada en Leipzig y Grimma, doctorándose en medicina en 1822, joven aún. Una constante predilección por la botánica hizo de él un caminante y viajero incansable; a pie recorrió regiones del Rhin, Austria, Hungría, Suiza y Francia, reconociendo la flora y colectando ejemplares.

El deseo de conocer la flora americana le hizo embarcar hacia Cuba, en 1822, el mismo año del doctorado; dos años después, 1824, se dirige al Sur de los Estados Unidos de Norte América, en donde colecta, aproximadamente, 12.000 ejemplares de plantas.

Conocidos de Poeppig, en Leipzig, bien enterados de su extraordinaria capacidad de viajero y colector, financiaron la prolongación del viaje y, en 1826, va a Chile, a bordo del velero "Gulnare", que zarpaba de Baltimore y que debía pasar por el estrecho de Magallanes.

Ya en Chile, arriba a Valparaíso. Su actividad es intensa. Hay mucho que hacer. Durante el año 1827 explora y colecta en las provincias de Valparaíso, Aconcagua y Santiago. Dos años estuvo recorriendo el territorio indicado; en una de sus excursiones pudo estudiar, con gran riesgo, el volcán Antuco que se hallaba en actividad. En uno de sus viajes estuvo por visitar Mendoza, en dónde no llegó debido a un grave accidente de montaña, en el que casi pierde la vida.

En mayo de 1829 se reembarca en el "Catherine", rumbo a Talcahuano. Sus deseos de conocer las regiones del Choco y Esmeraldas (Colombia) fueron frustrados por el desarrollo de grandes epidemias, en cambio tuvo oportunidad de reconocer y estudiar la interesante zona de



Mujer araucana, con sus adornos de plata, frente a un schue, *especie de altar ceremonial de los machi. (Foto At. W/L. Cook.)*

Huallaga. El 12 de junio de 1829 parte de Lima para este viaje. Reconoce el cerro de Pasco y la falda oriental de la Cordillera, lo que le permite enriquecer su colección de ejemplares subandinos. El Pampayacu (en Cuchero) se instala por nueve meses ya que toda la zona le ofrece materiales de primera calidad. En una de sus excursiones sufrió la picadura de la venenosa *Lachesis rhombeata,* de la que pudo salvarse con aplicaciones de *guaco.*

Infatigable e intrépido, de una resistencia física inmejorable, E. F. Poeppig reanuda su viaje, siguiendo el curso del Huallaga, navega luego por el Marañón y el Amazonas, investigando y colectando siempre. En agosto de 1831 llega a Loreto y, poco después, cruza la frontera con el Brasil. Finalmente, en abril de 1832, arriba a Pará, fin de su extraordinario recorrido; aquí abandona las tierras americanas, rumbo a Europa. Así, brevemente, se resume su itinerario desde la costa de Chile al Atlántico, pasando por la Cordillera peruana y los "mattos" brasileños.

La suma de datos científicos que recoge a través de este camino, hace olvidar la aventura que representó semejante travesía, a principios del siglo XIX. E. F. Poeppig cruzó regiones desconocidas, tuvo contactos con pueblos primitivos que nunca habían visto al blanco; navegó ríos y salvó torrentes en precarias embarcaciones y, lo más interesante, no pasó a través de este escenario grandioso y salvaje con la indiferencia del viajero o aventurero que se traslada lo más rápidamente posible de un lugar a otro, sino que cada paso suyo es fecundado por la mirada inquieta del investigador y los afanes del incansable colector.

"El material científico acumulado por el profesor Poeppig –escribe F. L. Herrera– en su larga y accidentada travesía fué inmenso y de suma importancia; pues al llegar a su patria fué portador, según datos suministrados por él mismo, de 17.000 plantas secas, varios cientos de animales embalsamados, 300 descripciones de plantas realizadas en el mismo lugar del hallazgo, 30 láminas panorámicas, 70 grandes dibujos de Aroídeas y Orquídeas y numerosísimas semillas. Entre ellas figuraba la planta a que él denominó bajo el nombre de *Euryale amazonica* y que más tarde se hizo célebre con la denominación de *Victoria regia,* dada por su descubridor Schomburgk".

Eduardo F. Poepping falleció en Washrem (1868), a los 70 años de edad.

De su obra copiosa pueden espigar los zoólogos, los botánicos, los geógrafos y los etnólogos. Por nuestra parte, nos concretaremos, en este artículo de apostillas bio-bibliográficas, en acotar algunas de sus interesantes observaciones sobre los naturales de los valles interandinos de la región fronteriza entre Chile y la provincia de Mendoza y el territorio de Neuquén, es decir, de los indios que el mismo Poepping llamó *pehuenches.*

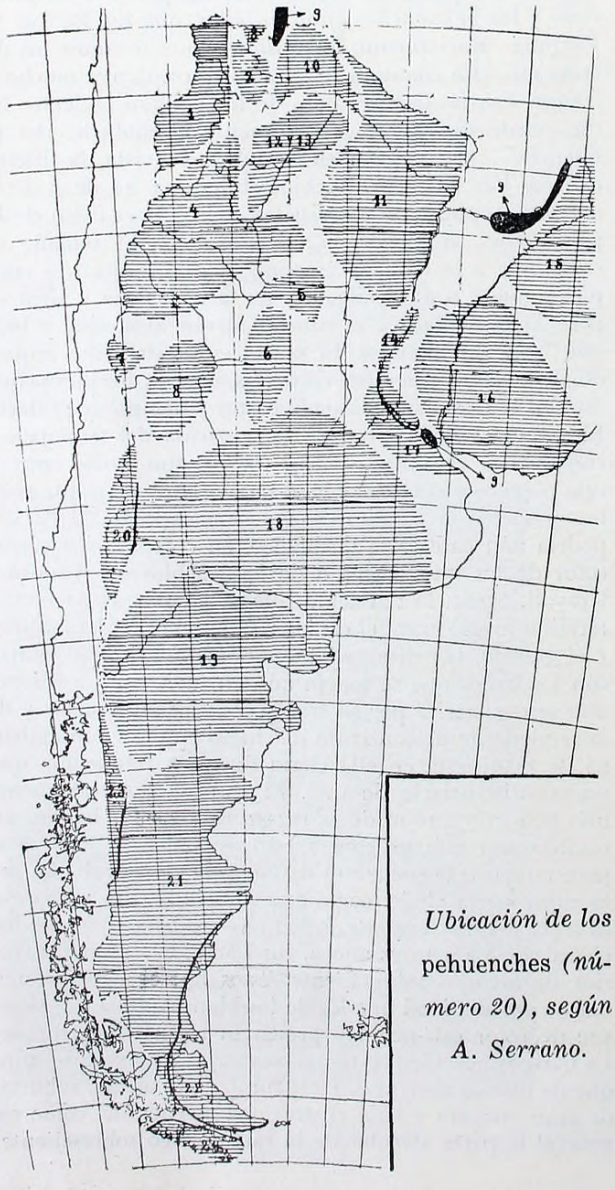
E. F. Poepping no tuvo oportunidad de ver a los auténticos *pehuenches,* es decir a los *pehuenches primitivos.* Los indígenas eran los mismos, no así su cultura. La raza no había variado, pero sí habían variado sus costumbres.

Debemos, pues, distinguir entre los *pehuenches primitivos* y los *pehuenches araucanizados,* que fué los que vió Poeppig. Racialmente los mismos; nuestro autor los describe así: "En cuanto a su aspecto físico, tienen mucho de común con las demás ramas de los pueblos chilenos. Nadie puede distinguir exteriormente al moluche del pehuenche... es sorprendente, a primera vista, la diferencia que hay entre los pueblos chilenos y los de América del Sur tropical. La descripción del aspecto físico de los pehuenches lo prueba inmediatamente. El tamaño corresponde a la llamada estatura media, es decir, a cinco pies y nueve o diez pulgadas. La talla es recta y vigorosa, pero la musculatura es mucho menos armónica y bella que la de los blancos. El pecho es fuertemente arqueado, el cuello casi siempre corto, las manos y los pies pequeños, los brazos casi demasiado cortos y siempre muy flacos. El cutis es blando, produce la sensación del terciopelo y corresponde en ambos sexos a un término medio entre el café obscuro y cobrizo, siendo mucho más claro que el de los indígenas civilizados del Amazonas (Prov. de Pará) y podría aún calificarse de blanco, en comparación con el color de los mundrucús o de los pueblos del Yapurá y Ucayali. Según la sensación que produce, guarda éste el término medio entre el carácter seco del cutis del europeo y el grasoso, tan desagradable, del africano. Se lo cuidan con los baños que se toman aún en invierno. La fisionomía se caracteriza por su franqueza, libre del temor y de la repugnante desconfianza del indio tropical; sin embargo, se manifiesta en ella cierta dureza y resolución, que podría distanciarlo de uno. El cráneo es relativamente más pequeño que el de la raza caucásica; los huesos, en cambio, son más gruesos. La frente jamás es muy alta, pero tampoco se encuentra desfigurada por el cabello que la cubre hacia abajo, como entre los indígenas peruanos, es recta y jamás huyente, como en la cabeza típica de los cherokees. La cara es ancha, los pómulos y el arco superior de los ojos sobresaliente; éstos no se encuentran a mayor profundidad que los de los blancos, pero son siempre de color café-negro y presentan un iris amarillento. La nariz es más bien recta que arqueada y no grande, aunque de buenas aberturas. La mandíbula es ancha, robusta, de gran anchura y baja en su rama ascendente, como en general la parte alveolar de la cara es algo sobresaliente,

pero recta en la línea de la mandíbula inferior. Los dientes son pequeños y aplanados en la parte que corta *(truncati et depressoplani)*. Por otra parte, la dentadura es sorprendentemente sana, a lo que contribuye probablemente mucho la continua fricción con ramitas de nathre. Las cejas son rectas y se presentan como fajas delgadas y finas, muy semejantes a las de la raza mongólica. Sería fácil interpretar mal esta circunstancia, si no se tuviera presente que los pehuenches depilan cuidadosamente los pelos de las cejas, considerando indecente presentarse con más de una delgada faja de ellas.

La escasa barba la eliminan de la misma manera. El cabello es francamente negro, tan largo y fuerte como el de todas las razas americanas y se vuelve canoso sólo a la edad avanzada". Este bosquejo coincide con los términos que leemos en la descripción de Alcides D'Orbigny en su famoso "Hombre Americano", respecto a los integrantes del mismo grupo racial.

Observa Antonio Serrano que los *puhelches primitivos* nada tienen que ver con los *puhelches araucanizados* del siglo XIX ("Clasificación de los aborígenes argentinos", Córdoba, 1941), es decir, nada tienen que ver en importantes rasgos de su cultura. Según la sistematización del mismo autor, la cultura de los *puhelches primitivos* podría resumirse así: Vivienda portátil de cueros o vegetales. Manto de pieles. Arco y flecha. Economía basada en la caza y recolección de frutos. En la zona septentrional parece que se practicaba una agricultura incipiente. Aquí mismo es donde se deja sentir una influencia de culturas superiores, quizá la quichua. Cerámica con poca variedad de formas, de decoración pintada o grabada con motivos geométricos. La forma típica de esta área es la jarrita de una asa. La forma de timbales de la zona norte parece responder a una influencia extraña. Uso del tambetá y adornos auriculares. Inhumaciones directas en la tierra. Deformación craneana no intencional provocada por el uso de cunas en el transporte de niños. Quizás a esta misma área haya que incorporar aquella otra que se extiende más o menos entre los 42 y 47 grados, en la región cordillerana y a cuyos portadores se les designa a veces con el nombre de *poyas*.



Ubicación de los pehuenches *(número 20), según A. Serrano.*

Poeppig, en su libro, tomo primero, nos deja esta descripción: "Su vivienda se asemeja a la capa del tártaro o del indio de Kansas, del interior de los Estados Unidos. Algunos cueros vacunos, preparados con cuidado, unidos y colocados en forma cónica sobre estacas clavadas en la tierra, ofrecen suficiente protección contra las frías ráfagas de viento que bajan de los cerros nevados y las lluvias invernales. En aquella parte de los Andes crece el útil colihue... que suministra al indio la armazón de su toldo. Las hordas, al llegar a alguna pequeña planicie de los nuevos pastales que han descubierto, levantan sus chozas puntiagudas eligiendo para ello la orilla de algún arroyo cercano, cuya fría agua les sirve para bañarse durante todo el año.

En el campamento se dedican al pastoreo de los animales, que, por lo demás, no necesitan de un gran cuidado. Siempre se encuentra un caballo ensillado al frente de los toldos, a cuyo lado está clavada en el suelo la peligrosa lanza. Se mantiene el fuego en el interior, en el que durante todo el día se prepara algo, pues, sin limitación de horas determinadas, los miembros de la familia comen cuando el hambre los induce a hacerlo. Tan pronto como emprenden el viaje, se enrollan los cueros y con algunos caballos se trasladan rápidamente a un valle lejano.

Siendo escaso su menaje, prescinde este nómade de los numerosos objetos indispensables al agricultor. Algunas pieles de oveja, sacos cuadrados cosidos con gran habilidad, de cueros vacunos, las monturas con sus accesorios, la lanza, el lazo, las boleadoras (llamadas *laques*) representan, más o menos, todo lo que les es necesario. En cada campamento que se forma, se fabrican de nuevo los utensilios de cocina. Los hombres consumen cantidades apreciables de víveres, sin regodearse en su elección. Tienen especial preferencia por la carne de yegua, y sólo por necesidad matan un vacuno. Aunque acostumbrados a cocer o a asar la carne, nadie se considera perjudicado si, por la aproximación del enemigo, se ven obligados a consumirla cruda. Como no cultivan el campo, ocupación considerada por ellos en cierta manera deshonrosa e indigna de un hombre, se ven precisados durante meses al consumo exclusivo de carne. Antes de la revolución adquirían de los chilenos grandes cantidades de maíz y legumbres, que cambiaban por ganado, pero ahora la guerra ha puesto término a este comercio. Tendrían que prescindir completamente de una alimentación vegetal, si la generosa naturaleza no se hubiera preocupado maternalmente aún de los indígenas no civilizados de los Andes, ofreciéndoles los frutos del pehuén (araucaria). La recolección y preparación de estas semillas, como también de las bebidas alcohólicas (del molle, de la Aristotelia y del Berberis), que los pehuenches consumen en exceso, está a cargo de las mujeres... La gran extensión de las selvas de araucarias y la cantidad sorprendente de semillas nutritivas que produce un solo árbol adulto, serían capaces de proteger a los pueblos indígenas contra toda escasez de alimentos, si las rivalidades entre

ellos no impidieran su pacífica recolección. Un indio –calcula Poeppig– podría vivir durante todo el año de las semillas de a lo sumo 18 araucarias. Los indígenas consumen las semillas crudas cuando están frescas o bien cocidas o tostadas... Para el consumo en invierno se las somete a un desecamiento, después de cocidas. Las mujeres preparan también de ellas una especie de harina y de pan".

Como se podrá apreciar, Poeppig alcanzó a observar la supervivencia de ciertos hábitos culturales de los *pehuenches primitivos*.

En general, son varios los puntos de contacto que encontramos entre los *pehuenches primitivos* y los *pehuenches araucanizados*. Posiblemente la araucanización no llegó a ser más completa a causa de que éstos desaparecieron como etno, en parte asimilados y en parte muertos por sus constantes guerrillas.

El libro de Poeppig está lleno de noticias interesantes, aún no utilizadas por los etnólogos. Sus narraciones y descripciones son veraces, y especialmente valiosas por ser el testimonio de un testigo ocular y culto, bastante desapasionado y sereno.

Para concluir estas apostillas transcribiremos –siguiendo siempre la traducción que realizara el señor Carlos Keller– el relato de un sacrificio humano, como un ejemplo más del contenido de la obra del viajero alemán: "Estos indios hacen rara vez prisioneros en sus guerras, y cada uno prefiere luchar hasta el último instante antes de exponerse a lo que el destino le deparará en manos del triunfador.

Durante mi permanencia en Antuco, un destacamento regresó de los Andes australes en donde había logrado capturar a un cacique de los odiados moluches. El infeliz estaba destinado a ser sacrificado como víctima de la venganza, siendo desechada la intervención del comandante chileno en su favor, como también el ofrecimiento de considerables obsequios; los indios, excitados, esperaban impacientes la próxima mañana.

El prisionero esperaba el cumplimiento de lo inevitable con aquella resignada tranquilidad que nada tiene que ver con la valentía del héroe. Un individuo semidegenerado, que nunca ha sentido la felicidad de una sensación más humana, se separa sin afectos de su obscura existencia. Toda la noche se hacía sentir el bullicio de la fiesta con que se celebraba el triunfo, una repugnante bacanal y, a la primera luz del día, se reunió frente al fortín un amplio círculo de hombres y mujeres. El prisionero se encontraba en el centro de un segundo círculo más estrecho, formado por unos veinte guerreros armados de su lanza. Se habían construído tres hoyos a sus pies y colocado una corta vara en sus manos.

A viva voz relató sus hechos más memorables, nombrando a sus enemigos que habían caído bajo su brazo, cada uno de los cuales fué señalado por un trozo desprendido de la vara que dejaba caer en uno de los hoyos, pisándola despreciativamente con los pies.

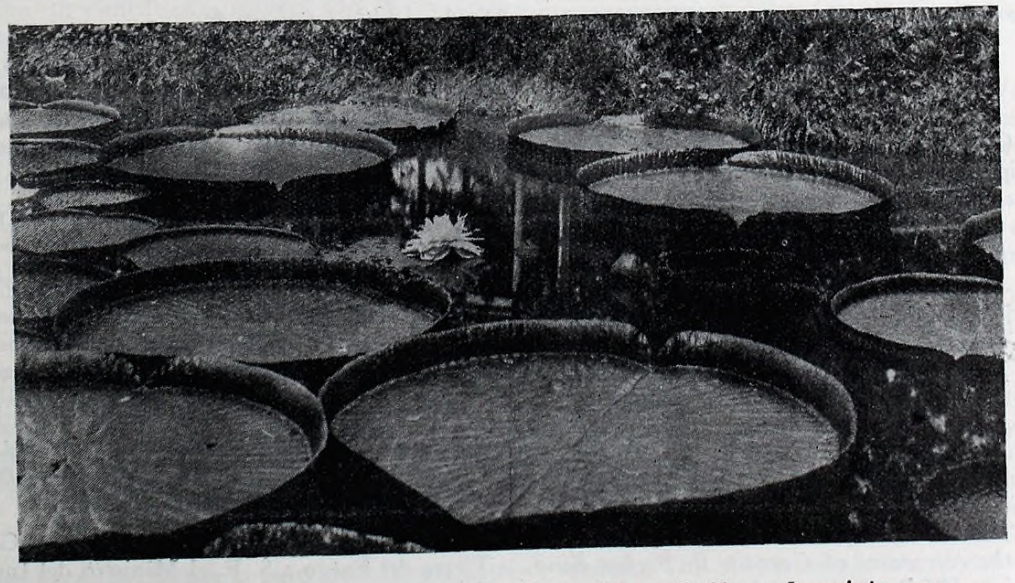
Los espectadores, indignados, hablaban en voz cada vez más alta, y las mujeres, desfiguradas en furias, contestaban cada nuevo nombre con los mismos gritos estridentes.

Una lanza tras otra se inclinaba, entre tanto, en círculo cada vez más estrecho, rodeando el pecho del enemigo que se mofaba de ellos. Cuando cayó el último trozo de la vara, y con él el último y más importante de todos los nombres, cien gargantas a la vez entonaron el horroroso chivateo y veinte lanzas perforaron al prisionero, quien, después de haber sido elevado sobre sus puntas, cayó muerto sobre la tierra".

El historiador Rosales (siglo XVIII) presenció un sacrificio análogo entre los araucanos ("Historia General del Reino de Chile", I), pero estas costumbres sanguinarias correspondían perfectamente dentro del esquema de sus tradiciones y hábitos. Todavía en el siglo pasado –recuerda E. Germán Andrich ("Rev. Geográf. Amer.", Nº 27)– don Santiago Avendaño, cautivo de los ranqueles, pudo presenciar una de estas horribles matanzas durante el entierro del famoso cacique Painé: fueron así inmoladas veinticuatro víctimas (cuenta Zeballos) para castigo de las brujas que habían influido en la muerte del cacique.

Pero, escenas de esta naturaleza, no deben ser juzgadas de acuerdo a nuestra sensibilidad.

(1) *F. L. Herrera:* "Eduardo F. Poeppig", en "Revista del Museo Nacional de Lima" (Perú), tomo X, Nº 1. *Carlos Keller:* "Los indios pehuenches en 1828", en "Revista del Museo Histórico Nacional de Chile" (Sgo. de Chile), año I, Nº 3.



Ejemplares de Victora regia, *la maravillosa ninfácea descripta por Poeppig en 1832.*

Catálogo de una biblioteca patagónica



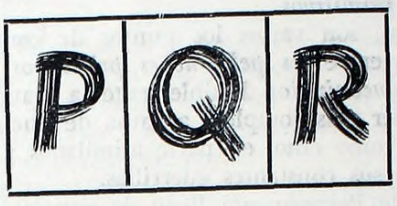
Lago Huechulafquen y volcán Lanín al fondo. (Foto Adm. Gral. de Parques Nacionales y Turismo.)

También corresponde un lugar destacado en un catálogo de bibliografía patagónica a la entidad a quien pertenece el documento fotográfico que aquí se incluye. Niguna oportunidad mejor que ésta para consignar la obra de cultura y de divulgación que "Parques Nacionales y Turismo" realiza y de la cual abundan pruebas en la colección de AGENTINA AUSTRAL.

PACHECO, CAP. DE NAVÍO BALDOMERO C. — **Derrotero del Archipiélago de la Tierra del Fuego.** *Compilado y redactado teniendo a la vista las informaciones y documentos más recientes. Publicado por la Oficina Hidrográfica de Chile. Imp. de la Armada. Valparaíso, 1911.*

PACHECO C., R. (CAPITÁN DE FRAGATA). — **Importancia de la vía del Estrecho de Magallanes para el comercio de la América.** *Págs. 354 al 362.*

PARKER KING, P. Y FITZ ROY. — *Narrative of the surveing voyages of his majesty's shipp "Aventure" and "Beagle", between the years 1826 and 1836 describing their examination of the shores of South America and the Beagle's circunnavegation of the globe. In three volumes. Vol. I: Proceedings of the firts expedition 1826-1830, under the command of Captain P. Parker King, R.N.F.R.S. Vol. II: Proceedings of the second expedition 1831-1382, under the command of Captain Robert Fitz Roy, R. N. Apendix to the Second Volume. Vol.*



Acotaciones de Julián Pedrero

(Véanse números anteriores de ARGENTINA AUSTRAL)

III: Journal and temarks 1832-1836 by Charles Darwin, es M. A. Sec. Geol. Soc. London. Henry Colburn, Great Malborough Street, 1839.

PARQUES NACIONALES. — **Nuevos Parques Nacionales.** *Proyecto de Reservas para la creación de Parques Nacionales en los territorios Nacionales del Neuquén, Chubut y Santa Cruz. Dirección de Parques Nacionales. Buenos Aires, República Argentina, 1937. 1 vol. en 8°.*

PARQUES NACIONALES. — **Obra pública cultural y turística,** *realizada en los parques nacionales. Ministerio de Agricultura, Dirección de Parques Nacionales, ley 12.103. Album con fotograbados.*

PASTELLIS, PABLO (REVDO. P). — **El Descubrimiento del Estrecho de Magallanes,** *en conmemoración del IV centenario. Ilust. Pablo Pastells, Revdo. P. y Constantino Bayle, Revdo. P. Madrid, Suc. de Rivadeneyra S. A., 1920. 1 vol. en 4°.*

PAYRO, ROBERTO J. — **La Australia Argentina. Excursión periodística a las cosas patagónicas. Tierra del Fuego e Isla de los Estados.** *Carta-prólogo del General Bartolomé Mitre. Ilustrs. y croquis. Buenos Aires, Imp. de "La Nación", 1898. 1 vol. en 8°.*

PAYRO, ROBERTO J. — **La Australia Argentina.** *Prólogo del General Mitre. 5ª edición. Buenos Aires (sin año). Edit. Minerva. 2 ts. en 2 vols. en 16°.*

PATRONI, ADRIÁN. — **Bellezas del Sur Argentino.** *Un crucero a los canales fueguinos. Buenos Aires. Compañía Impresora Argentina. Año 1928. 1 vol. en 16°.*

PATRONI, ADRIÁN. — **Bellezas de los lagos argentinos-chilenos,** *por Adrián Patroni. Editores: Lotito Hnos. & Cía. Moreno 739, Buenos Aires. Descripción ilustrada con 200 fotograbados. 1 volumen en 8°.*

PAZ, JULIO. — **Primer informe del Gobernador de Tierra del Fuego a S. E. el Ministro del Interior.** *Proposición sobre la división territorial de la Gobernación. Abril de 1885. Publicado por la Revista de la Sociedad Geográfica Argentina, tomo III, Buenos Aires, 1885.*



Julio Popper, el "dictador fueguino". He aquí un personaje que bajo muchos aspectos guarda relación con Orllie-Antoine I, Roi d'Araucanie & de Patagonie, a quien nos refiriéramos en el número anterior de esta revista. Uno y otro son dos figuras de carácter excepcional, protagonistas de tragicomedia de complicadísima trama, de folletinesco y veloz desarrollo, cuyos múltiples y principales episodios tienen por escenario las grandes y a la sazón desiertas regiones del sur; pero, ¡cuán diferentes, sin embargo, estos dos hombres y sus respectivas existencias tal y como nos es dado observar a través de los relatos que de sus acciones conocemos ("Pequeña historia patagónica" y "Pequeña historia fueguina", de Armando Braun Menéndez). Orllie es un personaje real que parece desprendido de la literatura francesa post-napoleónica; hay en sus hechos picardías de La Sage con bizarrías de Rabelais y delicadezas de Molière, no faltando cierta grandeza a lo Hugo con abundantes inverosimilitudes y anacronismos propios más que de un Alejandro Dumas, de un Ponson du Terrail. Habrá que creer también que si al hidalgo manchego le sacaron de sus casillas las aventuras de Amadís de Gaula y demás caballeros andantes, sobre el procurador de Perigueux obraron del mismo modo los sucesos de Cortés y de Pizarro; Orllie, como Don Quijote, nos lo explicamos como un producto de la novelería. Pero Julio Popper fué otra cosa, aunque sin dejar de participar de la exaltación romántica por la que vivió Don Quijote y de la que vivió Orllie. Popper no es un novelero, sino un cientificista, palabra con la que deseamos calificar un género de personas de mentalidad lógica o logística, que obran con riguroso espíritu matemático, que tal vez niegan la metafísica, pero que, si se apasionan por un proyecto, perfectamente razonado, llegan a los mayores disparates. De Popper dice el ya nombrado historiador: "Era también un profesional estudioso, competente e inquieto, que no sólo se cuidaba de su especialidad, que lo era la ingeniería de minas, sino que abarcaba diversas ramas científicas, como la hidráulica, la geología, cartografía y otras. No hay más que leer sus conferencias dictadas en el Instituto Geográfico Argentino, tribuna reservada y prestigiosa, para valorar el alcance y la profundidad de sus conocimientos." ("Julio Popper, el dictador fueguino", en "Pequeña historia fueguina", Buenos Aires, 1939.) En resumen, colocados ambos personajes en el mismo plano de ideas analíticas, Orllie, el fantaseador, ocupa un polo, y Popper, el práctico, el opuesto.

PECKET, HARBOUR. — **Instrucciones para la Navegación de los Escampavias por la parte oriental del Estrecho de Magallanes.** *Memoria presentada en conformidad al Decreto Supremo Nº 1808 de 28 de Agosto de 1896.*

PEDEMONTE, LUIS J. — **El Buen Ceferino.** *S. S. Exponente de una raza aborigen. Escuelas gráficas del Colegio Pío IX. Buenos Aires.*

PERNATY, DOM. — **Journal Historique d'un Voyage fait aux Iles Malouines en 1763 & 1764, pour les reconnoître, y former un établissement;** *et de deux Voyages au Détroit de Magellan, avec une rélation fur les Patagons. — Aberlin, Chez Etienne de Bourdeaux, Librairie du Roy & de la Cour MDCCLXIX. — 2 tomos en dos volúmenes en 8º.*

PELLIZA, M. A. — **La cuestión del Estrecho de Magallanes.** *Cuadros históricos. Buenos Aires, 1881. Imp. y Lib. de Mayo. 1 vol. en 8º.*

PEREYRA, GENERAL DE BRIGADA EXEQUIEL. — **Tercera Epopeya Nacional.** *Metrópolis, Buenos Aires, 1937.*

PERICOT GARCÍA, LUIS Y VENTURINO, AGUSTÍN. — **Aborígenes de Suramérica.** *Enciclopedia gráfica. Folleto de 64 páginas.*

PHILIPPI, R. — **Botánica.** *Observaciones sobre la onchas de Magallanes, leídas en la sesión del 23 d mayo de 1855.*

PHILIPPI, R. — **Zoolojía.** *Observaciones sobre las fluidobria fruticosa, especie de planta de la familia de las pleto).*

PHILLIPS, G. W. — **The Missionary martyr of Tierra del Fuego,** *being the memoir of Mr. J Garland Phillips, late catequist of the Patagonian or South American Missionary Society. London 1861.*

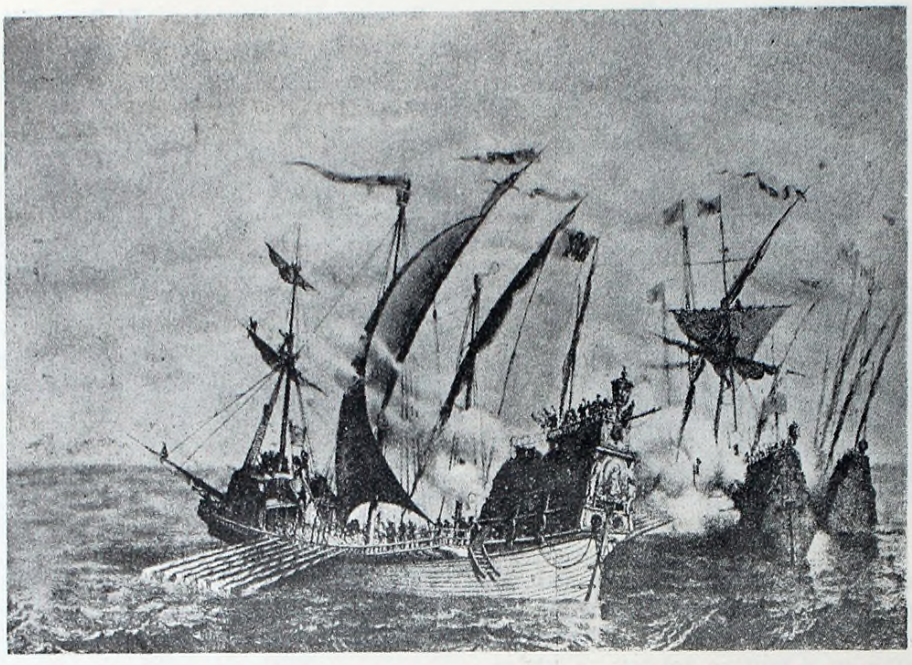
PIEDRA BUENA, CAPITÁN LUIS. — **El capitán Luis Piedra Buena. Su Centenario.** *Homenaje del Centro Naval a su memoria. (Vol. XVIII de la Biblioteca del Oficial de Marina). Buenos Aires, G. Tauber y Cía., 1933. 1 vol. en 16º.*

PIETROBELLI, FRANCESCO. — **Esplorazioni e colonizzazioni della Patagonia Centrale.** *Los primeros habitantes; razas y costumbres indias; valles poblados y a poblarse; agricultura y ganadería; minas de oro y petróleo; apuntes cronológicos; fotografías y mapas. Venezia, Premiato Stba. Grafico G. Fabbris di S., 1911. 1 vol. en 8º.*

PIGAFETTA, ANTONIO. — **Premier Voyage autour du Monde, sur l'Escadre de Magellan, pendant les années 1519, 20, 21 et 22;** *suivi de l'extrait du Traité de Navigation du même auteur et d'une notice sur le chevalier Martin Behaim, avec la description de son Globe Terrestre. Orné de cartes et de figures. Paris, H. J. Jansen, l'an IX de la République. 1 vol. en 8º.*

PIGAFETTA, ANTONIO. — **Primer viaje en torno del globo.** *(De la colección Viajes Clásicos.) Con dos grabados, un mapa y tres láminas fuera de texto. Traducción de Federico Ruiz Morcuende. Edición del IV centenario. Madrid, Espasa-Calpe, S. A., 1934. 1 vol. en 16º.*

PLUESCHOW, GUENTHER. — **Sobre la Tierra del Fuego. En velero y aeroplano a través del país de mis sueños.** *Con 39 fotograbados. Versión española por Armand Guerra. Berlín, Edit. Ullstein (1930). 1 vol. en 8º.*



Expedición de Magallanes, según un cuadro en el Museo Histórico Nacional. Pigafeta, que formó parte de la primera circunnavegación, es la fuente principal en la historia de aquel acontecimiento, pero no la única; véase sino, el "Viaje de Magallanes y de Elcano", según Fernández de Navarrete (un volumen de la Colec. Buen Aire, de Emecé Editores, 1944.)

POMAR, JOSÉ M. — **La concesión del Aisén y el valle de Simpson.** *Notas y recuerdos de un viaje de inspección en mayo y junio de 1920. Rev. Chil. de Hist. y Geogr. — XLV (49), XLVI (50) y XLVIII (52).*

POPPER, JULIO. — **Conferencia dada en el Instituto Geográfico Argentino, el 5 de Marzo de 1887.** — *Boletín del Instituto Geográfico Argentino. Abril de 1887. Tomo VIII. Cuaderno 5.*

POPPER, JULIO. — **Tierra del Fuego. La Vida en el Extremo austral del Mundo habitado.** *(Asunto Popper-Paz). — Buenos Aires, 1890. Cía. S. A. de Billetes de Banco. 1 vol. en 8º.*

POPPER, JULIO. — **Tierra del Fuego.** *Apuntes geográficos, etnológicos, estadísticos e industriales. — Conferencia pública, dada en el Instituto Geográfico Argentino el 27 de Julio de 1891 por el ingeniero Julio Popper. — Buenos Aires, Librería Ernst Nolte, Cangallo 547, año 1891. Imp. Kidd & Cía. Limitada. San Martín 351. Folleto de 52 páginas.*

POPPER, JULIO. — **El Gobernador de Tierra del Fuego ante el Juez de Crimen.** *Alegato de bien probado presentado al señor Juez del Crimen Dr. Carlos M. Pérez, por Julio Popper en autos con Cornero Mario. Buenos Aires, 1892.*

PORTEIA, EPIFANIO. — **Argentina - Chile. Apuntes diplomáticos.** — *Madrid. Est. tipográfico de Idanor Moreno. Blasco de Garay, 9. Año 1903. Folleto de 96 páginas.*

POZZI, JOSÉ. — **Apuntes sobre la vida material de los indios tehuelches.** *Revista "Argentina Austral", Nº 80, pág. 27.*

POZZI, JOSÉ. — **Ritos y costumbres entre los indios tehuelches.** *Revista "Argentina Austral", Nº 85, página 26.*

POZZI, JOSÉ. — **Alimentos, cocina y abrigos tehuelches.** *Revista "Argentina Austral", Nº 90, pág. 33.*

PRADO, CTE. — **La guerra al malón.** *Buenos Aires, 1942.*

PRADO, MANUEL. — **Conquista de la Pampa.** *Cuadros de la guerra de frontera (1876-1883). (Volumen LXXVIII de la Biblioteca del Suboficial—Círculo Militar.) 2ª edición. Buenos Aires, 1935. 1 vol. en 16º.*

PRECURSORES (LOS) DE MAGALLANES. — **Los precursores de Magallanes.** *(Apéndice.) An. Hidr. de la Marina de Chile, t. VII, pág. 649.*

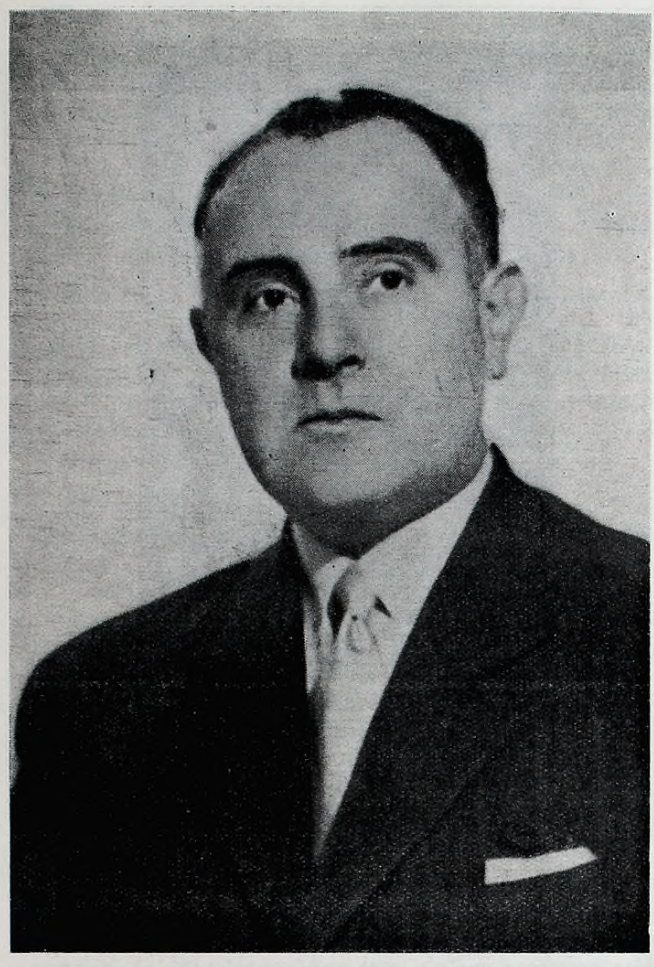
PRICHARD, H. HESKETH. — **Through the Heart of Patagonia.** *Ilustr. by John Guille Millais and photographs. London, 1902, William Heinemann. 1 vol. en 4º.*

PROBLEMA DE LA TIERRA PÚBLICA . . . (EL). — **El problema de la tierra pública en la Patagonia.** *La S. A. Est. M. Braun Ltda. y D. M. Braun ante la Direc. Gen. de Tierras y Colonias. (Publ. por el est. de los Dres. Fisch & Braun Menéndez.) Buenos Aires, Imp. Belmonte & Cía., 1931. Folleto de 96 pág. en 8º.*

PROBLEMAS DEL SUR. CONTRIBUCIÓN . . . — **Problemas del Sur.** *Contribución al Estudio de las Cuestiones Económicas de la Patagonia. I.—Informe presentado a la C. Especial de Fomento de los Terr. Australes. II.—Rectif. de un Documento Oficial sobre la Explot. Gan. en el Sur. Ilust. con gráficos. Río Gallegos, Tall. Gráf. "La Unión", 1931. 1 vol. en 8º.*

PURCHAS, SAMUEL B. D. — **Hakluytus Posthumus or Purchas His Pilgrimes.** *Contayning a History of the World and sea Voyages and Lande Travells by Englishmen and others. Ejemplar Nº 36 sobre papel hecho a mano para cien copias. James Mac-Lechose and Sons, Glasgow, 1905.*

PUSSO, SANTIAGO. — **Viajes por mi tierra** — *al Iguazú — a Nahuel Huapí — por las costas del Sud. Escritor Argentino (sic). Barcelona, 1912.*



Héctor R. Ratto

La Historia antigua, que sólo cede el interés emocional de Herodoto para sustituirlo por el razonamiento de interés material que hallamos tan acabadamente en Tácito, va perdiendo terreno ante el avance de una nueva Historia que responde a un tipo de cultura más exigente, más firme, más universalista. Y es con ésta última con la que se vincula el espíritu de la labor histórica del capitán Ratto. La uniformidad en las cuestiones a través de la diversidad en estos títulos que aquí nos corresponde transcribir, dice bien elocuentemente la función que cumple su obra y el lugar que al autor cabe asignarle en la historiografía continental. Según nos sugiere lo que llevamos leído del capitán Ratto, este historiador representa en la Argentina aquel criterio de elevada orientación renovadora que se inicia en España con Muñoz para culminar en Fernández de Navarrete, y que en México y Chile es continuada por Pereyra y Medina.

Uno de los terrenos más trabajados por Ratto es el que le ofrece la Patagonia con sus exploraciones de la época virreinal, y ARGENTINA AUSTRAL, como verá el lector, en diferentes y felices oportunidades, ha enriquecido sus páginas con el resultado de investigaciones de este autor del que tanto esperamos todavía para esclarecimiento de muchas grandes cosas pasadas cuya documentación permanece arrinconada en los archivos.

QUESADA, ERNESTO. — **La política chilena en el Plata.** *Con un apéndice que contiene la exposición y refutación del doctor Bernardo de Irigoyen y varios mapas y planos. Buenos Aires, 1895.*

QUESADA, VICENTE G. — **La Patagonia y las Tierras Australes del Continente Americano.** *Buenos Aires, Imp. y Lib. de Mayo, 1875. 1 vol. en 4º.*

QUESADA, VICENTE G. — **Virreinato del Río de la Plata 1776-1810.** *Apuntamientos Crítico-históricos para servir en la cuestión de límites entre la República Argentina y Chile. Tipografía de M. Biedma, Belgrano 133-135. Buenos Aires, 1881.*

QUESADA, VICENTE G. — **Historia Diplomática Latino-Americana.** *Buenos Aires, Casa Vaccaro, 1918-1920. 3 t. en 3 vols. en 8º.*

QUESADA, VICENTE G. — **Mis librejos y mis librotes** *en la cuestión de límites con Chile (cuento al caso) por Vicente G. Quesada. Folleto desde las páginas 395 al 405.*

RAAGI, G. A. — **Attraverso l'América Meridionale.** *Escursioni nell Pampa, la Patagonia, la Terra del Fuoco, il Paraguay, Salto del Guairá. Ilustrato de 48 incisioni e da una carta. Milano. Casa Editrice Dottor Francesco Vallardi. Buenos Aires, calle Esmeralda 223.*

RACEDO, EDUARDO. — *La Conquista del desierto proyectada y llevada a cabo por el Ministro de Guerra y Marina Gral. Julio A. Roca. Memoria militar y descriptiva sobre la campaña de la 3ª División Expedicionaria. Volumen III de la edición de la Comisión Nacional Monumento al Tte. Gral. Roca. Buenos Aires, 1940.*

RAMAYÓN, EDUARDO E. — **Nahuel-Huapí.** *Campaña militar 1881, por Eduardo E. Ramayón, Tte. Cnel. Expedicionario al Desierto. República Argentina, Buenos Aires. Talleres gráficos, Santiago Gir, Callao 336, año 1938. 1 volumen en 8º.*

RAMOS MEJÍA, EXEQUIEL. — **Veinte meses de administración en el Ministerio de Agricultura.** *(Memoria presentada al H. Congreso, Marzo 1905-Oct. 1907.) Buenos Aires, 1908.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Bordejando.** *Trabajo de vulgarización sobre los descubrimientos, exploraciones y levantamientos de las costas patagónicas. Con una dedicatoria: "Al Dr. Armando Braun Menéndez, en prueba de consideración". Fdo.: H. Doserres. Buenos Aires, 1928. Tall. Tixi y Schaffner.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Actividades marítimas en la Patagonia durante los siglos XVII y XVIII.** *Buenos Aires, Gmo. Kraft Ltda., 1930. 1 vol. en 4º. Con una dedicatoria: "Lo dedica el autor al Dr. Armando Braun Menéndez como prueba de solidaridad en su doble carácter de escritor y difusor de las cosas de nuestras tierras australes, afectuosamente, Héctor R. Ratto".*

RATTO, HÉCTOR R. — **Actividades de pesca en la costa patagónica y fin de sus poblaciones coloniales,** *por el teniente de navío Héctor R. Ratto. Publicado en el boletín del Centro Naval. Año XLIX, Tomo XLIX, Nº 489, Julio y Agosto 1931, págs. 187 al 201.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Acotaciones náuticas correspondientes a la primera década descubridora.** *Las compuso H. R. Ratto siguiendo trabajos originales de Julio Guillén, Cesáreo Fernández Duro, Martín Fernández de Navarrete y Carlos Pereyra, sirviendo de exordio una recopilación anteriormente publicada. Las ilustró Z. C. de Ratto. Buenos Aires, 1931. 1 vol. en 8º.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Carabelas descubridoras.** *Planos originales de H. Leban. Buenos Aires, 1942.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Exploraciones y actividades marítimas españolas en el litoral patagónico argentino durante los siglos XVII y XVIII.** *(Uno de los 10 ejemplares de la tirada especial.) Con ilustraciones. Buenos Aires, 1 vol. en 4°.*

RATTO, HÉCTOR R. — **La expedición Malaspina en el Virreinato del Río de la Plata.** *Reedición de los documentos relativos al viaje de las corbetas "Descubierta" y "Atrevida" e informes de sus oficiales sobre el virreinato, extraídos de la obra de Novo y Colson, con prólogo y adición por el capitán de fragata (R.) Héctor R. Ratto. Taller Gráfico de Luis Bernard, Billinghurst 623, Buenos Aires. 1 volumen en 16°.*

RATTO, HÉCTOR R. — **La expedición de Malaspina (siglo XVIII).** *Con ilustraciones. Emecé Editores, S. A. Buenos Aires, 1945. 1vol. en 8°.*

RATTO, HÉCTOR R. —**Episodios marítimos de nuestra costa patagónica.** *Revista "Argentina Austral" N° 40, pág. 10.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Actividades marítimas en la Patagonia. Las expediciones de Pizarro y Anson.** *Revista "Argentina Austral" N° 43, pág. 22.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Los viajes del teniente Manuel Pando a la Patagonia.** *Revista "Argentina Austral" N° 48, pág. 24.*

RATTO, HÉCTOR R. — **Cultura náutica en la colonia.** *(Conferencia.) Revista "Argentina Austral". N° 51, página 53.*

RAVAZZOLI, REYNALDO J. C. — **Don Saturnino García.** *(Recuerdos de Santa Cruz.) Revista "Argentina Austral" N° 2, pág. 49.*

Harinas de Trigo – Fideos en sus más delicadas especialidades
Sémolas de Trigo Candeal y Maíz
Maíz Pisado y Trigo Pisado

* *

Productos Garantizados por la Marca

LA EUROPEA

Molinos Harineros y Fábrica de Pastas Alimenticias

de Suc. ANTONIO USANNA

SOC. RESP. LTDA. - Capital: $ 1.600.000

Constitución 2345 - 77 — Buenos Aires

U. T. 23 Buen Orden 2608, 6840 y 9611



Comodoro Martín Rivadavia (1852-1901). Primer ministro de Marina, fallecido días antes de la promulgación del decreto presidencial fundando la progresista ciudad patagónica que lleva su nombre.

RAVAZZOLI, REYNALDO J. C. — **Historia de la primera mujer blanca que vivió en la Tierra del Fuego.** *(Los primeros ingleses que poblaron la Patagonia Austral.) Revista "Argentina Austral" N° 6, pág. 26.*

RE, JOSÉ. — **El Clima de Punta Arenas a través de 31 años de observaciones.** *Precedido de una reseña histórica, seguido por unos ensayos sobre el clima de Punta Arenas y enriquecido de copiosos gráficos. Est. Tip.-Lit. "El Magallanes", 1920. 1 vol. en 4°.*

RELACIÓN DEL ÚLTIMO VIAJE. . .—*Relación del último viaje al Estrecho de Magallanes de la fragata de S. M. Santa María de la Cabeza en los años de 1785 y 1786. Extracto de todos los anteriores desde su descubrimiento. Trabajada de orden del Rey. Croquis y mapas. Madrid, Vda. de Ibarra, hijos y Cía., 1788. 1 vol. en 8°.*

RELEVAMIENTO HIDROGRÁFICO. . . — **Relevamiento hidrográfico del río Santa Cruz.** *Informe General. Publicado por el Ministerio de Marina. Con ilustrs., esquemas, croquis y planos. Buenos Aires, Imp. de "La Nación", 1901. Folleto de 147 pág. en 4°.*

RESEÑA HISTÓRICA DEL LICEO. . .—**Reseña histórica del Liceo de Hombres de Punta Arenas. 1905-1925.** *Redactada por encargo del Comité Pro-Celebración de las Fiestas Conmemorativas del Vigésimo Aniversario de su Fundación. Ilustr. Punta Arenas, Imp. y Lit. "El Magallanes", 1926. Folleto de 167 pág. en 4°.*

RICHELET, JUAN E. — **La Patagonia.** *Folleto desde las páginas 406-434.*

RIESENBERG, FÉLIX. — **Cape Horn.** *Editado por Dodd, Mead & Company. New York, 1939.*

RIOBO, DAMIÁN C. — **Exposición sobre los acontecimientos que han tenido lugar en la colonia de Magallanes.** *Imprenta de la República. Teaticos 39. Santiago, 1868.*

RIVADAVIA, M. — **Estudio hidrográfico y balizamiento de la Bahía de San Blas.** *Trabajos realizados en 1883 de orden de S. E. el Señor Ministro de Guerra y Marina, por el Comandante y oficiales de la cañonera Constitución. Buenos Aires, 1885. Con una dedicatoria: "Al Señor Gobernador del Territorio de Río Negro y Jefe de la segunda División del Ejército General don Lorenzo Wintter de su subalterno y amigo. Fdo.: M. Rivadavia. Set. 23/1885".*

ROCHAS, VICTOR DE. — **Journal d'un voyage au detroit de Magellan et dans les canaux latéraux de la côte occidental de la Patagonie (1856-1859).** *"Le tour du Monde". Nouveau journal des voyages sous la direction de M. Edward Charton et illustré par nos plus célébres artistes. (Librairie de L. Hachette et Cie. Paris, Londres, Leipzig.) Año 1861.*

ROCHAS, M. V. DE. — **Diario de un viaje al Estrecho de Magallanes y a los canales laterales de la costa occidental de la Patagonia (1856-1859).** *La vuelta al mundo. Colección de los viajes hechos en las cinco partes del mundo durante el siglo XIX. Publicada bajo la dirección de M. Eduardo Charton. Traducida al castellano por don Mariano Urrabieta. París. Administración del Correo de Ultramar. X. de Lasalle y Melán, editores-propietarios. 4, pasage Saulnier. Año 1863. Tomo III.*

RODRÍGUEZ, JOSÉ E. (CORONEL) — **Riquezas y bellezas australes.** *Ilust. con fotograbados y 2 planos. Buenos Aires, 1921. 1 vol. en 16°.*

RODRÍGUEZ, LEONCIO. — *Visita quinquenal practicada el año 1889 por el Señor Ministro de la Excma. Corte de Apelaciones de Santiago, en el Territorio de Colonización de Magallanes. Santiago de Chile (folleto de 59 páginas), 1890.*

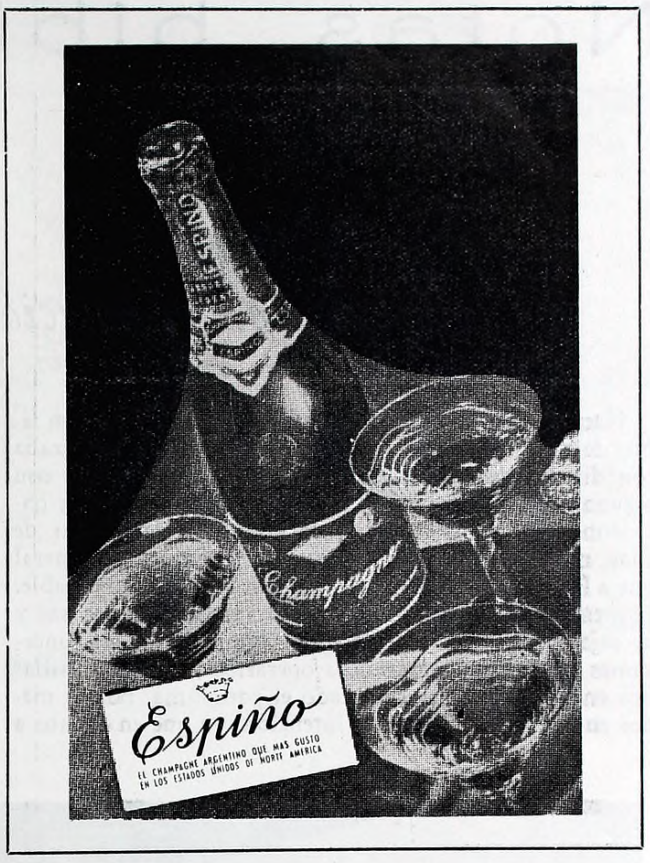
RODRÍGUEZ, MARTÍN. — **Toponimia de la costa patagónica y fueguina.** *Imp. "Coni". Buenos Aires, 1940.*

RODRÍGUEZ MENDOZA, EMILIO. — **El Libro de las fundaciones.** *Santiago de Chile, Edit. Nascimento, 1935. 1 vol. en 16°.*

ROGERS, JUAN TOMÁS. — **Esploración de las aguas de Skyring o del Despejo i de la parte austral de la Patagonia.** *I. Espedición a la parte austral de Patagonia por el teniente 2° señor . . . . . An. Hidr. de la Marina de Chile. T. V, pág.56.*

ROGERS, JUAN TOMÁS. — **Esploración de las aguas de Skyring o del Despejo i de la parte austral de Patagonia.** *II. Segunda esploración de la parte austral de la Patagonia. An. Hidr. de la Marina de Chile. T. VI, pág. 97.*

ROJAS, RICARDO. — **Archipiélago** *(Tierra del Fuego). Editorial Losada, Buenos Aires, 1941.*



ROJO, EDUARDO M. — **La Patagonia. Problema Nacional.** *Buenos Aires, Imp. J. M. Etchecopar, 1906. Folleto de 38 pág. en 8°.*

ROSALES, R. P. DIEGO DE. — **Historia General de el Reyno de Chile,** *Flandes Indiano. Dedicado al Rey de España don Carlos II, publicada, anotada y precedida de la vida del autor y de una extensa noticia de sus obras, por Benjamín Vicuña Mackenna. Imprenta del Mercurio. Valparaíso, 1877.*

ROSS, JAMES. — **A Voyage of Discovery and Antartic Regions,** *during the years 1839/43, with plates, maps, and woodcuts, in two volumes. Vol. I, London: John Murray, Albemarle street, 1847.*

ROTH, SANTIAGO. — **Investigaciones geológicas en la región norte de la Patagonia durante los años 1897 a 1899.** *De la Revista del Museo de La Plata, tomo XXVI. Buenos Aires. Imprenta y casa editora "Coni", calle Perú 684. Año 1922. Folleto desde las págs. 333 a 392.*

Ginebra BOLS Su color ámbar pálido comprueba su vejez.

Notas bibliográficas

por Julián Pedrero

Sobre una exposición de letras y tapas

Hace unos años, para imprimir en Buenos Aires un libro de mediana presentación, el autor o editor tropezaba con dificultades enormes. Pocas eran las imprentas con alguna capacidad artística, pues las que por entonces cobraron cierta fama, si hacemos excepción de un par de ellas, más debieron tal cobranza a la inferioridad general que a los méritos propios. Quien pretendiera algo pasable, el pretencioso tenía que constituirse al lado de prensas y de cajas y allí discutir punto por punto todas las concesiones que fuera arrancando a operarios y jefes encastillados en la rutina. Ha cambiado el panorama, por lo menos en lo que se refiere a la intención, ya que en cuanto a genialidad creadora o simple buen gusto, todavía falta largo camino a recorrer.

Pero, en fin, hoy los elementos abundan en la misma proporción que los ensanches del mercado libresco van presionando con su necesidad. Se hacen libros gráficamente excelentes y un vivo placer nos anima a considerar una muestra de tapas que el letrista Hermelin expone en la sala de Emecé Editores. La tapa es para el arte del libro lo mismo que la fachada para el arte de construir: oferta y clave del interior, y aun promesa y clave del contenido. Y en cuanto a la escritura, que lo fué todo antes de la

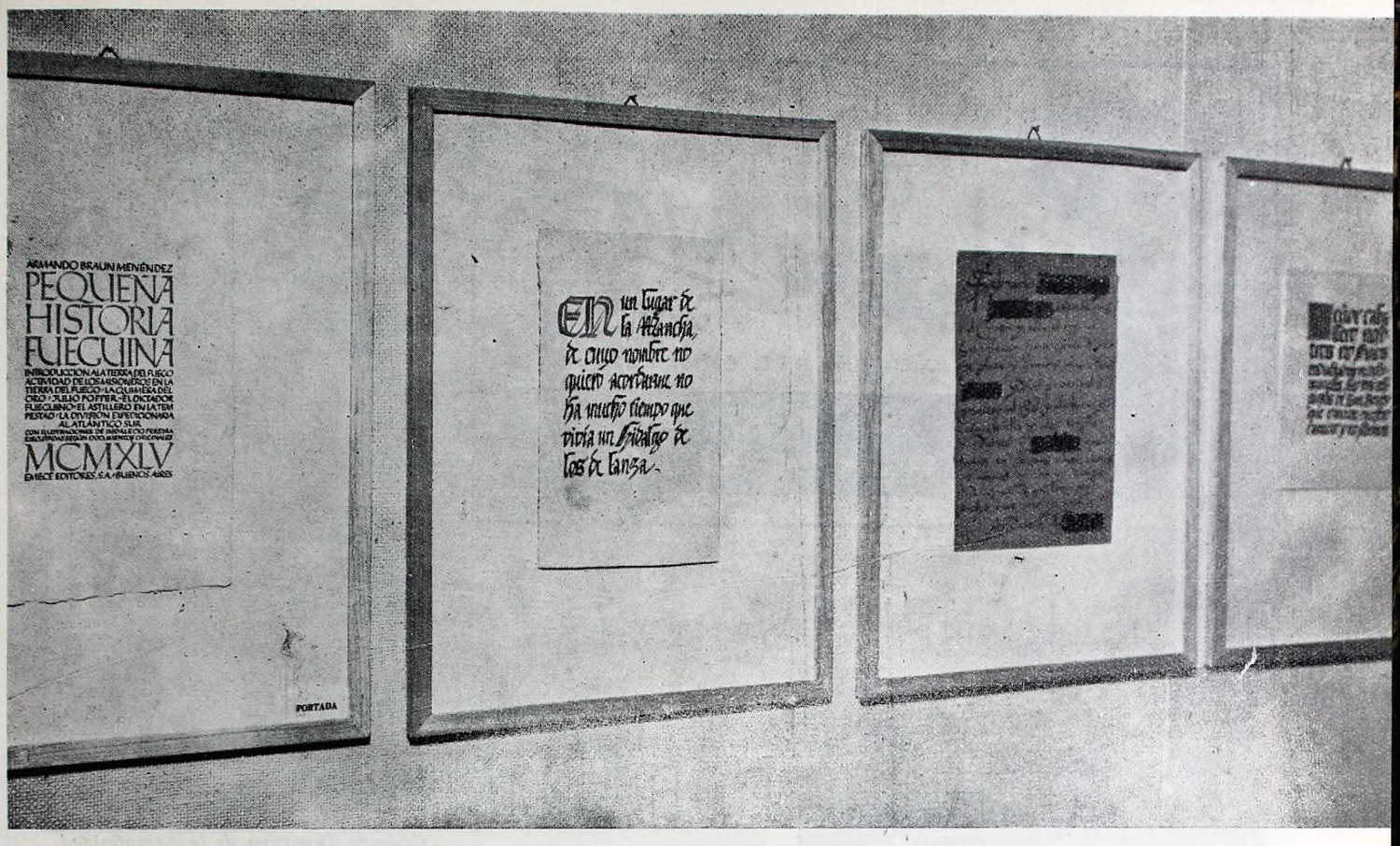


Un ángulo de la sala de exposiones de Emecé.

UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA

L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
L.U.8 Radio Bariloche
Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos

Cía. BROADCASTINGS DE LA PATAGONIA S. A. - Av. R. Sáenz Peña 555 - Bs. Aires



Cuatro trabajos de Hermelin que forman parte de la muestra a que se refiere la presente nota.

imprenta, hoy —ya convencidos de que los tipos movibles no satisfacen toda la sed de belleza gráfica—, reclaman una parte en el viejo lugar que, sin ella, ha permanecido vacía.

El letrista es un pintor que ha renunciado voluntariamente a los grandes vuelos del arte para hacer un gran arte de las pequeñas cosas. Hermano del miniaturista, del tallista, del orfebre, su genealogía remonta a los primeros clarores de la civilización, pues antes que pintar cuadros, el hombre copió las formas que más le impresionaron, bien sobre pedazos de hueso, como todavía hasta época reciente hacían los esquimales, o bien en las paredes de sus grutas, como hicieron los antepasados de los españoles, dibujos que dieron origen al jeroglífico simbólico, origen, a su vez, de la escritura tal cual hoy la conocemos.

Todo arte, si material y originariamente es imitativa, funcional y sustancialmente es decorativa. Hasta la música, lo más alejado de la imitación embriológica, sólo alcanza plenitud estética en los casos de mayor *decoración* armónica; es decir, en aquellos en que la melodía queda reducida, como la línea en la pintura, a funciones estructurales. La decoración, cúspide del arte, es la prueba suprema del artista: debe sentir su necesidad imperiosa, debe participar de su impalpable e imponderable existencia, debe brotarle de las manos, como por gracia divina, de un sólo golpe imaginativo y, por último, debe cultivar el heroísmo suficiente como para no responder en cuanto le sea posible a las incitaciones ambientales. Si son pocos los artistas en posesión espontánea —no académica ni artificial—, de una luminosa conciencia decorativa, muchos no son tampoco los contempladores de un desarrollado gusto contemplativo.

Y la decoración es la parte principal e imprescindible en el arte de las letras, como vemos en los códices del Medioevo y en las paredes interiores de la Alhambra, deslumbrantes maravillas de miniaturistas y alarifes alcanzadas al final de dos rutas en todo orden de cosas diferentes, casi contrarias. Y esto es el letrista Hermelin, un decorador tanto como dibujante de letras, un decorador que nos hace olvidar de la marcha de la pluma o del pincel, que en su mano es rápida y decidida, a la par que él acierta a olvidarse de los recursos de su técnica.

Ahora todos dicen:

...Hasta quemarme los labios siendo un

"43"

—*Negro o Rubio*—



"EL CAFE TEMPLA EL ANIMO Y ESTIMULA EL PENSAMIENTO"

CAFE "Paulista"

PURO DE BRASIL

SOLAMENTE ENVASADO

PEDIDOS A

TACUARI 1542 - U.T. 26-5011

NOTAS GRAFICAS DE LA CAPITAL FEDERAL



Cruzada Deportiva de la Argentinidad. Entrega de la bandera por el deportista Márquez al director de Tiro y Gimnasia, coronel Anibal Suárez Girado.



El canciller, doctor César Ameghino, y el embajador de Bolivia, doctor José Tamayo, firmando el convenio sobre el F. C. a Santa Cruz de la Sierra.



Marcelino Beltrán Soulé al terminar su raid hípico por las provincias y territorios.

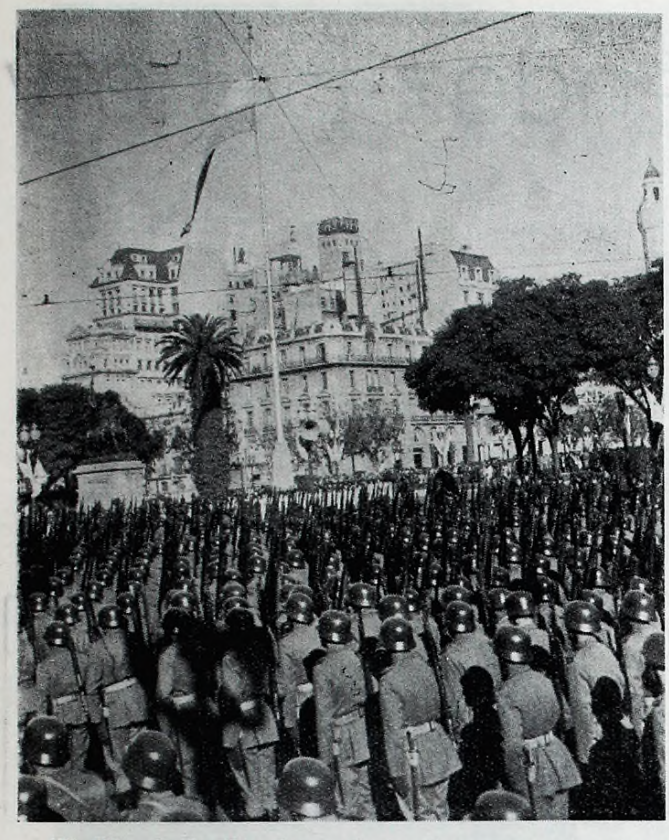
ACCIÓN SALUDABLE



El Extracto de Carne LA BLANCA es el mejor estimulante del apetito y de las funciones digestivas. Usándolo en las comidas se logra darles un gusto exquisito, al mismo tiempo que se consigue una acción saludable sobre el organismo.

"PUROJUGO"

LA BLANCA



El Día de la Bandera. Ante el monumento al general Belgrano.

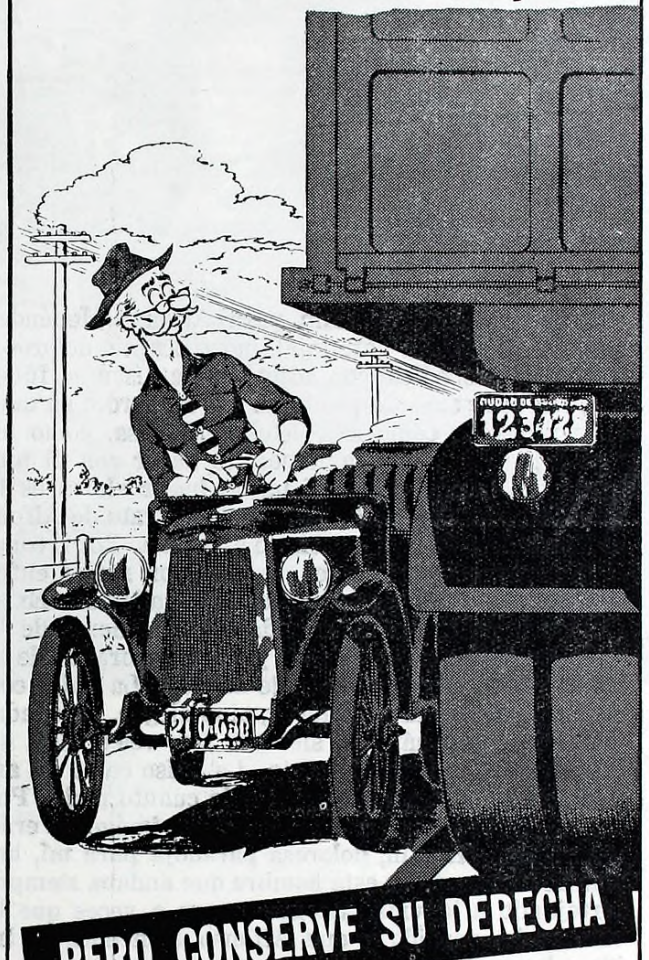


Bendición de las casas construídas para los obreros y empleados de la Adm. Nacional del Agua.



El nuevo director general de Aduanas, doctor Cayetano Bramuglia, tomando posesión de su cargo.

No se achique, Don Enrique



PERO CONSERVE SU DERECHA

...y use ropa de trabajo de

Brin

SANFORIZADO

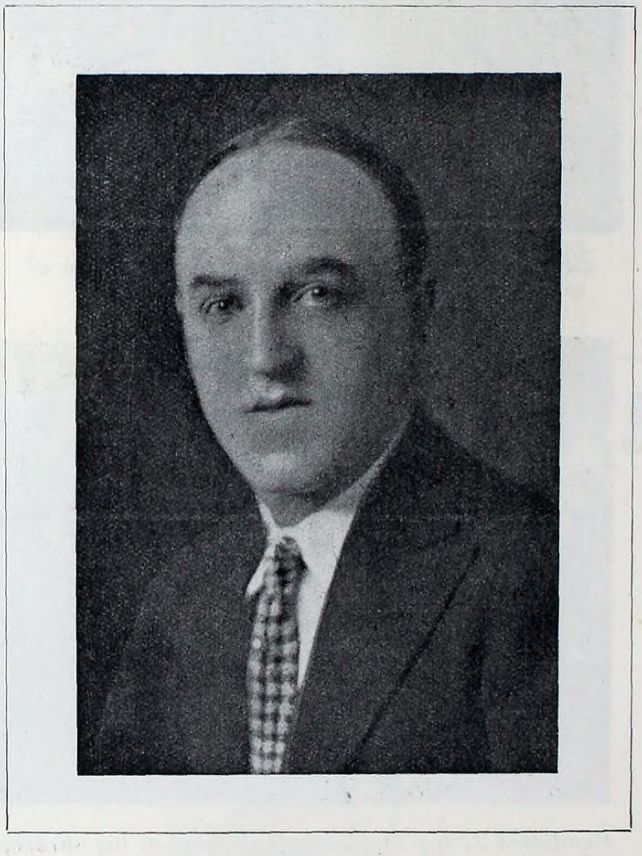
no encoge

VER PARA CREER! Busque la marca SANFORIZADO *en el interior antes de comprar; sólo así tendrá la seguridad de que se lleva una auténtica prenda de BRIN SANFORIZADO.*

La S. A. Fábrica Argentina de Alpargatas, Patricios 1053, Bs. As., es la concesionaria exclusiva del SANFORIZADO en la Argentina.

PRODUCTO DE ALPARGATAS

Alfonso Menéndez Behety



Hacer un in memoriam para Alfonso Menéndez Behety, me resulta paradojal, mortificante, doloroso. No puedo despedirlo con adjetivos de discurso fúnebre, con crespones de palabras. Su recuerdo, ha quedado vibrando como una estela luminosa, como un arco iris, y me resulta imposible hacer con él una franja de luto. Lo que sí puedo hacer ahora es lo que siempre hubo que hacer cuando se trató de Alfonso Menéndez Behety: asociarlo a la vida. Pocos como él la personalizaron mejor, la tuvieron mejor entre sus brazos y la abandonaron con más gallardía. Existen los impacientes de la vida, los gozadores de la vida, los idólatras de la vida y los enamorados de la vida. El era un enamorado de la vida. La quiso con pasión; pero no arrebatadora, sino alegre, ordenada, tolerante, perdonándole siempre sus veleidades, su casquivanía, su inconsistencia. La quiso como un artista, adornándola, embelleciéndola cuanto pudo. Por eso su palabra tenía tanto color y sus imágenes eran tan vivaces. En fin, dolorosa paradoja para mí, hablar de la muerte de este hombre que andaba siempre cortejando a la vida. Se me ocurre a veces que la vida se ha perdido y que Alfonso Menéndez se ha ido a buscarla.

Nació, vivió y murió de pie. Así podría resumirse la más lacónica biografía de Alfonso Menéndez Behety. El se lo contaba jovialmente a todo el mundo: "Nací de pie, por eso tengo estrella". Y todo era verdad: lo de su advenimiento y lo de su estrella. También vivió de pie. A nadie he conocido en el mundo que tuviera su movilidad, su incansable inquietud de caminante. Era el hombre que se paseaba en su escritorio, que se paseaba en los salones, que se paseaba en su habitación. Sus pasos firmes, eran el pulso de su vida. Pero también sus sentidos alertas paseaban sobre las cosas y los hechos, y su espíritu se impregnaba del contorno que luego reflejaba, adornado a su manera. Para ello contaba con rica imaginación y prodigiosa fantasía. El mundo siempre lo tuvo de visita. No hubo rincón del planeta hasta donde no lo llevaran sus pasos firmes y donde no se posaran sus ojos claros, luminosos. Circunvaló la tierra, enfiló en el rosario interminable de sus rutas a las capitales de los cinco continentes. Pero nunca apartó sus recuerdos y sus afectos de los suyos y de su tierra natal: la Patagonia, Magallanes, Punta Arenas, donde había nacido, encontrando quizás, en la inmensidad de su paisaje, una infinita invitación a andar. Es que sabía conciliar su vida libre e independiente con la disciplina y sensatez que da el arraigo sedentario y familiar, así como su espíritu fantaseador y creador de mundos, poseía la gravitación coordinadora de un gran criterio, de un formidable criterio, un equilibrado buen juicio que señaló peligros y enmendó rumbos. El impenitente andariego era una extraña mezcla de despilfarrador de sensaciones, pero austero celador de tradiciones e intereses. Por eso el camino de su partida, fué siempre la ruta de su regreso. Punta Arenas, la ciudad de sus lares, contó entre sus predilectos amores. Jamás tuvo casa, sino en Punta Arenas, y el tenerla en otra parte le hubiera sabido a deslealtad. Por eso puso en ella, calor humano y hospitalidad que hicieron la fama y la tradición de "Villa Alfonso". Cualquiera fuese el remoto país, cualquiera fuese el exótico clima en que se hallase, siempre el nuevo año lo encontró con sus hermanos en Punta Arenas. Junto a la chimenea de "Villa Alfonso", rodeado de recuerdos, entre los que señoreaba como un ícono en el marco de un retrato,



Durante una fiesta a bordo del "José Menéndez". Sentados a la mesa en primer término y de izquierda a derecha: don Carlos Borgialli, capitán Esteban Carraro, doctor Armando Braun Menéndez, don Alfonso Menéndez Behety, don Alejandro Braun Menéndez y doctor Ricardo A. Fish.

otra de sus grandes veneraciones: su abuela materna Doña María Chapital de Behety. Fué uno de sus más acendrados afectos románticos. Afectuoso, sensitivo, había hecho de la nebulosa anciana un culto de lejanía y de ensueño, y era a la vez su más tierno vínculo al pasado. También fué "Villa Alfonso" la sede de sus inquietudes de arte, que en variedad profusa había ido reuniendo durante sus correrías de viajero. "Villa Alfonso" se abría a los huéspedes más heterogéneos y hubo grandes días en que hizo suyos a los más ilustres visitantes de Punta Arenas. Ultimamente, al Presidente de Chile, y antes, habían desfilado ministros, militares y prelados... Y, muchas veces, hospedó a la misma Primavera, a la pálida primavera puntarensense encarnada en sus Reinas, a quienes festejaba en cordiales agasajos. Porque él no hubiese sido él si no hubiese agasajado a la Primavera.

Y, en todo momento, en los de soledad como en los de brillante compañía, Alfonso Menéndez recordaba a Dios. Y así como vivió, también murió con su nombre en los labios...

...Y eso es lo que me duele expresar: murió. Lo llamó Dios. Por eso murió casi de pie. Yo lo vi cuando sus ojos se estaban ya velando de sombras todavía salir a los parques y jardines para llenarlos de nueva luz. Yo vi que su agonía fué una lucha por incorporarse... para estar siempre de pie.

¡Y lo consiguió! Porque su partida no fué un tenderse en la muerte, sino un sumirse, un ponerse. No murió. Se puso... como el sol en los infinitos horizontes en cuya demanda partiera tantas veces.

Enrique Campos Menéndez.

Algunos datos biográficos de Alfonso Menéndez Behety

Tras el júbilo con que en nuestro número anterior nos ocupáramos de un grato acontecimiento de la entidad comercial editora de esta revista, hoy nos toca el penoso deber de ocuparnos de una noticia dolorosa: el fallecimiento de don Alfonso Menéndez Behety. En aquella oportunidad —el homenaje a don Mauricio Braun y señora—, le vimos por última vez, llevando su saludo fraterno a los esposos festejados y ocupando su lugar entre los componentes de la gran familia "Enosis", no obstante el sufrimiento de la cruel enfermedad que a los pocos días habría de conducirle al sepulcro. De este modo, las características principales de su existencia —la continua actividad y el espíritu de colaboración— fueron mantenidas hasta el último momento. Características que en tan alto grado desarrollara don José Menéndez y que en tan alto grado vinieron hasta aquí desarrollando todos sus hijos, base de esa continuidad de acción y de propósitos que lo es, a su vez, de unidad familiar.

Si en toda época la conducta de una familia estrechamente unida, resultó ejemplar y alentadora, nunca como en la actual. La unidad de la familia Menéndez Behety trasciende a las diversas empresas en que sus miembros intervienen. Es la misma unidad de esa otra gran familia que constituye el personal de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora, unidos todos hoy en la hora del pesar como ayer lo estuvieron en la hora del regocijo.

Don Alfonso Menéndez Behety nació en Punta Arenas, el 24 de abril de 1880. Desde allí, iniciado en el mundo de los negocios al lado de su padre, su energía, siguiendo aquel proceso colonizador que tuvo su origen en la paz fraternal sellada por el abrazo de Roca y Errázuriz, irradió por el amplio círculo que incluye la Patagonia y Tierra del Fuego. Fué director y fundador de la Sociedad Ganadera Argentina Menéndez Behety y director de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, además de su participación en otras importantes entidades comerciales y ganaderas de la Argentina y de Chile.



Don Alfonso Menéndez Behety en medio de familiares y amistades al pie del monumento al General Roca, en oportunidad de su inauguración.

Cabe señalar también en don Alfonso una dedicación espontánea y entusiasta puesta al servicio de actividades marginales por lo que respecta a las de índole económica. Citaremos sus viajes por todas partes, su decidido apoyo para toda obra de finalidades deportivas y, para terminar, su participación en la vida ciudadana y social, que hubo de valerle el prestigio que alcanzó más allá del mundo de los negocios y el reconocimiento de dos naciones hermanas, evidenciado por el otorgamiento de las insignias de la orden española de Isabel la Católica y de la orden brasileña del Crucero del Sur.



"Villa Alfonso", en Ituzaingó (Buenos Aires), lugar de deportes del Club Atlético Menéndez-Behety. El extinto, presidente honorario de este club, fué en toda circunstancia su ayuda principal.

Don Alfonso Menéndez Behety dejó de existir en esta Capital el día 28 de junio pasado; el sepelio en el cementerio del Norte al día siguiente y los funerales en el templo de N. S. de la Merced pusieron de manifiesto la simpatía de que gozaba en los diversos terrenos en que ejerciera su actividad y la pesadumbre con que era acompañado y despedido ante las puertas de la eternidad.

Criterios del Sur

OBRAS DE DEFENSA EN LOS RÍOS PATAGÓNICOS

"Esquel" de la localidad del mismo nombre, bajo este mismo título, escribe lo siguiente:

El absoluto desconocimiento que algunos funcionarios tienen de la Patagonia, y por ende, de sus necesidades, ha impedido que se realicen las obras que el progreso demográfico aconseja.

En algunas localidades, los arroyos o los ríos amenazan desbordarse provocando inundaciones, en otras la erosión destruye terrenos cultivados o propiedades que carecen de defensas.

Y lo que antes constituía un pequeño problema, hoy, con el crecimiento de los pueblos, la erosión o el desborde provocan graves daños y la lógica reacción de los damnificados que claman por esas obras de defensa.

Sabido es que los ríos no son de propiedad municipal, sino nacional, así como seis o siete metros de terreno a ambas márgenes. Por otra parte, no siempre son necesarias las obras de defensa en el perímetro de la ciudad o del pueblo, sino a varios kilómetros de distancia. Es por ello que sugerimos al Ministerio de Obras Públicas estudie esos problemas y aconseje soluciones prácticas y rápidas.

La Dirección Nacional de Irrigación debiera compilar todos los datos para estar siempre en condiciones de emprender construcciones cuando el presupuesto lo permite o cuando las exigencias del medio lo exigen.

En el Chubut son varios los pueblos que sufren graves daños cuando los ríos se desbordan. En Río Negro lo mismo. Hace poco, el pueblo de El Maitén vivió horas de verdadera angustia por el crecimiento del río. En Bolsón, el Quemquemtreu necesita con urgencia paredones. En Esquel se hace imprescindible la construcción de defensas en el río del mismo nombre. En Trevelín hace años que el arroyo causa perjuicios sumamente graves. Pero en ninguna parte el gobierno dedicó al problema el mínimo de atención.

Nos parece que ha llegado la hora para que las municipalidades y comisiones de fomento, eleven un petitorio a las autoridades respectivas, solicitándoles el estudio previo para poder iniciar las construcciones necesarias con el debido asesoramiento técnico.

Y si esa acción se hace en forma conjunta, mejor todavía.



Una Patente Revolucionaria

¡Fuera lo que estorba y molesta!

Sus pantalones y su camisa no se moverán de su sitio. La Pretina **MENFER** le dará esbeltez natural y comodidad absoluta para sus movimientos, haciendo que no sufra de molesta opresión su cintura y sus hombros, asegurando su bien vestir.

Menfer
MARCA REGISTRADA

Pida los pantalones, bombachas y breches con Pretina Patentada **MENFER.**

"LA ANONIMA" es exclusiva como lo es de todas nuestras finas confecciones en la Patagonia. :: :: :: :: :: :: ::

Caretas y Respiradores

Contra gases, polvos, humos y substancias tóxicas de uso industrial

(A pedido remitimos catálogo indicándole el modo de comprar el artículo que le interesa)



PIRELLI

Av. S. FE 1548 (R. 40) U. T. 42 - 3411 - Bs. As.

Santa Cruz de otro tiempo

En 1909 era corresponsal del diario "La Nación" en el Puerto de Santa Cruz el señor Rafael Rodríguez; algunas de sus notas informativas sobre aquella actualidad local son las que a continuación incluímos junto con fotografías de diversas épocas. (Véase también nº 167 de ARGENTINA AUSTRAL.)

Octubre.

Las pocas lluvias caídas han mejorado los campos en casi todo el Departamento, no así en Río Chico donde la sequía persiste ocasionando graves perjuicios en las majadas que por su extremada flacura no pueden criar los corderos, los que mueren en cantidad.

Asegúrase que algunos hacendados perderán por este motivo el cincuenta por ciento de aumento.

Hay mucho interés por comprar ovejas para poblar campos que han sido últimamente comprados y arrendados, pagándose buenos precios.

Muy buen resultado ha dado la máquina esquiladora traída de ésta por el señor Luján.

Los caminos están en muy buen estado y llegan diariamente carros del interior en busca de lo necesario para la próxima esquila.

La mejor impresión ha causado la inauguración de los viajes rápidos por la Línea Nacional del Sur, iniciada por el vapor "Camarones", el que hizo el viaje hasta ésta en siete días.

Octubre.

A iniciativa de varios vecinos se ha repartido una circular a todos los pobladores invitándoles a reunirse el 14 del corriente a objeto de cambiar ideas a fin de festejar lo más dignamente posible el centenario de nuestra Independencia.



Reunión amigable y cordial en el Club Social de Puerto Santa Cruz con motivo del nombramiento del Dr. O'Connor para juez letrado del territorio.

Es de lamentar la supresión del correo terrestre al interior del Departamento por falta de subvención.

La supresión de este servicio tan útil causará indudablemente serios perjuicios a todos los hacendados y al comercio local mismo.

Sociedad Anónima Ganadera Suárez Ladouch, Limitada

ROCA 991
DIREC. TELEG. "HORQUETAS"

RIO GALLEGOS
CASILLA DE CORREO 70

CABAÑA "SAN RODOLFO"
Rebaño R. I L 82

RAZA CORRIEDALE

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS PUROS DE PEDIGREE PARA REBAÑOS Y PLANTELES Y PUROS POR CRUZA PARA MAJADA GENERAL



Mes de junio de 1921 en Puerto Santa Cruz. Don Carlos Borgialli, entonces gerente en la sucursal local de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, disponiéndose para una de esas excursiones patagónicas que dejaron en su vida recuerdo tan emotivos como perdurables. De entre los amigos que le acompañan reconocemos a dos de ellos: el señor Hinsch, inspector de la misma entidad comercial, y el señor Baylac, jefe de la sección compras. No necesitamos encarecer la importancia que para nosotros tiene la sencilla escena que reproduce este grabado, cuya fotografía originaria, puesta en nuestras manos por el señoh Hinsch hará dos o tres meses, la hemos guardado para esta oportunidad de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de Borgialli acaecido a los veintitrés años y algunas días de tomada (7 de julio de 1944). Y ningún otro lugar para recordar a dos Carlos en las páginas de esta revista que las dedicadas a la evocación de la Santa Cruz de otro tiempo, continuidad de sus "cabos sueltos" y "cabo suelto" esta misma foto suya y estas palabras nuestras que con hondo sentimiento le dedicamos.

(N. de la R.)

Ha sido nombrado Encargado Escolar del Departamento Dn. Joaquín A. Gordoñiz.

El Gobernador designó para formar la comisión de fomento a los señores Roy J. Watson, Aniceto Pastor y Adrián del Busto.

Se conceptúa muy acertada esta designación.

Han terminado ya las tareas de la esquila de corderos con resultados relativamente buenos dada la persistente sequía que aun asola los campos de algunas zonas.

Otro año más se considera perdido a los efectos de la siembra de legumbres y forrajes, pues la Dirección de Tierras no ha resuelto aún la adjudicación de ninguna chacra del suburbio del pueblo, a pesar de estar divididas, amojinadas y pedidas en arrendamiento de compra algunas, desde hace más de diez años. Esa injustificada demora perjudica grandemente a la Junta trabajadora que espera tanto tiempo se le adjudique la tierra que piden para comenzar sus faenas.

Zarpó ayer para esa el "Presidente Quintana", y el "Patagonia" para el Sud.

Ayer, en un descuido, se le incendiaron las ropas a la vecina Sofía de Dubla quien sufrió quemaduras en las piernas, de mucha gravedad. Una hijita de ésta se encuentra semi axfisiada.

Ha sido bien recibida la resolución de Dirección General que aumentó a ciento cincuenta pesos la subvención del correo por tierra al interior, que sus buenos servicios presta.

Este aumento provisorio es de desear que sea efectivo para todo el territorio.

Reinan fuertes calores.

Definitivamente de la Gerencia de la Compañía Comercial el señor J. Watson.

Noviembre 18.

Ayer fué encontrado muerto en la playa de este puerto el súbdito español Ramón Ba-

LIONEL A. HARRIS
Contabilidades - Representaciones
Administración de Estancias - Compra y Venta de Haciendas.
Representaciones:
Wm. Cooper y Nephews Ltd.: Antisárnicos. - General Motors Argentina S. A.: Automóviles Camiones - Liverpool & London & Globe Insc. Co. Ltd.: Seguros Incendio, Vida - Cooper-Stewart, Engineering Co. Ltd.: Máquinas esquiladoras, etcétera - Sub Agente de Lloyds.
Dirección Telegráfica HANDS - Teléf. 17
Casilla Correo Nº 8 — Santa Cruz

BAR - CONFITERIA anexo
HOTEL "CENTRAL"
de **LUIS E. SANCHEZ**
Amplias comodidades para familias y pasajeros - Baños a calefacción - Comedores reservados. - El Hotel "CENTRAL" cuenta con espaciosas habitaciones elegantemente amuebladas.
Teléfono 32 Puerto Santa Cruz

Compañía de Productos CONEN
SOCIEDAD ANONIMA
VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC MONOBLOCKS - BATERIAS - MARGARINAS
Bno. Rivadavia 530 Avellaneda, F. C. S.



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martin - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curacao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce

hamonde, sin que se puede saberse la causa de su fallecimiento por no haber médico que le haga la autopsia.

La Subprefectura tomó cartas en el asunto desde el primer momento y espera que del sumario que levántase pueda aclararse el misterio que envuelve esta muerte.

Es esperado hoy, del Sud, el "Presidente Mitre", en el que se embarcan el señor José Pozzi, Eduardo y Carmen Rojo y varios niños. Conduce carga y correspondencia.

Comienzan a llegar los carros cargados de lana del interior.

Con éxito siempre creciente funciona en la localidad el cinematógrafo Savebieff.

Diciembre 12.

En el vapor Camarones que salió anoche para esa hanse embarcado los siguientes pasajeros: Eduardo, Carmen, Amalia y Sara Rojo, Hugo Lively, Bernardo Delfino, señor Schultz, Amelia S. de Rodríguez y familia, y varios de tercera clase.

Es notable la rapidez con que este vapor ha hecho la travesía de Buenos Aires hasta Punta Arenas, pues sólo ha tardado siete días y medio, en competencia con el vapor "Sarmiento" de la Compañía Mihanovich, a quien ha dejado atrás. El "Camarones" cargó aquí 462 fardos de lana y cargará otro tanto en San Julián.

El viaje podía haberse hecho más rápido sino hubiera mediado el inconveniente de que cuando llegó a Punta Arenas y estando listo para zarpar a las 4 de la mañana no pudo hacerlo hasta las dos de la tarde por habérsele negado los despachos pretextando que quien debería firmarlos no se levantaría del lecho hasta las 10 de la mañana.

Es digna de imitar la resolución del señor Carlos Leupold, fuerte hacendado de esta región quien aprovechando la rapidez de las comunicaciones se ha trasladado desde esa a su estancia de Miramar a pasar el verano con toda su familia, huyendo de los calores de esa capital.

Las lanas de esta cosecha se presentan muy limpias y livianas, por cuya razón el aumento en kilos de peso no será tanto como en años anteriores.

Diciembre 26.

Es verdaderamente criticable lo que sucede con la licitación de la tierra fiscal en este Territorio.

La ley dice que se avisará con noventa días de anticipación en todas partes la tierra que se sacará en venta, pues aquí se sabe recién después de haber sido adjudicada lo que en la mayoría de los casos son a personas desvinculadas del Territorio que lo obtienen con el solo objeto de lucro e impidiendo así que se radique el verdadero poblador que ha de fomentar nuestro adelanto.

La oficina de Tierras debía por medio de las Gobernaciones hacer publicar anticipadamente y con proposición no sólo las tierras que salen en venta sino también las condiciones, formas de pago, etc. que aun ignoran la mayoría de los habitantes y mucho más ahora que están reformándose cada día los reglamentos y las leyes a este respecto.

Hay muchos vecinos que están poblando en campos fiscales y que desean obtenerlos en propiedad o arrendamiento y por no saber que salen a licitación lo pierden.

Esto sucede a menudo por la falta de comunicaciones y la poca publicidad que se le da a las resoluciones de la Dirección.



Un corazón en una redoma

cuento de Elvira Martín

(para ARGENTINA AUSTRAL)

Dibujos de Cheché

Aquella masa carnosa, rosada, blanduzca que impresionara mi infancia al contemplarla encerrada en una redoma con alcohol, era el corazón del torrero, rescatado de la destrucción total por el romanticismo incorregible de mi abuelo que fué quien hizo su auptosia. Admirado del gran tamaño y ciertas particularidades anatómicas de la víscera, quiso asociar su forma y disposición con el contenido vital de un alma grande. No llegó muy lejos con su escalpelo. No iremos nosotros mucho más al tratar de desempeñar el misterio de su vida con el único material de que disponemos: la fogosa descripción que hacía el médico-poeta de la inefable expresión de su cadáver abrazado estrechamente al de la suicida a quién quiso salvar inútilmente de la muerte... logrando, en cambio, transmitirle aquella felicidad que se fijó en su rostro en el instante final, uniéndose a ella en un abrazo de duración infinita.

El era torrero del faro milenario, —de origen tan desconocido como el suyo, si bien mucho más remoto, ¿romano?, ¿fenicio?, ¿celta?, problema es el del origen de la Torre de Hércules que para los sabios parece no tener trazas de solución, ya que cuanto más avanza la ciencia de la arqueología tanto más remoto es el origen que se le atribuye. Las últimas versiones enlazan al faro con la antigua raza aborigen que llenó las graníticas rocas de sus cercanías de inscripciones rupestres, y se crée que de tan oscuros tiempos data el fuego eterno que ilumina el faro— y sólo se sabe de él que era un solitario silencioso.

El drama de la joven parece más vulgar. Es el de la artesana bonita, pizpireta y alegre que sueña con un porvenir mejor confiando en sus encantos. Ríe, canta, sueña y acude puntual al taller mientras espera el ventajoso matrimonio que la sacará de miserias. La garra verde del hambre

endémica produce su elegancia sutil, es su carne sin vitaminas presa fácil para la tuberculosis que



INDYAS

INDUSTRIAS Y ASTILLEROS

S. A. Arg. Ind. y Com.
(Sucesores de CIA. DE INDUSTRIAS NAVALES Y MECÁNICAS

Silvestre Solari S. A.

Construcciones Navales y Mecánicas
Reparaciones y Repuestos en General
Fundición de Hierro y Bronce
Maquinas y Turbinas a vapor
Marina y Terrestre, Motores "Diesel"
Forja, Caldereria, Cobreria

●

Soldadura Autógena y Eléctrica

Paseo Colón 1047
U. T. 33, Av. 0330 - BUENOS AIRES

comunica brillo febril a sus ojos y es causa de su excitación, fácilmente confundible con la exuberancia vital. Pero cuando aparece el mediocre Lohengrin soñado, nada quiere saber de trabajos ni miserias, hay que disimularlas heroicamente, semi consciente de que le gusta por que lo alegra sacudiendo su modorra egoista con su vivacidad. Se deja seducir con feliz inconsciencia y cuando su silueta adquiere una deformación grotesca que hace patente su miseria fisiológica, tórnanse mortecinos los ojos cansados y amarga la sonrisa, cuando, en fin, el juguete no es más que una pobre mujer, el egoismo masculino búscase mejor distracción cambiando de rumbo.

Incompresión, vergüenza, malos tratos de próximos y ajenos, secuela inevitable de esta manoseada situación, matan en la cuna al desmedrado ser que pudo ser sostén único de la madre en el áspero porvenir. Después desgano, indiferencia, depresión y por último hambre aguda y celestinescos consejos. Todo desagradablemente vulgar.

Pero el alma tenía ciertos matices delicados no del todo raros, su mirada estaba hecha a las alturas y sus alas ansias de subir. A cada nuevo intento de aleteo las revolcaba más en el barro y chapoteaba desesperada ahogándose en el cieno. La vida se le hizo imposible cuando no pudo soñar más, cuando perdió toda esperanza. Y un día que vió claro, que el espejismo de la ilusión no la sedujo más, tomó decidida el camino del faro y, saltando loca, alegre casi de peña en peña, resbalando aquí, cayendo allá, fué llegando a la punta de la escollera y se paró al borde del no muy alto acantilado, oteando el horizonte por un breve instante. Después abrió los brazos en gesto ámplio de despedida, bosquejo de abrazo al mundo que la rechazaba, su característico abrazo frustado expresivo de un ansia de querer siempre defraudada. Luego se arrojó al hirviente torbellino de las aguas.

Desde lo alto de la torre observaba al torrero este mudo proceso de desesperación. A zancadas bajó las rampas antiguas, antes externas, hoy confinadas dentro de la estructura moderna realizada en el siglo VII, a modo de ancestral esqueleto, por donde en tiempos inmemoriales subían los rechinantes carros cargados de leña para alimentar la llama del fuego perenne que ardía en la cúspide, aviso de pasajeros perdidos por los peligrosos parajes de las costas de Finis Terrae, donde los remolinos que forman las aguas encontradas tienen fuerzas infernales capaces de destrozar a la más osada embarcación que por tales rutas se aventure. Hoy, sustituída la llama por un poderoso reflector eléctrico que exhala haces de luz intermitentes, tenía, para su servicio al torrero solitario. Ella había caído en el remanso, quizá pudiera llegar a tiempo antes de que la corriente la arrastrara al hervidero fatal. Desde el borde del acantilado la vió luchar bravamente, despierto el instinto de conservación,

contra la corriente que la llevaba con ímpetu centrífugo al sumidero. La suicida pedía socorro.

Sin vacilar, despojóse de la ropa y, consciente del grave peligro que arrostraba, lanzóse a las aguas embravecidas ganoso de alcanzarla antes de que entrara en el remolino.

La fuerza viril de sus brazos lo llevó pronto hasta la joven que desfallecía fatigada por la lucha desigual. Se prendió a su cuerpo como sanguijuela en el preciso momento en que entraban en la zona peligrosa; luchó con todas sus energías para oponerse a la fuerza de la corriente que los empujaba vertiginosamenae hacia las rocas, donde perecerían estrellados. Si fuera él solo, como sus fuerzas eran hercúleas todavía podría vencer, pero aquél cuerpo débil pegado al suyo ¡cómo pesaba! Nada más fácil hubiera sido que darle un golpe en la cabeza y desprenderse del lastre abandonándola a la suerte que había elegido y salvarse él.

Una ola inmensa los envolvió acercándolos más al embudo bramador y espumajeante. En aquel instante decidió. No abandonaría en el momento supremo al débil ser abandonado que se pegaba a él. Cruzarían juntos el arco terrorífico de acceso a la eternidad, daría con su aliento ánimo a aquella boca exangüe que horrorizada se juntaba a su rostro, la ayudaría a cruzar el umbral.

—No temas —pudo decirle—, voy contigo.

Y se abandonó a merced de las olas, dejándose llevar al abismo sin resistencia, perdida la voluntad de vivir. La abrazó con aquel abrazo estrecho, apasionado, vehemente, que la muerte fijó con gesto de eternidad. Tal vez tuvo ella tiempo de reflexionar, de considerar el valor de aquel abrazo. quizá el primero sincero que recibía, con seguridad el último. Posiblemente tuvo tiempo de advertir que era ahora la primera vez que conocía a un *hombre*, capaz de sacrificio por un ser débil, de sentir que un verdadero corazón latía junto al suyo y de comprender esa felicidad de un minuto, el conocer la existencia en la tierra de un ser superior y la inmensa dicha de morir a su lado.

Y se aferró a él con las últimas fuerzas vitales concentradas en el deseo de devolver algo de la inmensa dicha que recibía, de recompensar como pudiera el sacrificio de una vida, que se le hacía tan generosamente. Y toda su alma en fuga hacia la eternidad, la puso en aquél último beso. Y así se entregaron vencidos por la pasión a la furia del mar.

Debió se algo muy grande, muy hermoso, muy bueno lo que sintieron en el trance final a juzgar por la expresión de sus semblantes, felices, radiantes casi, unidas las bocas inseparables, con aquel beso... expresión de un gozo inmortal.

Así los arrojó la marea a la playa... Los que los vieron, no pudieron olvidarlos... Solo el médico y el escritor tratamos de comprender.



ORANIA

ACEITE DE GUSTO DELICADO
DE CALIDAD INSUPERABLE

C. I. P. O. Corporación Industrial de Productos Oleaginosos Buenos Aires

PIDALO EN LA ANONIMA

HOTEL ARGENTINO
de JOSE S. VERA
COCINA DE PRIMER ORDEN
EXCELENTES BAÑOS
●
Atendido por su propio dueño
CTE. LUIS PIEDRABUENA
Terr. Santa Cruz TEL. Nº 1

CASA "CASTIELLA"
Acaba de recibir un amplio surtido en lanas para tejer; zapatos para señoras y niños; y un selecto "stock" de géneros de lana para vestidos.
También recibió la afamada camisa "Brummell", para hombres, y en todos los vapores recibe novedades para caballeros, señoras y niños.
JUAN CASTIELLA
Av. Ibáñez - Tel.13 - Cte. Piedrabuena

CONFITERIA "IBERIA"
DE
JOSE GARCIA
Fábrica de Masitas, Postres
y Toda Clase de Confituras
Lunchs y Banquetes
TELEFONO Nº 30
Cte. Piedrabuena - Santa Cruz

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza
Cte. LUIS PIEDRABUENA





Vermouth de despedida en la sede social del Club Deportivo Júpiter. (Foto Baró.)

Comandante Luis Piedrabuena

Demostraciones en honor de don Enrique R. C. Pedemonte con motivo de su designación para ocupar el cargo de secretario de la Gobernación de Santa Cruz



Banquete servido en el salón de la Confitería Iberia, la noche del 28 de mayo.

A las 21.30 horas, fué servida en la Confitería "Iberia" una cena organizada por las fuerzas vivas, a la que asistieron unos ochenta comensales, en representación de las distintas actividades locales.

Ocupaban la cabecera de la mesa con el señor Pedemonte, el interventor municipal, ingeniero Franqueiro; Comisario local de Policía; los señores gerentes del Banco de la Nación Argentina de Santa Cruz, del Frigorífico "Swift", de la filial de "Enosis"; doctores S. M. Milatich y H. F. Cobeñas; juez de paz suplente, señor José Pérez; pobladores, propietarios, comerciantes, funcionarios, empleados y vecinos en general.

La cena transcurrió en el más cordial y amable de los ambientes, manifestándose en forma elocuente la simpatía que rodeaba al agasajado.

Al descorcharse la sidra el señor José Miele, en representación de los organizadores, ofreció la demostración que se tributaba al señor Pedemonte, refiriéndose a las condiciones de rectitud y de caballerosidad que, como funcionario y como vecino, particularizaban al ciudadano que se despedía.

A continuación habló el señor Francisco García Gilabert, y agradeció el señor Pedemonte, visiblemente emocionado, los testimonios de adhesión vecinal de que se le hacía objeto.

(De "La Voz del Pueblo".)



Don Enrique Rómulo Celestino Pedemonte, secretario de la Gobernación de Santa Cruz.

El Superior Gobierno de la Nación recientemente nombró al señor Enrique R. C. Pedemonte, actual juez de paz local, para el alto cargo de secretario de la Gobernación del Territorio.

Con tal motivo nuestro pueblo evidenció al señor Pedemonte las mejores simpatías que por él se sentían.

Es de destacar que el señor Pedemonte es el *primer hijo* del Territorio que llega a un puesto de tan destacada importancia dentro del mismo Territorio y que la designación nos honra a todos por igual.

El día 28 de mayo ppdo. se le obsequió con un banquete de despedida ofrecido por toda la población, que son sus amigos. Esta demostración alcanzó la mayor lucidez, habiendo superado los cálculos más optimistas de los organizadores, señores José Miele, Casimiro García, Francisco García Gilabert, Santos Celada y Lázaro Agullo. La concurrencia alcanzó a 75 comensales.

A los postres el señor José Miele despidió con cálidas palabras al amigo, al funcionario recto y justiciero, al convecino apreciado y estimado.

Contestó el señor Pedemonte visiblemente emocionado y satisfecho de inspirar tanta simpatía en este pueblo que aprecia de verdad.

Con anterioridad, en la sede del Club Deportivo Júpiter se le ofreció un vermouth que estuvo muy concurrido y donde hizo uso de la palabra el vicepresidente de la institución.

El señor Pedemonte se ausentó el martes 29 de mayo para iniciar sus funciones el día 1º de junio actual como secretario de la Gobernación.

Corresponsal.

A. C. FAVA
TALLER MECANICO
REPUESTOS VARIOS
TRABAJOS DE TORNO - SALDADURA AUTOGENA Y ELECTRICA
Tel. 216 - C. C. 36 - Puerto Deseado

Alberto R. Segovia
DESPACHANTE DE ADUANA
Importación - Exportación
Representaciones - Seguros
•
CASILLA CORREO 25
Telegramas "ASEGOVIA"
RIO GALLEGOS

ADEMAS evita la reinfección

Un buen sarnífugo debe proteger los animales contra nuevas infestaciones, además de curarles de inmediato la sarna. Por eso, quienes entienden de remedios y baños no usan otro sarnífugo que Polvos de Cooper. Su composición especial hace que el vellón retenga buena parte de sus valiosos componentes después del baño, y así protege los animales contra nuevos ataques.



POLVOS DE COOPER

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.
25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES

Segunda Exposición

Nota gráfica



Señorita María Maruzark, elegida Reina de la Fiesta. Al fondo pueden verse las plantas de girasol presentadas por el señor León Larrosa, las cuales miden 3 y 3.60 metros de altura. (Foto Neuman.)

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL Sr. PRESIDENTE DE LA ASOCIACION FRUTICOLA DEL CHUBUT, Sr. LEON LARROSA, AL INAUGURARSE LA SEGUNDA EXPOSICION DE FRUTAS, HORTALIZAS Y DEMAS PRODUCTOS DE LA COLONIA, EL DIA 17/3/1945

Sr. representante del Sr. Gobernador del Territorio. Señores Jurados. Señoras y señores:

El día de hoy, en que la Asociación Frutícola del Chubut, abre sus puertas para inaugurar su segunda exposición de frutas, hortalizas y demás productos afines, muestra de tesón y de pujanza, sentimos con legítimo orgullo el poder ver representados aquí a todos aquellos que con su trabajo honesto y paciente, han logrado cristalizar sus más caros anhelos.

Es esta una fiesta de los trabajadores, a la que se asocian con vivas muestras de simpatía, todo el público aquí presente, y que como tal, sentimos nuestro más íntimo reconocimiento, para con todos aquellos que con su palabra cálida y sincera nos han orientado para que este magno certamen sea lo que debe ser, no una exposición más, sino una amplia demostración de lo que pueden los colonos del Valle.

Nuestros productos, pueden por su excelente calidad competir con los que se producen en las demás partes del País.

Todos nos encontramos en pleno conocimiento de que hoy, debido a la situación imperante en el mundo entero, tenemos que vender la mayoría de nuestros frutos a precios que no remuneran nuestros sacrificios; por más que nos afanemos en mejorar concienzudamente nuestras plantaciones, siempre el costo de la producción será más cara.

Esto se justifica ampliamente con ciertos productos, cuyo precio de venta no ha cubierto satisfactoriamente todo lo que se ha invertido en ellos, para lograr su mejoramiento progresivo.

Es mi deber decir dos palabras, dirigidas a los colonos del Valle. En primer lugar hay que lamentar que los agricultores no comprendan o interpreten el verdadero mérito que tienen las exposiciones.

Doctor Pedro Ciarlotti

Médico Cirujano

Señoras - Partos - Niños

Avda. Rivadavia 544 - Teléfono 60 - Comodoro Rivadavia

Nicolás Romeo y Cía.

(Sucesores de Romeo Carlos y Cía.)

RAMOS GENERALES

Y

ACOPIO DE FRUTOS DEL PAIS

Casas en "SHAMAN" y Alto Río Senguer

Esc: San Martín 238 - Com. Rivadavia

Frutícola de Gaimán

Discurso inaugural

En segundo término, la falta de comprensión que existe entre la colectividad agrícola de la colonia. Para allanar con éxito las dificultades, es menester que exista entre nosotros un estrecho cooperativismo. De esta manera es más factible la solución de muchos problemas de importancia para los colonos y poblaciones de la zona.

Es imprescindible la creación de cooperativas agrícolas, de una fábrica local destinada a la industrialización de nuestros productos.

No olvidemos el proverbio, y marchemos siempre unidos, pues así podremos ser oídos por las autoridades gubernativas, y conseguiremos que éstas nos tiendan la mano, prestándonos la ayuda necesaria para vencer las dificultades y seguir adelante, pues debemos considerarnos con los mismos derechos que asisten a los demás trabajadores de todo el país.

Para terminar quiero dejar constancia en nombre de la Asociación, de la colaboración prestada por la Comisión organizadora de este certamen. Asimismo nuestro reconocimiento para la Comisión de señoras y señoritas.



El presidente de la Asociación Frutícola del Chubut, señor León Larrosa, en el uso de la palabra.
(Foto Neuman.)

Es mi más grande deseo que los productos aquí presentados por los señores expositores del valle, sean superados años tras años por ellos mismos, pues de esta manera se podrá conseguir la creación de una conciencia trabajadora, para que podamos decir con orgullo que aún lejos de zonas ubérrimas y de centros de población de importancia, aquí en el valle del Chubut, trabajando tesoneramente, y superándonos siempre, también se hace Patria.

DOÑA DOLORES RODRIGUEZ DE PEREZ FERNANDEZ

(Q. E. P. D.)

El día 6 de junio, a las 10 horas, dejó de existir en Sarmiento, doña Dolores Rodríguez de Pérez Fernández, rindiendo con ello su espíritu al Señor, después de sufrir con resignación las alternativas de una cruel enfermedad.

La extinta era esposa de don Manuel Pérez Fernández, gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, subsucursal Sarmiento.

Nada ha podido contrarrestar su implacable destino, ni el cariño de sus hijos y esposo, cuya atención continua le fué prodigada con toda la dedicación a que era acreedora.

Al sepelio de sus restos, que se llevó a cabo el día 7 del corriente a las 15 horas en el cementerio de dicha localidad, asistió una crecida concurrencia exteriorizando su pesar por la irreparable pérdida.

Haya paz en su tumba y resignación cristiana a su afligido esposo e hijos, a quienes hacemos llegar nuestras más sentidas condolencias.

Corresponsal.



Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA

Colegio "San David"

Incorporado a la enseñanza oficial de la nación

Idiomas - Ejercicios Físicos - Instrucción Rural - Chacra Experimental - Jardín de Infantes - Gimnasio.

—

Preparación General al Ingreso en el Colegio Nacional de Trelew. Comodidad para Pupilos, Medio Pupilos y Externos.

—

Condiciones de Ingreso a la Dirección: Calle Sarmiento a dos pasos del Colegio Nacional. Teléfono Nº. 142.- TRELEW Chubut.

—

100% de los alumnos aprobados en los examenes oficiales por dos años seguidos.

Vida Social en Comodoro Rivadavia

Bazar

Dos Mundos

25 SUCURSALES

★

Casas Centrales:

CALLAO esq. SARMIENTO

FLORIDA esq. Bartolomé Mitre

★

J. ROGER BALET





Dos aspectos de la reunión en el hogar de los esposos Santillán-Mercado Vera con motivo de sus bodas de plata y del compromiso matrimonial de su hijo, el subteniente Hugo Santillán con la señorita Fanny Alduncin. (Fotos Busto.)

Con una misa realizada el día 3 de marzo de 1945 a las diez horas, los esposos Santillán-Mercado Vera, dieron gracias al Todopoderoso por haberles permitido, al lado de sus hijos, festejar sus Bodas de Plata.

Uno de ellos, el Teniente de Artillería de Costa, Hugo, quiso ese mismo día cambiar anillos con la señorita Fanny Alduncin, hija de un destacado hogar de Punta Alta.

Presentaron sus saludos en tan grata fecha el señor Modesto Alduncin, los esposos Sarrias e hijo, señora Clara F. de Clemant e hijos, señora Sarah C. de Labbeau, señora Justina S. de Larrea e hijo, señora María P. de Salleses, señor Adalberto Berutti y su hija Dora, doctor Moltedo y señora, señor Mariano González y señora, Srta. Susana Moltedo, Srta. Anita Colla, Subteniente José Mladineo y su señorita hermana, señor Armando Rivarola e hijo, doctor Vergara, señor Joaquín López, doctor J. Visconti, señor Smith e hijo, señor Antonio Gargiulo y señora e hijos, señora Emma C. de Moyano, señor Guillermo Salas y señora, señor Ramón Oyes y señora, señor Alberto Raggni y señora, señor Cemino y señora, doctor Mendiondo, doctor Serafín González y señora, señor Leandro Cáceres Cano y señora e hijas, señora Gregoria L. de Salso y su hija Raquel y señor Esteban F. Salso.

Corresponsal.

FARMACIA "MODERNA"

Dr. Andrés G. Blaiotta

Recetas

SAN MARTIN 380 TELEFONO 180

COMODORO RIVADAVIA

El 25 de Mayo en Comodoro Rivadavia



En los cuarteles del regimiento 8 "General O'Higgins".

En los cuarteles del regimiento Nº 8, "General O'Higgins", se cumplió una interesante fiesta en adhesión al 25 de Mayo. En esa oportunidad se cumplió un programa que alcanzó destacados contornos. Previo discurso del jefe, teniente coronel Bidone, fué oficiada una misa de campaña. A continuación el director de la escuela nacional 119, señor Adán Canesa, procedió a tomar el juramento a los alumnos de tercer grado de todas las escuelas de la zona. *Finalizada esa tocante ceremonia, el gobernador militar, general Angel Solari, procedió a hacer entrega, tal como acontece todos los años, de una bandera a los mejores alumnos de sexto grado,* correspondiendo tal distinción a los siguientes niños: Dalia Jorge Pontes, de la escuela 24; Elsa Hukiewiz, de la número 49; Adela Bendowski, de la escuela 50; Milagros Cano, de la escuela 142.

También fueron entregados gallardetes sanmartinianos a los mejores alumnos de cada grado.

("El Rivadavia")

❖



La celebración del 25 de Mayo en los cuarteles del regimiento Nº 8 "General O'Higgins". Arriba, el gobernador de la Zona Militar haciendo entrega de las banderas a los mejores alumnos de 6º grado. Abajo, una vista de la concurrencia. (Fotos Busto.)

Para estudiar con provecho hágalo en el

INSTITUTO INCORPORADO
ACADEMIA MINERVA
(Bachillerato, Comercial, Primaria.)

SAN MARTIN 648 - Tel. 273 - COMODORO RIVADAVIA

Confitería Ideal

Masas y Postres
Bombones

San Martín 394 - Teléfono 170 - Comodoro Rivadavia

Dr. Emilio Piñeiro

Cirujano Dentista

Rayos X - Diatermo-coagulación

Av. RIVADAVIA 330 **TELÉFONO 102**

Radiografías - Ondas Cortas - Ultravioleta - Electrocoagulación

Dr. EDUARDO S. PODESTA

Atiende en la Sociedad Española

SAN MARTIN 674 - Telef. 286
COMODORO RIVADAVIA

"Agencia Real"

LOTERIA - CAMBIOS

San Martín 358 - Tel. 353

Comodoro Rivadavia

Dr. Pastor E. Schneider

Médico - Cirujano

Calle Carlos Pellegrini 958 **Teléfono 15**

Comodoro Rivadavia - Chubut

CONFITERIA "ORIENTE"
de LUIS DRAGO
Fabricación esmerada
Masas y Postres
Av. FONTANA
TRELEW - CHUBUT

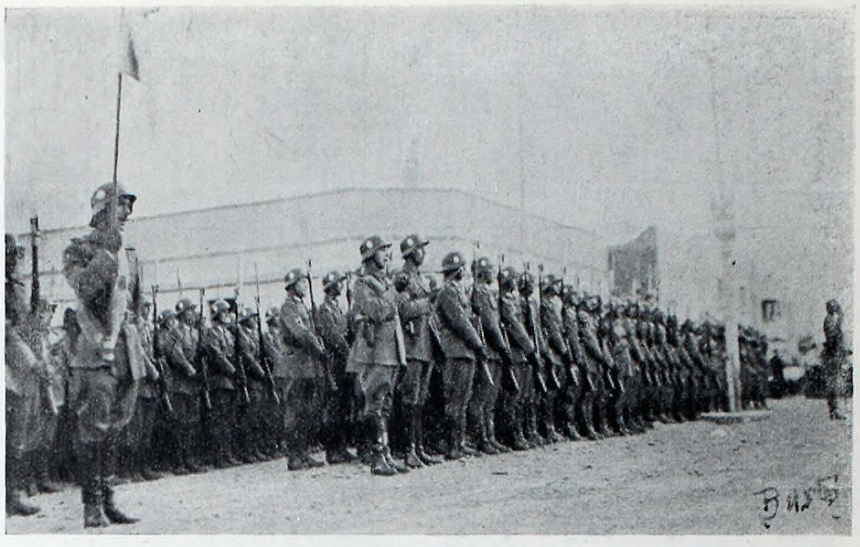
FELIX TOMAS GOMEZ
ESCRIBANO NACIONAL
•
A CARGO DEL REGISTRO No. 1
•
Avda. RIVADAVIA 364 - Teléfono 123
COMODORO RIVADAVIA

ESCRIBANIA SARRIAS
Registro de Contratos Públicos Nº 3
RAUL HECTOR SARRIAS
ESCRIBANO NACIONAL
—
COMODORO RIVADAVIA

Roque González
ESCRIBANO
Registro de Contratos Públicos Nº 2
Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia

CARDENAS & ALARCON
Sastres de Hombre y Señora
Belgrano 885 C. Rivadavia

ERNESTO STEIN
Sucesor de STEIN HNOS.
PROVEEDOR
MARITIMO
BALCARCE 378 - Bs. AIRES
U. Telef. 33 - Avenida 2132
Dirección Cablegráfica: "EINST"



Tropa del regimiento Nº 8 "General O'Higgins" coreando el Himno Nacional durante el acto en la plazoleta General San Martín.

Nota gráfica del 25 de Mayo



Desfile por la Avenida Rivadavia de los alumnos de la Escuela de Artes y Oficios del Colegio Salesiano Deán Funes.

BOSTON
COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS
INCENDIOS
Cristales
Automóviles
ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)
Capital Autorizado: $ 4.000.000.— Suscripto: $ 2.000.000.—
Capital Realizado: $ 1.400.000.— c/legal
Wm. F. BENKISER
Presidente
M. HERROLD
Gerente
Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"
U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989



Palco oficial en la plazoleta General San Martin, mientras hace uso de la palabra el jefe del regimiento N°. 8 "General O'Higgins".

en Comodoro Rivadavia

(Fotos Busto.)



Columna de antorchas desfilando en la noche del 24 de Mayo a su paso por la Avenida General San Martin.

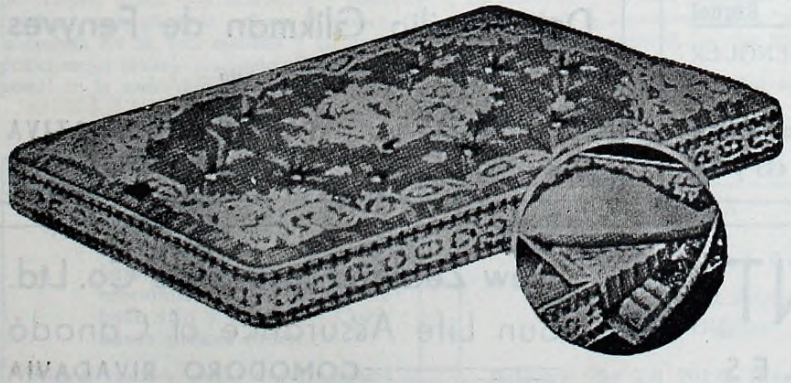
HOTEL COLON
DE TEODORO CERECEDA
San Martín 349
Comodoro Rivadavia
El más serio y confortable de la zona

Dr. PEDRO N. SILVA
MEDICO
TRELEW Teléf. 72

Dr. Adolfo Margara
MEDICO CIRUJANO
TRELEW

FARMACIA
MARGARA
Trelew - Chubut

Taller de Pintura al "Duco"
Arreglo de Carrocerías, Soldadura Autógena
de
G. GONZALEZ Hnos.
Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99
TRELEW (Chubut)



Cándido Lorenzo
Colchonería
Tapicería y cortinas para buques en general
812 - NECOCHEA - 814
U. T. 23, Buen Orden 6004
BUENOS AIRES

EL CHUBUT
COMODORO RIVADAVIA
DIARIO DE LA MAÑANA

DECANO DE LA PRENSA
DIARIO DEL TERRITORIO

Berenguel
FOTOGRAFIA
Ex-Foto Ramos
San Martin 228 - C. Rivadavia

SMITH HERMANOS
GRAN FABRICA DE MUEBLES MODERNOS
CALIDAD Y DISTINCION
EXPOSICION y VENTAS BELGRANO 869/77
FABRICA: BELGRANO 959
COMODORO RIVADAVIA

FARMACIA "MODERNA"
Dres. A. G. Blaiotta y Enrique Mateus
Bioquímicos y Farmacéuticos
Recetas y Análisis Clínicos
San Martín 380 - Tel. 180
Comodoro Rivadavia

ANTONIO ROVILLARD
AGENTE MARITIMO
MARTILLERO PUBLICO
COMISIONES - REPRESENTACIONES
SEGUROS - BARRACA
C. Correo 68 Puerto Deseado
Teléf. 72 (Santa Cruz)

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Angel Ignacio Miguel
Abogado
Eduardo F. Marinissen
Escribano Procurador
SAN MARTIN 761, Dep. C y D -- Tel. 80
Comodoro Rivadavia

El 25 de Mayo en Comodoro Rivadavia

Crónica de los festejos en la Zona Ferrocarrilera Kilómetro 8

(Fotos Berenguel.)

Con asistencia del excelentísimo señor Gobernador de la Zona Militar de Comodoro Rivadavia y Territorio del Chubut, general de brigada don Angel Solari, altos funcionarios nacionales, jefes y oficiales del comando y del Regimiento 8 de Infantería de Montaña Motorizada, representantes de diversas entidades y del comercio, como así, también gran cantidad de público, fué festejado el día 23 de mayo la efeméride patria en la localidad de kilómetro 8, Ferrocarrilera.

El espectáculo del pueblo abanderado en su totalidad y adornado especialmente con cartelones alusivos a la fecha, en sus calles principales y en la plazoleta central, donde se desarrolló el acto, hacían un cuadro inolvidable para los habitantes de la zona e inmediaciones.

Una tarde cálida y de sol, fué el marco digno para el feliz éxito de todas las partes del programa, el que contó con la simpática concurrencia de la banda del regimiento 8 de infantería motorizado, que amenizó el acto.

El programa preparado por la comisión de fiestas, comenzó el día 17 de mayo con audiciones radiales dedicadas a los pobladores de la zona, y con actos complementarios tales como exposiciones escolares, funciones cinematográficas ofrecidas gratuitamente por el Comando de la Agrupación Patagonia y la Compañía Ferrocarrilera de Petróleo.

Siendo las diez y quince horas y ante la expectativa de una gran cantidad de concurrentes formaron al pie del mástil en la plazoleta, donde se encontraba izada desde la mañana una hermosa bandera de siete metros, el Regimiento 8 de Infantería Motorizado, y su Abanderado, escolares y aprendices de la Compañía Ferrocarrilera, correctamente uniformados con sus blancos mamelucos.

Previo el toque de atención a la llegada del excelentísimo señor Gobernador, pasó revista a los escolares, aprendices y a la tropa, dirigiéndose al palco oficial, acompañado por el Presidente de la Comisión de Festejos, don Alberto Vicente Grisolía. Inmediatamente y luego de ser cantado el Himno Nacional, que fué coreado por los concurrentes, hizo uso de la palabra el teniente 1º de Zapadores Pontoneros don Alberto Sánchez del Boch, el que en una breve reseña histórica detalló los principales acontecimientos de la semana de Mayo, siendo muy aplau-

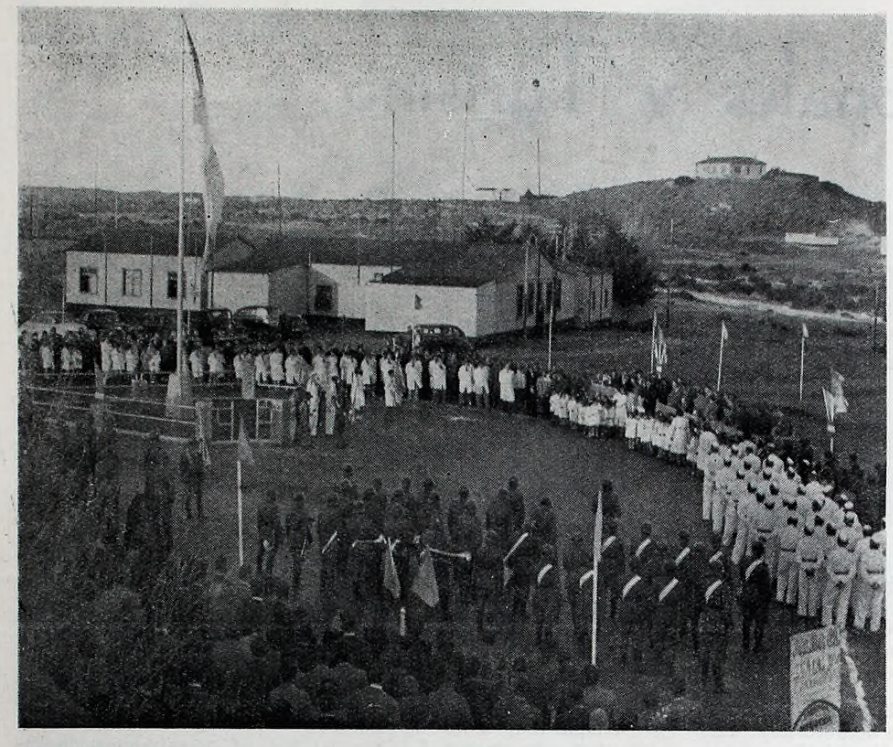


Momentos en que el presidente de la Comisión de Fiestas, don Alberto Vicente Grisolía, pronuncia su alocución.

Empresa BALBUENA C. Rivadavia - Esquel
Escalas en: PASO RIO MAYO - RIO SENGUER
COLONIA LAS HERAS.
Salidas regulares
ITALIA 756 - Teléfono 373
Agencias: La Mascota - La Real: San Martín 433 y 358

Dra. Cecilia Glikman de Fenyves
Cirujano Dentista
Consultas de:
11 a 12 y 15 a 20 hs.
Teléfono 164
PASAJE COOPERATIVA
Comodoro Rivadavia - Chubut

J. A. LAFONT
SEGUROS GENERALES
New Zealand Insurance Co. Ltd.
Sun Life Assurance of Canadá
COMODORO RIVADAVIA



Vista general del acto en la plazoleta del campamento de la Compañía Ferrocarrilera.

dido. Acto seguido ocupó el micrófono de L.U.4, que transmitió estos actos en su totalidad, el Presidente de la Comisión de Fiestas Patrias, don Alberto Vicente Grisolía, el que en una vibrante y valiente alocución patriótica recalcó la trascendencia de la fecha, siendo varias veces interrumpidos por los aplausos. Luego de referirse en especial a la situación de los extranjeros en la Argentina y el concepto de respeto y amor que debe y tiene que primar en ellos por la tierra que viven, dió por terminada su arenga siendo largamente aplaudido y felicitado por el excelentísimo señor Gobernador Militar de Comodoro Rivadavia, general Solari.

Luego de un recitado por una alumna de la escuela local, el señor Administrador de la Compañía Ferrocarrilera de Petróleo, don Clifford Hargreaves, entregó en oportunas palabras en nombre del Presidente de Directorio de la Compañía, doctor Guillermo Leguizamón, una bandera donada por él, al curso de aprendices, la que fué bendecida en el acto por el reverendo padre, teniente 1º Edelmiro Nieto.

El excelentísimo señor Gobernador, hizo entrega de los diplomas a los primeros egresados del curso de aprendices para los que tuvo palabras amables, siendo muy aplaudido por lo correcto de su presentación.

Fuera del programa y en un acto simpático, el señor jefe del distrito 23º de Correos y Telecomunicaciones señor Francisco Samper López, quien con acertadas y medidas palabras, entregó a la señora Directora de la escuela Nº 50, una medalla y un diploma por el mejor trabajo realizado sobre el ahorro postal en la zona, durante el año escolar.

La señora Directora, doña Sofía E. Moll de Milton, con emocionadas e improvisadas palabras, agradeció la distinción, a la vez que exhortó a sus alumnos a llevar la bandera que se les había entregado con patriotismo y honor. Acallados los aplausos, que premiaran las palabras de la señora Directora, desfilaron ante el palco oficial rindiendo honores, las tropas del Regimiento 8 de Infantería, con su Abanderado a la cabeza, escolares y aprendices, cerrando el desfile la banda del regimiento mencionado.

Antes de retirarse de la localidad las tropas, como así, los escolares y aprendices, fueron obsequiados con un chocolate, al mismo tiempo que a los pequeños concurrentes se le repartieron golosinas.

Por otra parte las autoridades e invitados especiales con sus familias fueron agasajados en el hermoso y moderno edificio de la gamela de empleados, con un copetín danzante, que se prolongó varias horas.

Acto simpático fué la caravana automovilística de buena voluntad, la que con distintivos colocados en los parabrisas previamente se dirigió el día 25 de mayo a las diez y treinta a la localidad de Comodoro Rivadavia, llevando a los escolares y personas carentes de medios de transportes, a presenciar los actos oficiales programados.

En acto de adhesión y a invitación de la Comisión de festejos, el comercio de la localidad embanderó sus frentes y la sucursal de "La Anónima", en acto simpático y por primera vez en la localidad, adornó sus vidrieras con figuras alusivas, las que fueron muy visitadas.

Corresponsal.

Hotel "ESPAÑA"
FLORENCIO LLORENTE (h.)
Comodidad para viajantes, familias y pasajeros - El más económico - Instalación de baño frío y caliente - Cocina de primer orden.
Avenida Rivadavia esquina Carlos Pellegrini
Telefono 161 - C. Correo 114 - C. Rivadavia

Fotografía "A R S"
de Rafael Del Busto
Fotógrafo oficial Regimiento 8 General O'Higgins
Belgrano 754 Tel. 291 C. Rivadavia

Compañía Mercante Chubut
(Sociedad en Comandita)
Almacén
Ferretería
Artículos de Corralón
e Implementos Agrícolas
Semillas de Alfalfa
Pasto Prensado
y Legumbres en General
★
Representaciones:
"La República"
Compañía Argentina de Seguros Generales
"Deering" y "Ransomes"
Implementos Agrícolas
Distribuidores del Cemento
"Loma Negra"
★
Casa Central:
GAIMAN
Teléfono N.º 3
Sucursales:
TRELEW y DOLAVON

Parques Nacionales y Turismo

Por decreto del Poder Ejecutivo, la Dirección de Parques Nacionales y Turismo ha sido incorporada al Ministerio de Obras Públicas, estableciéndose al propio tiempo una nueva estructura para su organización. Tal y como se deduce del mencionado documento, el cual, considerando el interés que el fomento del turismo ofrece para ciertas regiones patagónicas, transcribimos a continuación su parte dispositiva.

Art. 1º — La Dirección de Parques Nacionales, creada por la Ley 12.103 y constituída actualmente como Dirección de Parques Nacionales y Turismo funcionará con carácter autárquico con el nombre de "Administración General de Parques Nacionales y Turismo", bajo la dependencia inmediata del Ministerio de Obras Públicas de la Nación.

Art. 2º — Declárase en vigencia la Ley 12.103 con las modificaciones que se introducen por el presente decreto Ley, quedando derogado el inciso h) del artículo 18 de aquélla.

Art. 3º — Esta Administración General será dirigida por un Consejo, presidido por el Administrador General designado por el Poder Ejecutivo con acuerdo del Senado, e integrado por el Sub-Administrador y los Jefes de Departamentos, todos los cuales serán nombrados por el Poder Ejecutivo a propuesta del Administrador General. Los miembros del Consejo serán responsables personal y solidariamente por los actos del mismo, salvo expresa constancia en acta de quienes hubiesen votado en contra.

Artd. 4º — La Administración General ejercerá la administración y contralor de los actuales Parques y Reservas Nacionales, de los creados por el presente Decreto Ley y de todos aquellos que se establezcan en el futuro por leyes de la Nación. Tendrá también a su cargo la dirección y fiscalización de las actividades del turismo en la Capital Federal, Territorios Nacionales y en los Parques y Reservas Nacionales, y su coordinación con las de igual índole que cumplan las provincias que adhieran a las leyes convenio a dictarse o que celebren contratos con la Administración General para esos fines.

Art. 5º — Además de las atribuciones que le confiere la Ley 12.103, la Administración General de Parques Nacionales y Turismo tendrá las siguientes:

a) Difundir dentro y fuera del país el conocimiento de sus bellezas naturales; las condiciones de su clima, playas, fuentes termales, así como de todas aquellas atracciones de carácter geográfico, histórico, científico, artístico, industrial, deportivo, etc., que en alguna forma interesen o atraigan al turismo;

b) Promover y realizar todos los actos capaces de estimular e intensificar el intercambio turístico dentro de su jurisdicción y en las zonas que le fueran cedidas por las Provincias con ese objeto, pudiendo celebrar convenios con las Provincias y Municipalidades "ad referéndum" del Poder Ejecutivo;

c) Fomentar y prestar su apoyo moral y material para la realización de viajes, cruceros y excursiones de turismo, dentro de la República, propendiendo especialmente a la organización de turismo económico para obreros mediante la realización de convenios con empresas, gremios o asociaciones con el objeto de financiar giras o estadas de vacaciones para personas de modestos recursos;

d) Establecer colonias y campamentos de vacaciones en el territorio del país, pudiendo explotar directamente los servicios en forma total o parcial.

Art. 6º — Además de los recursos asignados por la Ley 12.103 y leyes de Presupuesto la Administración General tendrá los siguientes:

a) Los beneficios derivados de la explotación de cualquier servicio que lleve a cabo en las actividades vinculadas con los Parques y Reservas, y el turismo;

b) Las multas que resulten por la trasgresión a los reglamentos relacionados con las actividades del turismo;

c) Los provenientes de las tasas, contribuciones, etc., que le fueran expresamente atribuídas.

Art. 7º — Declárase Parques Nacionales a las Reservas Lanín, Los Alerces, Perito Francisco P. Moreno, Los Glaciares, con los límites establecidos para las zonas reservadas con tal fin por el Decreto Nº 105.433 del 11 de mayo de 1937, y las modificaciones introducidas por los Decretos números 125.596 del 18 de febrero de 1938, 94.284 del 25 de junio de 1941, 118.660 del 30 de abril de 1942 y 129.433 del 2 de septiembre de 1942.

Art. 8º — Créase el Parque Nacional "Laguna Blanca" en las tierras reservadas con ese destino por el Decreto Nº 63.601 del 31 de mayo de 1940, cuyos límites definitivos fijará el Poder Ejecutivo a propuesta de la Administración General de Parques Nacionales y Turismo.

Art. 9º — Confírmase como "Reserva Nacional Copahué" la creada por Decreto Nº 105.433 con los límites establecidos por el Decreto Nº 94.284 del 25 de junio de 1941.

Art. 10. — Amplíase la facultad conferida al Poder Ejecutivo por el Art. 22, inc. 2º de la Ley 12.103 a los Parques y Reservas Nacionales creados por este Decreto Ley.

Art. 11. — La Administración General preparará el texto ordenado de las disposiciones legales que rigen su funcionamiento, el cual será aprobado por el Poder Ejecutivo.

Art. 12. — Quedan derogadas todas las disposiciones que se opongan al presente decreto, dictado con fuerza de Ley.

Alberto J. Defilippi

Suc. de José Defilippi e Hijo

FABRICANTES DE CALES

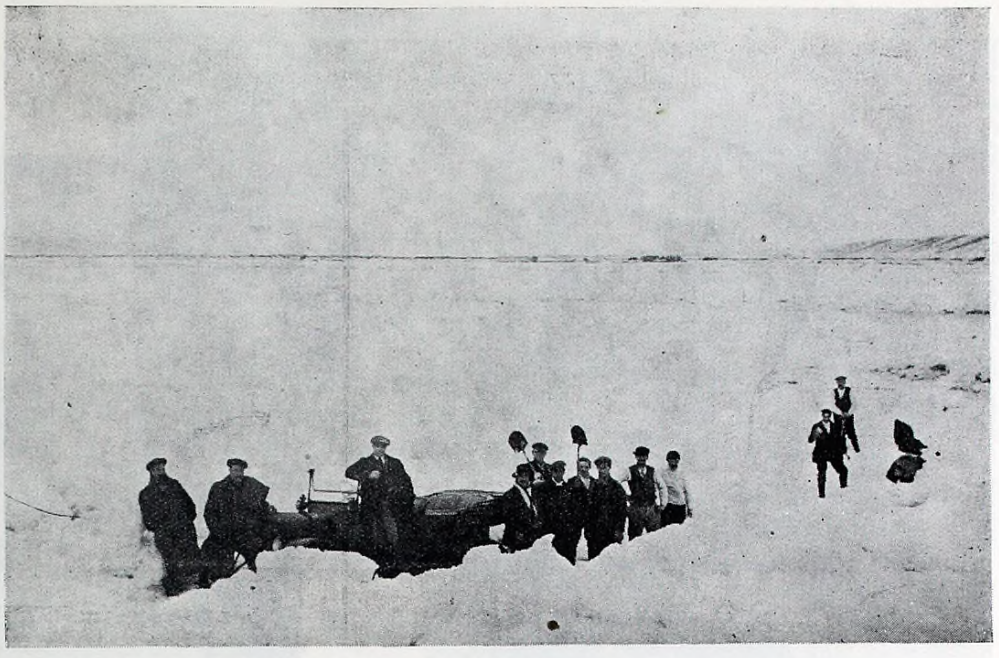
CLAY - BATHS - EWES - WETHERS - SPECIAL FOR SHEEP "CALPABAÑOS" CALCIUM OXIDE 97.80 % Para bañar lanares y preparar Polisulfuro de Calcio. En tambores de hierro herméticamente cerrados. Para pedidos dirigirse a S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Escritorio Cucha Cucha 2923

Buenos Aires — U. T. 59 - 3443

Santa Cruz

Gran nevada en el invierno de 1918





❖

Las fotos muestran dos episodios a que dió lugar una de las grandes nevadas caídas en Paso Ibáñez, hoy Comandante Luis Piedrabuena, en el invierno de 1918 y del que fué protagonista el encargado del servicio de Correos en la localidad. Arriba, el automóvil, bloqueado por la nieve, necesita ser librado con la ayuda de varias personas que por medio de palas despejan el camino. Abajo, el mismo transporte ha llegado a la ribera del Santa Cruz, donde espera la balsa que lo conduzca al otro lado del río.

❖

DAVIDSON Y MUÑIZ

CONCESIONARIOS:
FORD - MERCURY - LINCOLN - FORDSON

Calle ROCA 1268 - Teléfono 120
RIO GALLEGOS

TALLER MECANICO - REPARACIONES EN GENERAL - Soldadura AUTOGENA Y ELECTRICA - TRABAJOS AL TORNO - ARREGLOS CARROCERIAS Y PINTURA AUTOMOVILES
ESTACION DE SERVICIO - ACCESORIOS EN GENERAL - NEUMATICOS "DUNLOP"

EMPRESA DE TRANSPORTES Y TALLER MECANICO

Especialidad en rectificaciones de motores, de auto y fijos, a nafta o Diesel.

OTTO

Ajustes generales de alta precisión. — Soldadura autógena y trabajos de torno.

DE OTTO SUSALLECK

SARMIENTO 357 — Casilla Correo 89 — Tel. 292 - RIO GALLEGOS



Señorita Lucía Díez,
de Sarmiento.



Señorita Lilia Albina Puricelli,
de Sarmiento.



CIGARRILLOS RUBIOS

Continental

Apasionan!



Caras Bonitas



Señoritas Juana y Pocha Giuggia, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Figueroa.)



Señorita Ofelia Rosain. Estancia La Primavera, San Julián.

(Foto Rodriguez Speranza.)

"A los Chicos"

CAFES - TES - BOMBONES

Fernando Cuiñas

•

Roca 642 - Tel. 264 - R. Gallegos

Un feliz descubrimiento



NUEVO FIJADOR CON QUINA Y RICINO

Usted conoce las excelentes propiedades de la Quina y el Ricino. Ahora, ambos elementos se combinan equilibradamente en un Nuevo Fijador, que al mismo tiempo que asienta el cabello, lo hace más suave, fuerte, sano, brillante... Este fijador es Yorkina:

YORKINA Etiqueta Roja, mantiene el cabello masculino sano y correctamente peinado todo el día

YORKINA Etiqueta Azul, más fluído, da luminosidad al cabello femenino y realza la elegancia de un buen peinado.



YORKINA

En dos tamaños: $ 1,80 - $ 3.-

ES UN PRODUCTO YORK

DISTRIBUIDO POR MAYON

¡Cocine con Tomacó, señora!..

Es rendidor y económico!



Todas las buenas amas de casa prefieren el Tomacó para sus tucos, salsas y sopas... ¿Sabe por qué?... Porque es rendidor, nutritivo y económico, hace deliciosas las comidas... y *no produce acidez.*

¡Pídale Tomacó a su almacenero!

Tomacó tiene todas las virtudes nutritivas del tomate fresco y no precisa ser conservado en aceite.

Sopa "Alicia" al TOMACÓ

En 1 y 1/4 litro de agua hirviendo poner una cucharadita colmada de extracto de carne. Agregar luego 6 tabletas de Tomacó disueltas. Hervir durante 5 minutos y agregar luego 200 gramos de crema de leche, quedando así lista para servir. (Para 8 personas).



Dos maneras de preparar el Tomacó para su uso

1 - Cortar y dejar disolver las tabletas de Tomacó en una taza con agua bien caliente, agregando el Tomacó disuelto a la comida.

2- Cortar el Tomacó en trozos muy pequeños y echarlos en la comida según las indicaciones de la receta.

TOMACÓ

Extracto concentrado de tomates frescos en tabletas

Elaborado por

ARGENTINE FRUIT DISTRIBUTORS

S. R. L. - Cap. $ 1.100.000 m/n.

Bmé. Mitre 2815 - U. T. 79-2846 - Bs. Aires



Clotilde Méndez,
de Comodoro Rivadavia.

(Foto Figueroa.)





Melquiades González,
de Comodoro Rivadavia.

(Foto Figueroa.)

Niños



Raquel y Felipe Santos, de Comodoro Rivadavia. (Foto Figueroa

LUIS CARLINO & CIA.

FABRICANTES DE CALZADO

ESPARZA 40 BUENOS AIRES U. T. 62, Mitre 5049

Origen PURO de una CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S. A., elabora cada oleaginosa en su propia zona de producción, obteniendo así en sus distintas plantas fabriles del país los **aceites puros** de oliva, maní, algodonero y girasol, sin exponer las oleaginosas a los perjuicios lógicos de largos viajes y almacenamientos.

Con la adecuada combinación de tres de nuestros aceites puros:
GIRASOL 50 % • **MANI 35 %** • **ALGODONERO 15 %**
se obtiene la mezcla balanceada.



COCINERO

El aceite verdadero!

SIMBOLIZA CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA

Un prestigio merecidamente justificado!

Molinos Río de la Plata S. A., garantiza la legitimidad de sus productos, exclusivamente cuando son adquiridos en los almacenes de siempre, únicos autorizados para su venta al público.

Club Social y Deportivo "Enosis"

La nombrada entidad, que fuera fundada el 13 de diciembre de 1943 y cuyos éxitos hemos venido siguiéndolos desde las páginas de esta revista, celebró asamblea general el 2 del mes en curso en su sede social, Av. Presidente Sáenz Peña número 555, de acuerdo con la orden del día que insertamos a continuación, junto con la memoria de la Comisión Directiva y el balance general correspondiente a su primer ejercicio (1º de enero de 1944-30 de abril de 1945.)

ORDEN DEL DIA: 1º Consideración de la Memoria y Balance General, correspondientes al Primer Ejercicio terminado el 30 de Abril de 1945. 2º Confirmar el nombramiento de Presidente Honorario de la Asociación, del Sr. Dr. Carlos Menéndez Behety. 3º Elección de autoridades: Por un año: un Secretario General, por renuncia del señor Eduardo Ramos; por dos años: un Vicepresidente, un Prosecretario, un Protesorero y tres vocales titulares; por un año: cinco vocales suplentes y dos revisores de cuentas. 4º Designación de dos socios para suscribir el acta de la Asamblea.

Saludan a Ud. atentamente. **Edmundo Pietranera**, Presidente; **Aage Brandt**, Prosecretario.

Art. 37º — La Asamblea Ordinaria sesionará válidamente a la primera citación con la asistencia de la mitad más uno de los asociados que estén en las condiciones establecidas en el artículo 27º y que se encuentren al corriente con Tesorería en la fecha de la convocatoria.

Art. 38º — Si a la hora indicada no concurriese el número de socios que determina el artículo anterior, transcurrida media hora el Presidente abrirá el acto con el número de los socios activos presentes.

MEMORIA Y BALANCE GENERAL CORRESPONDIENTE AL PRIMER EJERCICIO

Señores Consocios: La Comisión Directiva ha puesto todo su empeño, en el transcurso del primer año, para brindar a sus asociados las mayores ventajas dentro de los fines básicos de su constitución. Si bien no hemos llegado a obtener su totalidad, podemos estar satisfechos de haber dado ya un gran paso en tal sentido.

Colonia de Vacaciones. — La adquisición por parte de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia del Parque y Colonia de Vacaciones de Villa Elisa, puesta a nuestra disposición, ha permitido, no obstante algunas dificultades propias de la premura con que fué habilitada provisoriamente, hacer uso de sus instalaciones durante el verano pasado. Se están tomando las medidas necesarias para subsanar las deficiencias observadas en esta temporada pasada y dejarla en condiciones de que, en la temporada venidera, pueda llenar su cometido en forma ampliamente satisfactoria. Esperamos que dentro de breve tiempo será inaugurada oficialmente.

Asistencia Social. — Mediante la gentil y valiosa donación del señor Roque Blaya Dougnac, se ha creado el fondo para asistencia social, con el cual hemos llevado nuestra ayuda a varios socios enfermos o necesitados. Hemos resuelto llevar a este fondo la totalidad de las cuotas de nuestros asociados en las sucursales.



BORDAS & CIA.

FABRICANTES DEL CALZADO FINO PARA HOMBRE

LA MAS ALTA CALIDAD EN BOTAS PARA EL CAMPO

•

MEDRANO 1658 **BUENOS AIRES**

Fútbol. — Con el fin de fomentar este deporte, hemos alquilado provisoriamente la cancha de fútbol del Club Estudiantil Porteño, situado en Ramos Mejía, donde se ha venido practicando en forma entusiasta. En el mes de junio ppdo. se llevó a cabo el primer torneo interno, en el cual intervinieron tres equipos, clasificándose en primer lugar el equipo B. La distribución de los premios correspondientes ha sido diferida para el día de la inauguración oficial de la Colonia de Vacaciones de Villa Elisa.

Donaciones. — Durante el ejercicio se han recibido las siguientes:

Sr. Roque Blaya Dougnac		$	10.000.—
Ex Club Atlético La Patagonia		„	1.509.85
Club "Enosis", de Puerto Deseado		„	200.—
Sr. José Liegeois		„	50.—
Sr. Oscar Felton		„	20.—
Sr. Germán Fernández		„	20.—
Producido rifa entre el personal de dos cajas de bombones donadas por:			
Srta. Isolina Fernández Veiga	$ 101.—		
Sr. Henry Baylac	„ 200.—	„	301.—
Sr. Hooglanv Morten		„	100.—
Total		$	12.200.85

Socios. — Existencia de socios al 30 de abril de 1945:

DIRECCION GENERAL			
Socios Activos Protectores		20	
Socios Activos		162	182
SUCURSALES			
Socios Activos Protectores		8	
Socios Activos		268	276
Total			458

Fallecimientos. — Con sensible pesar damos cuenta del fallecimiento de los socios ocurridos en este período: Señores Carlos Borgialli, Juan M. Fuentes, Juan E. Tachouet, José Rossi y Francisco Pacheco.

En cada caso, el Club ha hecho presente sus condolencias a sus deudos por tan irreparables pérdidas.

BALANCE GENERAL AL 30 DE ABRIL DE 1945

ACTIVO

Caja	$	79.55
S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia. "Cuenta Especial"	„	11.434.31
S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia	„	4.098.78
Carnets	„	12.50
Muebles, Utiles y Herramientas Colonia de Vacaciones	„	1.033.21
Mercaderías	„	65.55
Rodados	„	700.—
Obligaciones a Cobrar	„	539.29
Total	$	17.963.19

PASIVO

Fondo Asistencia Social	$	11.434.31
Colonia Vacaciones "Villa Elisa"	„	5.333.35
Capital	„	1.195.53
Total	$	17.963.19

Buenos Aires, 30 de abril de 1945.

Aage Brandt, Prosecretario; **Edmundo Pietranera**, Presidente; **Alfredo Arnoldi**, Tesorero; **Otto Hinsch**, Revisor de Cuentas.

DETALLE DE LA CUENTA "GANANCIAS Y PERDIDAS" AL 30 DE ABRIL DE 1945

DEBE

Gastos Generales:			
Libros, impresos, circulares y gastos publicación avisos	„	708.70	
Franqueos y varios	„	80.61	
Gastos Fútbol	„	347.92	
Gastos Lunch con motivo Fin de Año	„	693.23	$ 1.830.46
Asistencia Social			„ 2.957.20
Asistencia Social Socios Sucursales			„ 418.—
Colonia Vacaciones "Villa Elisa":			
Sueldos abonados al personal	$	1.630.—	
Jornales abonados para arreglo y cuidado parque	„	2.396.25	
Gastos mantenimiento pileta natación	„	921.30	
Lavado ropa y útiles limpieza	„	385.02	
Luz eléctrica	„	265.21	
Teléfono	„	34.66	
Patente Breack	„	70.—	
Gastos varios	„	509.44	„ 6.211.88
Saldo que pasa a:			
Fondo para Asistencia Social	$	11.434.31	
Colonia Vacaciones "Villa Elisa":			
Reserva contribución de la S. A. Imp. y Exp. de la Patagonia para sostenimiento de la Colonia desde el 1º de mayo al 31 de diciembre de 1945	„	5.333.35	
Capital	„	1.195.53	„ 17.963.19
Total			$ 29.380.73

HABER

Cuotas Socios	$	4.134.—	
Cuotas Socios Sucursales	„	4.088.50	$ 8.222.50
Donaciones			„ 12.200.85
Colonia Vacaciones Villa Elisa:			
Contribución de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia para el sostenimiento de la Colonia por el año 1945:			
Dirección General	$	6.000.—	
Agencias Interoceánicas	„	2.000.—	
Cobrado a los socios en concepto de derechos de cama	„	385.—	
Suscripción entre varios socios para adquirir una cocina portátil	„	60.—	„ 8.445.—
Intereses			„ 512.38
Total			$ 29.380.73

Buenos Aires, 30 de abril de 1945.

Aage Brandt, Prosecretario; **Edmundo Pietranera**, Presidente; **Alfredo Arnoldi**, Tesorero; **Otto Hinsch**, Revisor de Cuentas.

INFORME DEL REVISOR DE CUENTAS

Buenos Aires, 15 de mayo de 1945.

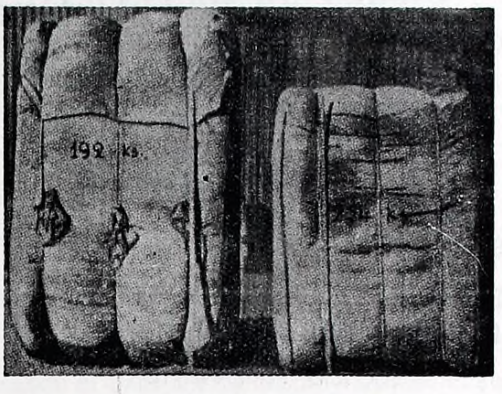
Honorable Asamblea: En mi carácter de Revisor de Cuentas del Club, he procedido a verificar las anotaciones existentes en los libros de contabilidad, comprobantes y Balance General correspondientes al Ejercicio terminado el 30 de abril de 1945, hallando todo de conformidad, por lo que aconsejo a la Honorable Asamblea le preste su aprobación. — **Otto Hinsch**, Revisor de Cuentas.

La Comisión Directiva para el nuevo ejercicio quedó integrada por las siguientes personas:

Presidente: EDMUNDO PIETRANERA
Vicepresidente: M. RAMON FERNANDEZ
Secretario: SILVINO V. GIGLIO
Prosecretario: ALDO PERRACHIONE
Tesorero: ALFREDO ARNOLDI
Protesorero: JOSE PEREZ DIAZ

Vocales Titulares: FRANCISCO FIGUEIRAS, ALBERTO BURKE,, ROBERTO RAMINI, ANTONIO ORTUÑO, JOSE LOURO.
Vocales Suplentes: JORGE FERNANDEZ, DELFINA ALEMANY, ERNESTO CARRENA, RITA BECKFORD, TORBEN CHRYSTIANSEN.

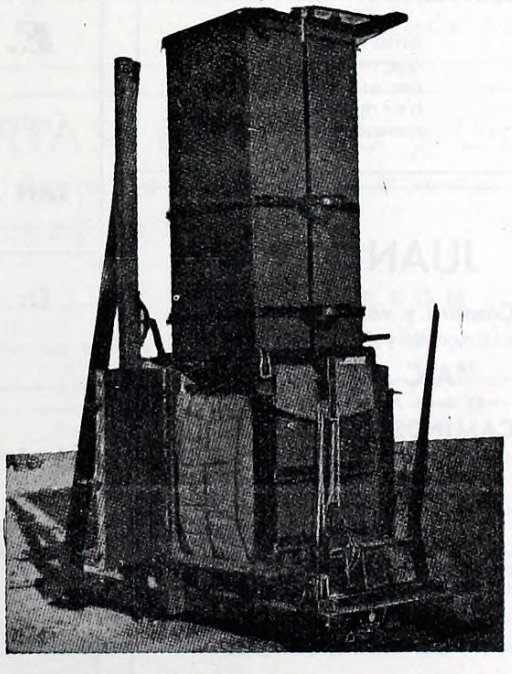
Señor Ganadero:
EL TRANSPORTE DE SUS FRUTOS CUESTA DEMASIADO



EVITE ESTE GASTO ENFARDANDO

Prensado corriente — **Prensado con prensa Amelung**

SUS FRUTOS CON UNA PRENSA "AMELUNG PATENTADA"



PRENSAS "AMELUNG"
Distribuidor Exclusivo
ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS
PUERTO DESEADO

Guía Patagónica

Hoteles y confiterías
Cabañas
Profesiones y oficios
Empresas varias
Negocios en general

San Julián

Río Gallegos

FRANCISCO GOIC

COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONSIGNACIONES
SEGUROS GENERALES
COMPRA Y VENTA
DE HACIENDAS
LANAS Y CUEROS

San Julián Casilla Nº 67

Farmacia "Santa Ana"

SERVICIO PERMANENTE
SUEROS Y VACUNAS

•

SAN JULIAN
Av. San Martín 433 Teléfono 93

Jordán Franchalas
San Julián

avisa a Ud. señor poblador, que muy en breve pasará por su estancia, con un hermoso surtido de mercaderías.

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas
Agente y Representante de
"ACAROINA"
El Gran Antisárnico Argentino
CAMINOS Y VAN PEBORGH
Soc. Resp. Ltda.
Consignatarios de Frutos
R. A. LISTER & Cía. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dínamos, Baterías.
CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros

Avenida Zeballos
C. Correo 83 - Puerto San Julián

Dr. JULIO E. BARRIL
CIRUJANO DENTISTA

•

Teléfono 107
SAN JULIAN Territ. Santa Cruz

E. T. Mattel
Constructor
Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra
SAN JULIAN

Dr. ALBERTO NIETO
MEDICO CIRUJANO

•

Av. San Martín 687 P. San Julián
TELEFONO 8

Vicente José Gaspari
Constructor
CONSTRUCCIONES
EN GENERAL
Puerto SAN JULIAN

José B. Vettorazzi
Estación de Servicio - Vulcanización - Carga de Acumuladores - Lavado y Engrase Hidráulico - Equipos de Luz Cía. Westinghouse Electric Int.. S. A. - Taller de Pinturas
Aceites, Grasas y Lubrificantes
"SPLENDID"
OSVALDO RIGAMONTI
Soc. An. Comercial e Indust.
Entre Ríos 2458 - Buenos Aires
CALLE 9 DE JULIO 285
RIO GALLEGOS - Teléfono: 143

Dr. ALBERTO FORMAGGIA
Médico Cirujano
Cirugía general - Garganta
Señoras - Partos - Enfermedades internas.
PUERTO SAN JULIAN - Teléf. 129

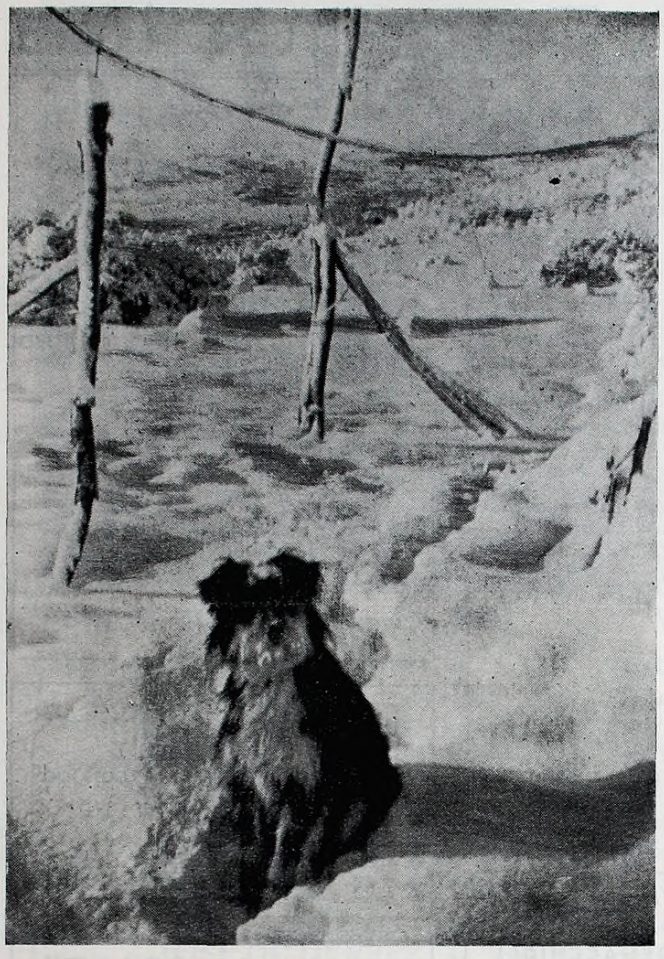
TALLER MECANICO
de A. GUILLAUME
Reparaciones de todas marcas de autos y motores - Rectificación de Cilindros. Arreglo de Elásticos. - Engrase y Lavado de Coches.
SAN JULIAN

Antonio Giacobo
CONTRATOS DE ESQUILA
SAN JULIAN

Augusto Santini Bruzio
Comisiones y Representaciones
Agente Concesionario de Automóviles "Crysler" y "Plymouth".
Camiones "Fargo"
West India Oil Co, SAPA.
Intava S. A.
Dunlop Pneumatic Tyre Co.
Peabody - Pinturas "Duco" - Philips Argentina S. A. - Radio - Cía. Seguros Incendio "Aurora".
Casilla Correo Nº 105
Pto. SAN JULIAN (SANTA CRUZ)

JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES **COMISIONES** **CONTABILIDAD**
SARMIENTO 475 **RIO GALLEGOS**



Invierno en Santa Cruz.

(Foto Natalio Baró.

EQUIPOS "JOAR"

GUERRA A LA SARNA

Equipo para la preparación de:

POLISULFURO DE CALCIO

Sencillo • Eficaz



Seguro • Económico

Adquiera uno para su Establecimiento - Rendimiento 100%

Exclusividad: ***JOAQUIN ARGÜELLES***

Preparando el baño en su mismo Establecimiento, con estos equipos obtendrá una economía de un 70% en relación a los demás baños y eliminará todos los inconvenientes de los envases.

Existencia permanente de:

Cal y Azufre
Equipos para el dosaje de baños
Densímetros y el Boumé para control de cocinamiento

AGENTE EN RIO GALLEGOS *AVELINO ARGÜELLES*

ROCA 854

Julio V. Thevenon

Comisiones - Representaciones

•

Oficina y Depósito:
RIVADAVIA 57
Casilla Correo Nº 71
RIO GALLEGOS
(Territ. Santa Cruz)

❖

ARIAS, BARRIOS y Cía.

Exportación de Minerales de la zona

ARCILLA
CAOLIN
CARBON

Efectúe sus pedidos a nuestra oficina en SAN JULIAN

Felipe N. Campastro

Comisiones y Representaciones
Compra-Venta de Propiedades
Lanas y Cueros

•

Puerto S. Julián Terr. Santa Cruz

Empresa de Transportes
"LOS COLORADOS"
de Francisco L. Vázquez
Entre San Julián y los Ventisqueros
C. Correo 73 Tel. 134
SAN JULIÁN

Julio Aloyz

Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros - Haciendas

S. Julián - C. Correo 7 - Tel. 4

LUIS GUILLERMO CLARK

Cabaña SANTA MARTA

VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES

ALBERDI 26 C. CORREO 82 RIO GALLEGOS

Guía Patagónica

Río Grande
Río Gallegos
Cañadón León
Santa Cruz

Hoteles y confiterías
Cabañas
Profesiones y oficios
Empresas varias
Negocios en general

HOTEL PROGRESO
de
Avelino Villa
•
Comodidades para turistas y familias Baños
•
Río Grande (Tierra del Fuego)

Dr. Osvaldo Luis Guillot
del
Ex-médico cirujano
Hospital P. Piñeiro de Bs. As.
Consultas de 15 a 18 horas
Teléfono 30 - Río Grande (Tierra del Fuego)

Farmacia "DEL PUEBLO"
de Rubén Darío Rauch
•
La más austral del mundo
Teléfono 36 - Río Grande (Tierra del Fuego)

Peluquería y Librería
de
Carlos Kovacic
•
RIO GRANDE (T. DEL FUEGO)

Taller Mecánico
Estación de Servicio
de
Pinola y Martínez
Río Grande (T. del Fuego)

Casa MENDEZ
Ramos Generales
AGENTES:
Antisárnicos "Pearson"
Neumáticos "Goodyear"
Máquinas "Singer"
y Calzado "Oscaria".
RIO GALLEGOS

Angel Carnota
DENTISTA
CIRUJANO
⊙
25 DE MAYO 43
TEL. 158 RIO GALLEGOS

GARAGE "ROCA"
de **FRANCISCO CORNACCHIOLI**
Reparaciones en General de Automóviles y Camiones
AUXILIO PERMANENTE
Soldaduras Autógena - Representante de los Amortiguadores "DELCO", Doble Acción - Exclusividad de los Aros "EROFLEX".
Roca 1381 - Casilla 56 - R. Gallegos

Salvador D'Ambrosio
ESTABLECIMIENTO MECANICO Y GARAGE
Soldadura autógena
Rectificación
Electricidad
•
M. Fagnano 179/99 - T. 14 - R. Gallegos

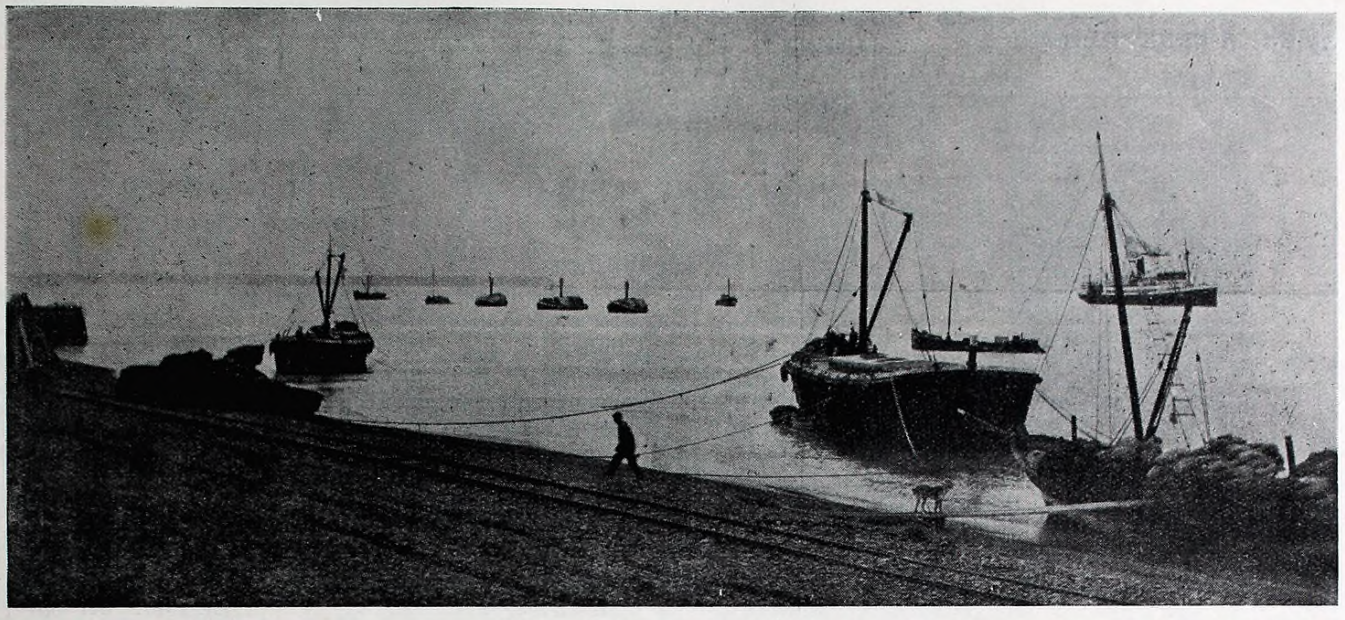
ANGEL A. SUREDA
CONTADOR
Comisiones - Representaciones
Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto, González y Cía., Consignatarios
Sarmiento 204 - Tel. 288 - R. Gallegos

Fotografía "ROIL"
Trabajos de primera calidad
•
ROCA 728
RIO GALLEGOS

Confitería "DIAZ"
Pastelería - Facturería
Fábrica de Masas y Helados
de JOSE DIAZ
Calle Roca 1158-Teléf. 203
RIO GALLEGOS

GARAGE "SARMIENTO"
SANTOS YGURI
Soldadura Autógena - Mecánica Ligera - Lavado y Engrase
Calle SARMIENTO Nº 244
Representante de:
SUPER AROS HIDRAULICOS **"HIDRODINAMIC"** - Aceite "MOBILOIL".
Teléfono Nº 222 - RIO GALLEGOS

CABAÑA
"KILLIK AIKE NORTE"
ESTANCIA
Rio Gallegos
(Santa Cruz)
CARLOS S. FELTON
Rebaño CORRIEDALE
Inscripto en el Flock Boock Argentino bajo el Nº 34 y Asociación Argentina de Criadores de Corriedale
Venta permanente de Carneros, Ovejas y Borregas puros de pedigrée, puros por cruza y majada general
Dirección CASILLA CORREO Nº 40 RIO GALLEGOS



Una vista del puerto de Santa Cruz.

Puerto: Santa Cruz

"COLONIAL"

Hotel

de

JOSE GUTIERREZ

Territorio Santa Cruz

Teléfono No. 4

EUGENIO LLUIS

RAMOS GENERALES

El mejor surtido en plaza

●

CAÑADON LEON

(C. C. Nº 15)

❖

HOTEL "PROGRESO"

de

AURELIO FREIRE

●

Amplias comodidades para Familias y Pasajeros. Comedores reservados

PUERTO SANTA CRUZ

ALMACEN Y FRUTERIA

"EL PEPE"

DE

JOSE ECHEVERRIA

●

PUERTO SANTA CRUZ

TELEFONO Nº 64

Dr. Eduardo Canosa

Médico Cirujano

PUERTO SANTA CRUZ

Florentino Pérez

Despachante de Aduana

y Agente Marítimo

★

Representante de "LAW UNION & ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFFO y Cía. Ltd. Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)

Puerto Deseado - C. Correo 76

JUAN C. ARROYO

Garage Taller Mecánico "Centenario"

Puerto Santa Cruz - R. Argentina

Agentes:

Servicio Mecánico en General

Agentes: Aceites Avimotor Federal - Grasas - Acumuladores Varta y Robur.

Puerto Santa Cruz - Teléfono Nº 18

H. W. C. Rollitt y Cía.

Representaciones:

Angel Vélaz y Cía. Ltda. S. A. Cía. Seguros "Nueva Zelandia" The Prudential Assurance Co. Antisárnicos "Little" Vacunas y Productos "Beta" Rootes (Argentina S. A. Automóviles y Camiones).

Contabilidades ● Agentes Marítimos

Admiinstración de Estancias

Cas. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. Santa Cruz

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ

Venta de materiales eléctricos - Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 400 V.

P. SANTA CRUZ - Teléf. 13

HOTEL ARGENTINO de ARTURO CADARIO

Confitería, Bar y Billares — Comodidad para pasajeros y familias

Salón de banquetes y fiestas - Empresario del Cine Teatro Español

Teléf. No. 16 — Casilla de Correo No. 70 — PUERTO DESEADO

Palabras amigas

Señor Ramón Herrera



Fué ascendido al grado inmediato superior el meritorio oficial de la Sub-Prefectura Marítima de Comodoro Rivadavia, Sr. Ramón Herrera, quien hasta ahora venía desempeñando sus funciones como ayudante de 3ª. El Sr. Herrera se ha desempeñado anteriormente como Sub-Prefecto en los puertos de las localidades de Santa Cruz y Río Grande (Tierra del Fuego).

Corresponsal.

"ARGENTINA AUSTRAL"

Ha llegado a nuestra mesa de redacción el ejemplar de la prestigiosa publicación del epígrafe correspondiente al mes de abril último, el que ha sido dedicado en particular a destacar el valor de todas y cada una de las exposiciones de ganadería celebradas en el año en curso en la Patagonia. La minuciosidad con que han sido cronicados esos certámenes, convierte al Nº 166 de "Argentina Austral" en un auxiliar valioso para los criadores de lanares de nuestro agro. Agrega a esa copiosa información la publicación que nos ocupa, una serie de notas de significativo interés, entre ellas la titulada "Orígenes y domesticación del ovino" que firma P. Hippolyte Boussac; "Ascensión Brunel, el bandido fantasma de la Patagonia", de T. Caillet Bois; y un nuevo capítulo de "Caza de pumas en la Patagonia", de Andreas Madsen.

("El Rivadavia", de Comodoro Rivadavia.)

REVISTA MENSUAL "ARGENTINA AUSTRAL"

Como siempre el número correspondiente al mes de abril destaca su excelente presentación, ilustrando su portada una composición fotográfica debida a José Suárez, intitulada "El vellocino de plata" de feliz concepción. Gran parte de este número está dedicado a las exposiciones rurales en los territorios del Chubut y Santa Cruz, siendo nutrido su material gráfico y literario.

("El Libre del Sur", de Esquel.)

Carneros y Ovejas **Corriedale y Romney Marsh.**



Carnero Romney Marsh, gran campeón en la Exposición de Ashford (Inglaterra) 1944 adquirido para la cab ña "Maria Behety"

PROCEDENTES DE LAS ESTANCIAS:

"María Behety"
Río Grande (T. del Fuego)

"José Menéndez"
Río Grande (T. del Fuego)

"Las Acacias"
Olivera F. C. O.

Y

"San Gregorio"
Punta Arenas (Chile)

S. A. GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Agencias:
SANTA CRUZ (Costa Sud) y
PUNTA ARENAS (Chile)

Dirija sus pedidos a
Avda. R. SAENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES